



**3 Aruba**

Vliegende schotel



**11 Financieel**

Heineken zet groei Azië door met overname APB



**13 Wereld**

Maker anti-islamitisch filmpje aangehouden



**14 Sport**

Ajax moet in eigen ArenA winnen van FC Twente



Werknemers lowua zien ontslagpakket niet zitten

## Valero en personeel nog steeds in onderhandeling

**SAN NICOLAS —** Personeel van Valero is nog steeds met het bedrijf in onderhandeling over hun ontslagpakket. Dat geldt ook voor de leden van vakbond lowua, die vorige week een pakket kregen. Hierover hadden de bond en het Amerikaanse olieconcern overeenstemming bereikt, zo liet de bond toen weten. Woordvoerder Bill Day zegt vanmorgen echter dat er nog onderhandeld wordt. Werknemers protesteerden gisteren bovendien tegen het overeengekomen ontslagpakket.

Day vertelt Amigoe vanmorgen dat alle partijen nog altijd met elkaar om de tafel zitten. “Gezien de vertrouwelijke aard van de onderhandelingen kan ik echter niet in details treden over de inhoud.” Of het ontslagpakket voor lowua-leden een definitief aanbod was, zoals het bestuur van de vakbond vorig week stelde tijdens een achterbanoverleg, wil Day niet zeggen. Hij zegt echter wel dat het een ‘gul’ pakket is. “Daarnaast hebben we het personeel voor lange tijd aangehouden toen de raffinaderij gesloten was.” Op de vraag of dit feit ook wordt meegewogen door Valero in de lopende onderhandelingen, zegt Day: “Niet per se.”

**Protest**  
Werknemers van Valero protesteerden gistermiddag voor de hoofdingang van de raffinaderij. Dagblad *Bon Dia* meldt dat zij, in tegenstelling tot wat lowua-voorzitter

Johannes Anthony aangaf, niet akkoord gaan met het ontslagpakket dat de bond overeen kwam met Valero. Ook vandaag zouden de actievoerders - het aantal is niet bekend - volgens die krant weer actie gaan voeren. Amigoe heeft dit echter niet weten te bevestigen bij de vakbond. Onbekend blijft ook of ook andere groepen werknemers protesteerden, zoals stafmedewerkers die niet zijn aangesloten bij de bond.

**Kantonrechterformule**  
Directie Arbeid-directeur Franklin Kock heeft ook gereageerd. Hij meent ook dat het ontslagpakket voor lowua-personeel ‘gul’ is. Jose Figueroa, advocaat van de stafleden van Valero, stelt echter dat dit pakket uitgaat van een gebruikelijke reorganisatie. Maar hij vindt dat niet van toepassing nu en zegt dat daarom ook de kantonrechterformule niet opgaat. “Bij

een reorganisatie bijvoorbeeld in een hotel kunnen getroffen werknemers makkelijk elders aan het werk tegen een salaris dat in de buurt blijft van wat zij eerst verdienden. Bij Valero is dat helemaal niet het geval. Er is geen andere raffinaderij op het eiland en als het werknemers al lukt om alsnog om een baan te krijgen, dan is het salaris een heel stuk minder. In sommige gevallen zelfs de helft van wat zij bij Valero verdienden. Daarom zijn wij in ieder geval nog altijd aan het onderhandelen met Valero.” Er is nog een derde groep werknemers, naast de vakbondleden en de staf. Hoe zij tegenover het ontslagpakket staan, is niet bekend.

**Banenmarkt**  
Intussen organiseert Valero op 24 oktober tussen tien uur 's ochtends en vier uur 's middags een banenmarkt. Lokale bedrijven krijgen dan de mogelijkheid om cv's te bekijken van onder andere technici, operators, IT-personeel, accountants, ingenieurs, shift supervisors en administratief personeel van Valero die binnenkort geen werk meer hebben. De gratis personeelsmarkt wordt gehouden op het terrein van Valero.

## Kapel Alto Vista viert feest

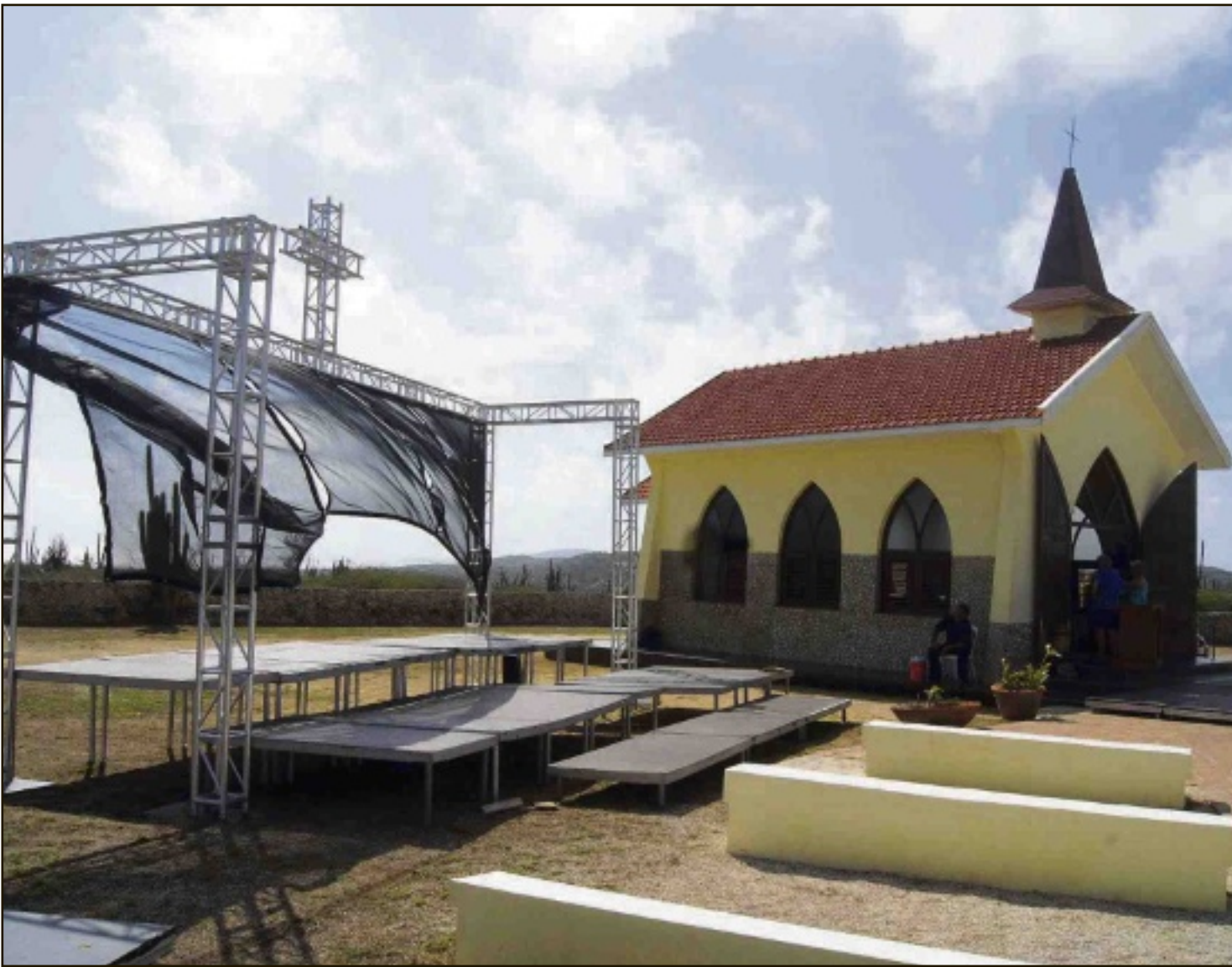


Foto: Linda Reijnders

**ORANJESTAD —** Een leeg podium, lege buitenbanken en een handvol toeristen. Dat was de situatie bij de kapel van Alto Vista deze ochtend rond tien uur, al kunnen wij hier spreken van stilte voor de storm. Want vandaag wordt er gevierd dat de kapel 262 jaar bestaat, maar ook dat zij 60 jaar geleden gerenoveerd is. Allereerst zal er om half zes een Heilige Mis worden opgedragen, waarna een traditioneel, nationaal feest van start gaat. De rest van de week, tot 7 oktober, zijn er festiviteiten die de kapel van Alto Vista eren. In het jaar 1750 begon de geschiedenis van de kapel in Noord. De Spaanse missionaris Domingo Antonio Silvestre bouwde op de plek een katholieke kerk die later conformeerde tot de huidige kapel. Het is een bekende plek voor de meeste bewoners van Aruba en ook voor toeristen is het een trekpleister. Zie ook pagina 3 'Alles schoon voordat de Nobena begint'.

## Paspoort straks 10 jaar geldig

**DEN HAAG/WILLEMSTAD —** Het Nederlandse paspoort is straks voor iedereen van achttien jaar en ouder tien jaar geldig. Dat heeft het kabinet van-

daag besloten. De maatregel was eerder al aangekondigd. De geldigheid van een paspoort is nu nog vijf jaar. Naar verwachting geldt de langere geldigheidsduur

niet eerder dan vanaf oktober volgend jaar. Dat zal ook gelden voor paspoorten die op Curaçao worden uitgegeven. Verder is besloten dat bij de aan-

vraag voor de identiteitskaart in Nederland geen vingerafdrukken meer worden afgenomen. Ook de geldigheidsduur van die kaart wordt verlengd tot

tien jaar. Omdat de identiteitskaart in de Paspoortwet niet langer als reisdocument aangemerkt wordt, zijn vingerafdrukken niet meer nodig.

## Bouterse benadrukt soevereiniteit Suriname

**PARAMARIBO —** De Surinaamse president Desi Bouterse ziet het als zijn plicht om de soevereiniteit van Suriname te beschermen tegen aanvallen vanuit het buitenland. Dat zei hij tijdens zijn jaarrede, die hij gisteren uitsprak bij de opening van het nieuwe parlementaire jaar in Suriname.

Bouterse doelde met zijn uitspraak op de kritische houding van de Nederlandse regering over de omstreden amnestiewet, die het Surinaamse parlement in april goedkeurde. Deze wet zorgt er voor dat de

verdachten van de 8 decembermoorden, onder wie Bouterse, geen straf zullen krijgen. “Het is ons onvervreemdbaar recht om onze eigen wetgeving te maken zonder verantwoording aan welk buitenland dan ook af te leggen. Als die soevereiniteit wordt ontkend, dan heeft de regering de plicht die veilig te stellen”, zei Bouterse aan het eind van zijn jaarrede. Hoe dat veilig stellen eruit zou moeten zien, lichtte hij niet toe.

Zie ook pagina 13  
Bouterse belooft betere tijden

## Nieuw dodelijk virus gevonden in Congo

**PARIJS —** Onderzoekers hebben een nieuw dodelijk virus ontdekt, dat mogelijk van mens op mens kan worden overgedragen. De ziektekiem, die de naam Bas-Congovirus of BASV heeft meegekregen, is aangetroffen bij drie mensen, van wie er twee zijn overleden.

De sterfgevallen deden zich voor in 2009 in de zuidwestelijke provincie Bas-Congo in de Democratische Republiek Congo. Blootstelling aan het

virus lijdt tot ernstige bloedingen, waarna de dood intreedt. “Er zijn maar drie gevallen bekend, maar er kunnen zich in de toekomst meer uitbraken voordoen”, waarschuwt onderzoeker Charles Chiu van de Universiteit van Californië. Het Bas-Congovirus is niet verwant aan bekendere Afrikaanse ziektes als ebola of marburg. De ziektekiem staat dichterbij het virus dat rabies veroorzaakt. Hoe dodelijk het nieuw ontdekte virus is, is niet duidelijk.

## Nationale rede premier om advies voor te lezen

**WILLEMSTAD —** De premier brak gisteren in in het nieuws van Telenotisia met een nationale reden waarin hij een advies van een staatsrechtgeleerde aan het kabinet-Schotte voorlas. Het gaat om Paul Bovend'Eert, hoogleraar aan de Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Radboud Universiteit Nijmegen. Hij raadt het vormen van een interim-kabinet sterk af. Dit staat in zekere zin haaks op een eerdere stelling van de hoogleraar.

Hoewel het advies de datum van gisteren draagt, is de tekst geschreven alsof de gouverneur nog geen beslissing zou hebben genomen over de vorming van een interim-kabinet. Bovend'Eert schrijft namelijk: “Hiermee valt niet te rijmen dat de gouverneur vervolgens medewerking zou verlenen aan het demissionaire kabinet en de vorming van een interim-kabinet.” De staatsrechtgeleerde gaat verder: “De gouverneur zou

zich aldus in een onmogelijke positie plaatsen en de eenheid van de regering doorbreken. Met het oog op de komende verkiezingen en de vorming van een nieuw kabinet is zo'n gedragswijze te meer onacceptabel, nu de gouverneur zich daarmee in het politieke conflict tussen het kabinet ter discussie stelt. Bij de vorming van een nieuw kabinet na de verkiezingen is enerzijds het uitgangspunt dat het zittende demissionaire kabinet zich afzijdig houdt van het verloop van de formatie, en anderzijds dat de gouverneur een neutrale, boven de partijen staande positie inneemt.” Bovend'Eert concludeert dat de vorming van een interim-kabinet sterk ontraden moet worden. “Staatsrechtelijk is er geen grondslag voor een dergelijke maatregel. Bovendien dreigt de positie van de gouverneur ernstig in het geding te komen, indien hij tegen de wil van het demissionaire kabinet de vorming van een interim-kabinet doorzet.”

Vervolg op pagina 6

## Vijf doden bij schietpartij in Minneapolis

**MINNEAPOLIS —** Een man heeft het vuur geopend in een winkel in de Amerikaanse stad Minneapolis en vier mensen doodgeschoten en zeker vier anderen verwond.

De schutter heeft daarna zichzelf gedood, meldde de politie vandaag. Het incident gebeurde gisteren bij het bedrijf Accent Signage Systems,

dat in een woonwijk ligt. De politie zei aanvankelijk dat er twee doden waren gevallen en meerdere gewonden. Over het motief van de dader is nog niets bekendgemaakt. Volgens de lokale krant *Minneapolis Star Tribune* gaat het vermoedelijk om een man die recentelijk was ontslagen door het bedrijf. Onder de doden is de eigenaar van de firma.

## Vogel laat vliegtuig Nepal crashen: 19 doden



Foto: AFP

De piloten hebben nog vergeefs geprobeerd om het brandende toestel te laten landen op de oevers van een rivier.

**KATHMANDU —** In Nepal is vandaag een vliegtuig brandend neergestort, waardoor alle 19 inzittenden zijn omgekomen. Het tweemotorige toestel van Sita Air Craft had in de lucht een vogel geraakt, aldus een medewerker van het vliegveld van hoofdstad Kathmandu.

Aan boord waren zeven Britse en vijf Chinese toeristen naast zeven Nepalezen. Het ongeluk gebeurde kort

na het opstijgen, op 1 kilometer van het vliegveld van Kathmandu. Het vliegtuig was onderweg naar Lukla aan

de voet van 's werelds hoogste berg de Mount Everest. Het is al het zesde dodelijke luchtvaartongeluk in twee jaar in Nepal. Daarbij zijn 95 mensen omgekomen. Het land heeft veel vliegvelden en luchtvaartmaatschappijtjes wegens de slechte wegen en de vele toeristen in het Himalaya-land.

**the plaza**  
**CAFE**

Weekend !!  
Lekker een hapje & een drankje @ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

**Geniet van je lunch  
Bij Twister Cafe  
Vanaf 11 uur  
Met een ijskoude POLAR**

**HUIS TE HUUR**  
2 SLAAPKAMER EN 2 BADKAMER WONING TE WASHINGTON. SEMI-GEMEUBILEERDHUURPRIJS AWG 1.650,- PER MAAND

**Passage Horeca N.V.**

**Ta busca:**  
**1 Restaurant Supervisor**

**Pasa solicita na J.E.Irausquin Blvd.12**  
**Contact persoon: Kim d'Hont**  
**Of yama na telefoon 588-3366**

**Prome cu solicita of yama, mester registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna**

**Animal Rights Aruba**  
We save, We care, We educate!  
E-mail: ara@setamet.aw • Website: www.Animalrightsaruba.org  
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

**clown Doctors**  
Cel.: 731-0289  
clowndoctorsaruba@gmail.com

**AGENDA**

**KANTOORUREN**  
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box 323; open van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.

\*\*\*\*\*  
**WACHTREGELING DOKTOREN**  
vrijdag 28 september  
via Centro Mediko Dr. Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.  
**Oranjestad:**  
via Huisartsenpost, Dr. Horacio Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.  
\*\*\*\*\*  
**PRO LECHI MAMA (PLM)**  
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent borstvoeding kan men tussen 09.00-17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - Spinozastraat 9.

**NARCOTICS-ANONYMOUS HELPLINE**  
tel. 567-3740 of 593-0338.

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU DRUGSBESTRIJDING**  
(J.E. Irausquinplein 2-A)  
Tel. 583-4554 of 583-4101.  
Fax 583-3334.

**STICHTING WIT GELE KRUIS**  
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oranjestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.  
Zowel voor de kraamzorg, zuigelingen- en kleuterbureaus, wijkzorg, diëtiste alsmede informatie in het algemeen kan men tussen 14.00-17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor urgente gevallen of administratieve zaken gelieve gedurende kantooruren te bellen.  
\*\*\*\*\*

**15 years**

**FLORA**  
Home and Garden Decorations

**super SPECIAL**

**Mayestic Palm**  
In een 3 gallon pot  
100 cm 49.95, Nu  
**Afl. 25.00**

AVENIDA MILIO CROES 101  
E: INFO@FLORA.AW  
T: (+297) 583-6468  
**www.flora.aw**

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw Valid till Oct 3

| AT RENAISSANCE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | AT PASEO HERENCIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HOTEL TRANSYLVANIA</b><br>daily: 4:15 2:15 <b>NEW</b> PG<br>matinee: 12:00 2:15 <b>NEW</b> PG<br><b>TROUBLE WITH THE CURVE</b><br>daily: 4:00 6:30 9:00<br>matinee: 1:15 3:00 <b>NEW</b> PG-13<br>late show: 11:30 <b>NEW</b> PG-13<br><b>THE PERKS OF BEING A WALLFLOWER</b><br>daily: 5:00 7:15 <b>NEW</b> PG-13<br>matinee: 12:15 2:30 <b>NEW</b> PG-13<br><b>DREDD</b><br>daily: 6:45 9:00<br>late show: 11:15 <b>R</b><br><b>RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION</b><br>daily: 11:30 7:00 9:15 <b>R</b><br>late show: 11:30 <b>R</b><br><b>NEMO</b><br>daily: 4:45 2:30 <b>PG</b><br>matinee: 12:15 2:30 <b>PG</b><br><b>THE COLD LIGHT OF DAY</b><br>daily: 12:00 7:30 9:45 <b>PG-13</b><br>late show: 12:00 7:30 9:45 <b>PG-13</b><br><b>RUBY SPARKS</b><br>daily: 5:00 7:15 <b>R</b><br>late show: 11:30 <b>R</b><br><b>HIT AND RUN</b><br>daily: 12:00 4:30 7:00 9:15<br>matinee: 12:00 4:30 7:00 9:15<br><b>HOTEL TRANSYLVANIA 2D</b><br>daily: 5:15 12:30 3:00 <b>NEW</b> PG<br>matinee: 12:30 3:00 <b>NEW</b> PG<br><b>THE POSSESSION</b><br>daily: 9:30 <b>SP</b><br>late show: 11:45 <b>PG</b><br><b>NEMO 2D</b><br>daily: 12:45 <b>SP</b> <b>PG</b><br>matinee: 12:45 <b>SP</b> <b>PG</b><br><b>THE ODD LIFE OF TIMOTHY GREEN</b><br>daily: 2:45 <b>PG</b><br>matinee: 2:45 <b>PG</b> | <b>HOTEL TRANSYLVANIA</b><br>daily: 4:30 2:00 <b>NEW</b> PG<br>matinee: 12:00 2:00 <b>NEW</b> PG<br><b>TROUBLE WITH THE CURVE</b><br>daily: 8:45 8:30<br>matinee: 3:00 11:15 <b>NEW</b> PG-13<br>late show: 11:15 <b>NEW</b> PG-13<br><b>THE PERKS OF BEING A WALLFLOWER</b><br>daily: 4:45 7:30 <b>NEW</b> PG-13<br>matinee: 2:15 <b>NEW</b> PG-13<br><b>DREDD</b><br>daily: 7:00 9:30<br>late show: 11:45 <b>R</b><br><b>RESIDENT EVIL 4 RETRIBUTION</b><br>daily: 7:30 9:45 <b>R</b><br>late show: 12:00 <b>R</b><br><b>NEMO</b><br>daily: 5:00 2:15 <b>PG</b><br>matinee: 12:00 2:15 <b>PG</b><br><b>THE COLD LIGHT OF DAY</b><br>daily: 7:15 9:30 <b>PG-13</b><br>late show: 11:45 <b>PG-13</b><br><b>RUBY SPARKS</b><br>daily: 12:00 9:45 <b>R</b><br>late show: 12:00 9:45 <b>R</b><br><b>HIT AND RUN</b><br>daily: 4:30 7:00 9:15<br>matinee: 11:30 2:00 <b>R</b><br><b>HOTEL TRANSYLVANIA 2D</b><br>daily: 4:45 12:30 <b>NEW</b> PG<br>matinee: 2:30 <b>NEW</b> PG |

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat  
**SP** = subtítulos en Español  
**NL** = Nederlands ondertiteling  
**PG** = subtítulos en Español

**El Flaco Aannemersbedrijf N.V.**

**Ta busca:**  
**1 Tegelzetter**

**Pasa solicita na Rooi Bosal 76-B**  
**Contact persoon: Emile den Dunnen**  
**Of yama na telefoon 593-2453**

**Prome cu solicita of yama, mester registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna**

**Design & Lines Representatives N.V.**

**Ta busca:**  
**1 Interior Designer**

**Pasa solicita na L.G.Smith Blvd. 124**  
**Contact persoon: Emily Lacle**  
**Of yama na telefoon 588-3383**

**Prome cu solicita of yama, mester registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna**

**Mandara Spa Aruba N.V.**

**Ta busca:**  
**1 Oral Hygiene**  
**1 Hairdresser**

**Pasa solicita na L.G. Smith Blvd. 101**  
**Contact persoon: Muriella T. Perrotte**  
**Of yama na telefoon 586-4710**

**Prome cu solicita of yama, mester registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna**

**Havenkant Horeca N.V.**

**Ta busca:**  
**2 Keuken Helper**  
**2 Bartender**

**Pasa solicita na J.E.Irausquin Blvd.12**  
**Contact persoon: Kim d'Hont**  
**Of yama na telefoon 588-3366**

**Prome cu solicita of yama, mester registra na DPL Seroe Blanco 4, cu un cedula of papel di Afl. 5,= di Registro Civil entre 7:30 - 11:00 mainta di Dialuna pa Diabierna**

**28 - 29 SEPT.**

**40% RIBA TUR ACCESORIO**  
**50% RIBA TUR AUTO PARTS**

**\*Valido JR Macuarima**

**2 DIA DI LOCURAAA!**

**JR AUTOCENTER**

Turibana 586-2226 | Macuarima 585-4944 | Cura Cabai 584-8295  
jrautocenteraruba

Wegens succes verlengd \* Grijp je kans \* Wegens succes

**in de wolken weken**

**ArkeFly**

*Zo wil ik het...*

Retourtickets  
**Aruba - Amsterdam**  
v.a. AWG **1215,-**

**Comfort Class**  
Toeslag enkele reis v.a. € **35,-**

**Premium Comfort Class**  
Toeslag enkele reis v.a. € **90,-**

World of TUI Boekbaar vanaf 27 augustus t/m 1 oktober 2012. Voor reizen t/m 15 december 2012.

**THE REWARD OF A THING WELL DONE, IS TO HAVE DONE IT**

**Sagicor is proud to recognise the Advisor of the Month.\***

The outstanding performance of this valued team member is a reflection of Sagicor's talented pool of Advisors, who are always willing to go the extra mile to enrich your future.

**PUT OUR EXPERIENCE TO USE**

**FATIMA BERNIER**

**Sagicor CAPITAL LIFE**

Sagicor Capital Life Insurance Company Limited is rated "A-" Excellent by A.M. Best Rating Company.

\*As at August 31, 2012

# Buurtbewoner luidt noodklok om illegale dump Mon Pos



Eigendomsterrein in Mon Pos wordt gebruikt als illegale vuilstortplaats.

**ORANJESTAD — Een eigendomsterrein in Mon Pos, Santa Cruz, wordt volgens buurtbewoner Mervin Kock sinds maart van dit jaar gebruikt als illegale vuilstortplaats. Ze heeft hiervan al verschillende keren aangifte gedaan, maar de eigenaar van het terrein trekt zich van waarschuwingen niets aan, aldus Kock. “De maat is vol. Ik ben het spuugzat.”**

door onze verslaggever  
**Alex Lacle**

Het verhaal begint in 2000, wanneer de eigenaar van het stuk terrein besluit om zand af te graven. Hij schijnt dit zonder vergunning te doen en buurtbewoner Kock, die op nog geen 30 meter van de afgraving woont, spant een kort geding aan om deze ontginning te stoppen. Ze vertelt dat de rechter destijds wijst op het feit dat het eigendomsgrond is en dat er niet wordt opgetreden. “Ik heb daar ondertussen vrede mee”, vertelt Kock tegen *Amigoe*. “Maar na ruim tien

jaar graven heeft de eigenaar nu besloten om er vuil te storten. En dat kan toch niet zomaar.” De buurtbewoner laat weten dat ze met verschillende overheidsinstanties in gesprek is geweest om deze dumppraktijken op het terrein in Mon Pos te laten stoppen. Zonder resultaat. “Wanneer de politie komt, dan is hij vaak al weg.” Vorige week zaterdag trof de politie hem wel. “Maar zelfs als hij een waarschuwing krijgt, hij lapt alles aan zijn laars en blijft storten.”

**Zand erover**  
Ze beschrijft dat ondertus-

sen de hele linkerkant van het terrein volgestort is met afval. Van gasbommen, televisies en verfstreken tot koelkasten, tuinafval en wasmachines. “De eigenaar heeft dit bedekt met zand, dus er is niks meer van te zien.” Op een ander deel van het terrein gaat het storten door. Kock ziet twee grote risico's; brandgevaar en groot hygiënisch probleem. Vooral met de aankomende regentijd. Volgens Kock maakt de eigenaar van het terrein ook schoon in opdracht van verschillende overheidsdiensten zoals Santa Rosa en Dienst Openbare Werken (DOW). “En al het vuil wordt in dit gat gestort.” In een reactie laat Nathalie Maduro, directeur Santa Rosa, weten dat het personeel de uitdrukkelijke instructie heeft om alleen op Parkietenbos en Gabilan te storten. Ze wil

daarom ook graag bewijs (foto's) om eventuele overtreders aan te kunnen pakken. Wel komt het voor dat Santa Rosa oude takken, bomen en zand op verzoek bij particulieren op hun terrein stort. “Maar dat moet ik van tevoren weten. En het mag echt geen bouwvuil zijn”, benadrukt Maduro. Kock vertelt dat ook steeds meer particulieren gebruik maken van de illegale dump. “Ik zie mensen met pick-ups hun oude tv's en wasmachines dumpen.” Ook bouwbedrijven hebben volgens haar de weg naar deze dump gevonden en maken er dankbaar gebruik van.

## Geen beleid

Het storten van vuil op terreinen zonder vergunning is sinds vorig jaar illegaal. Toen werd de Politieverordening aangepast zodat storten op eigen terrein strafbaar werd. Een handhavingsplan ontbreekt echter nog steeds. Wel gaf hoofdofficier Peter Blanken eerder deze maand aan dat het concept handhavingsplan er binnenkort moet zijn. Een coördinatieteam bestaande uit medewerkers van diverse betrokken instanties, van politie en milieu-inspectie tot DOW, is begonnen met inventarisatie van de activiteiten bij illegale dumps. Vanwege jarenlang gedoogbeleid kunnen volgens Blanken dumps echter niet zomaar gesloten worden. Hij legt uit dat er voorlichting moet komen, waarschuwingen gegeven moeten worden. Maar uiteindelijk kunnen er ook strengere maatregelen volgen zoals boetes.

# Alles schoon voordat de Nobena begint



Foto: Linda Reijnders

Robert Jeand'Or, aan het werk bij het kapel van Alto Vista vanochtend.

**ORANJESTAD — Vandaag, 28 september, is de eerste dag van de zogenaamde Nobena, een negendaagse heilige viering met als aanleiding het 262-jarig bestaan van de kapel Alto Vista én het feit dat de kapel 60 jaar geleden werd gerenoveerd.**

door **Linda Reijnders**

“Ik moet er op letten dat niemand hier iets meeneemt”, stelt Kevin Richardson kordaat. Richardson is van het Blue Team, de beveiligingsdienst van de overheid, en hij is hier aangesteld om voor, tijdens en na de viering de boel in de gaten te houden. Vanavond gaat om half zes een Heilige Mis beginnen, waarna er een optreden van een nationaal koor volgt. Op het podium buiten naast de kapel. “Vandaag gaat de week van de Heilige Maagd Maria van start. De viering duurt

negen dagen, vandaar de naam Nobena”, vertelt ook Robert Jean d'Or, bekend als zanger van de band 'Robert y su solo banda show'. Hij is druk bezig met het vegen van de vloer van de kapel en licht *Amigoe* ondertussen in over de katholieke gedachte achter de Nobena. “Alle parochies van Aruba zijn samengekomen en gaan deze viering invullen. Noord begint vanavond en dan volgen de anderen. Op 7 oktober, de verjaardag van de Heilige Maagd Maria, wordt de Nobena afgesloten met een gezamenlijk feest en ook een processie.”

Dat hij vrijwillig helpt in de parochie, heeft d'Or aan zijn moeder te danken. “Zij heeft mij hier gewoon mee naar toegenomen. Maar ik vind het fijn, hoor. De beheerder, Jose Figaroa, en ik houden de boel hier schoon en op dinsdag komen er altijd een paar vrouwtjes dwelen, want dan is er in de avond een mis.”

# Vliegende schotel



De gevallen satellietischotel die de onbemande auto van Setar doorboorde.

**ORANJESTAD — Op het terrein van Telearuba viel gistermiddag een satellietischotel, met een diameter van tien meter, bovenop een auto van Setar.**

“Gelukkig is er niemand gewond geraakt, want de bestuurder was net de auto uit”, zegt Malayka Bufalini, nieuwschef van Telearuba, vanochtend tegen *Amigoe*. De schotel moest, vanwege groot onderhoud en uitbreidingswerkzaamheden, met behulp van een kraan worden gedraaid. Tijdens het draaien, zat de schotel vast aan de

kraan, maar dit was niet afdoende, vertelt Bufalini. De schotel kantelde naar links en boorde zich in de auto. Zij legt uit dat Setar bezig was met uitbreiding van de communicatiecapaciteit. Toko Winklaar, directeur van Telearuba, bevestigt dit en zegt dat er groot onderhoud wordt gepleegd aan de schotel. Hij heeft het idee dat de aannemer dit keer een andere kraanwagen bij zich had en dat deze te licht was voor de klus. “De kraanwagen was kleiner dan anders en had volgens mij niet genoeg capaciteit om de schotel te kunnen liften.” Volgens

Suzu Maduro, woordvoerder van Setar, betreft het een routineklus en ging het om onderhoud met daarbij uitbreiding van het communicatienetwerk. “Zoiets is nog nooit eerder gebeurd.” Zij geeft aan dat ook Setar heel blij is dat er geen gewonden zijn gevallen. Volgens Winklaar staat de schotel inmiddels weer en zijn technici van Setar bezig met afronding van de klus. De schade aan de schotel is beperkt, omdat de auto als het ware de schotel heeft opgevangen. Het ongeval heeft verder geen invloed op de uitzendingen.

## In de rij voor smartcard

*ORANJESTAD — Morgen treedt bij Arubus het systeem met de zogeheten smartcard in werking. En vandaag kan die smartcard nog tot vier uur vanmiddag worden aangeschaft. Vanochtend stond er dan ook een rij met mensen die gebruik willen maken van het financiële voordeel dat de kaart hen biedt. Overigens stonden er vanochtend niet alleen vaste buspassagiers. Er kwamen dus meer mensen dan de directie van Arubus verwacht had. Daarom zoekt zij nu naar een oplossing om de klanten zo snel mogelijk te kunnen helpen.*



## Openbaar Ministerie (OM): Niet alleen repressie

# Verslavingsprobleem vergt brede maatschappelijke aanpak

**ORANJESTAD — Peter Blanken, hoofdofficier van Justitie, beschrijft op de tweede dag van het congres Verslavingszorg de repressieve aanpak. Aan het einde van zijn toespraak zegt hij echter dat het belangrijker is om te voorkomen dat mensen verslaafd raken. En hij stelt dat dit congres een goede start is omdat het verslavingsprobleem om een brede maatschappelijke aanpak vraagt. “Niet alleen repressie”, aldus de hoofdofficier.**

Blanken neemt de toehoorders mee in het verhaal over een persoon, met de fictieve naam Juan, die in een tijdsbestek van negen jaar zeker tien keer is aangehouden en veroordeeld wegens diefstal, inbraak, maar ook vernieling en bedreiging. Het gaat dan volgens hem over kleine misdrijven waarvoor Juan steeds korte straffen krijgt opgelegd van één of twee weken en soms enkele maanden.

Telkens wanneer hij bij de officier van justitie of op de zitting verschijnt, zegt Juan, dat hij wil gaan afkicken. Maar een concreet plan ontbreekt. En omdat de straffen die hij krijgt meestal van korte duur zijn, is er geen stok achter de deur om een affickprogramma af te ronden. Dus als hij weer wordt vrijgelaten, vertelt Blanken, meldt hij zich bij zijn ouders en begint alles weer van voor af aan. Waaronder het bedreigen van zijn ouders om aan geld voor drugs te komen. Omdat zijn ouders ten einde raad zijn, benaderen ze veel instanties voor hulp, ook het OM. De ouders zien het liefst dat hun verslaafde zoon wordt opgehaald door de politie en ergens wordt opgesloten en het liefst voor een lange periode.

**Hoge druk**  
Volgens Blanken is het strafrecht, als middel voor de aanpak van verslavingsproblematiek, momenteel

ontoereikend omdat een verslaafde draaideurcrimineel meestal in herhaling valt zonder dat er aan zijn verslaving wordt gewerkt. Hij legt uit dat in een democratische samenleving een persoon niet zomaar van straat kan worden geplukt en ergens kan worden opgesloten. Daarom heeft het OM het laatste anderhalf jaar nauw samengewerkt met het ministerie van Volksgezondheid en Fundacion pa Maneho di Addiccion Aruba (FMAA). Dit om mensen met een drugsverslaving onder curatele te stellen en onder dwang te laten opnemen in het rehabilitatiecentrum Centro Dakota.

**Onder curatele**  
Inmiddels zijn het OM en de FMAA zover dat de procedure binnen de verslavingszorg duidelijk en transparant is, zegt Blanken. Dit maakt het opstellen en indienen van een verzoek tot ondercuratelestelling gemakkelijker. Het OM en of FMAA krijgen nu sneller informatie over de verslaafde. Hiermee bouwt het FMAA een dossier op met daarin rapportages van de politie, doktersverklaringen, psychiatrische verklaringen en verklaringen van familieleden. vervolgens dient het OM aan de hand van dit dossier een vordering in bij het Gerecht in Eerste Aanleg. Deze doet op basis van die vordering een uitspraak over de ondercuratelestel-

ling van de verslaafde. Het OM is daarbij dus afhankelijk van de aanleverende partijen, de familie en andere betrokkenen binnen de verslavingsketen. Bij de beoordeling van het verzoek van het OM is de rechter volgens Blanken 'terecht buitengewoon streng': “De ondercuratelestelling maakt immers grote inbreuk op de persoonlijke levenssfeer van de verslaafde: een grondrecht dat ook een verslaafde toekomt.” Hij legt uit dat het verzoek duidelijk moet maken dat, aan de hand van bewijsstukken in het dossier, de persoon die onder curatele moet worden gesteld, een gevaar is voor zijn omgeving of voor zichzelf. En het moet aannemelijk zijn dat de persoon verslaafd is en dat hij zijn belangen niet meer kan behartigen.

**Tegenstrijdige gevoelens**  
Blanken vertelt dat als een ouder, die bij het OM een verzoek heeft ingediend om zijn kind onder curatele te laten stellen en onder dwang te laten opnemen, eenmaal voor de rechter staat, geconfronteerd wordt met de gevolgen van zijn verzoek. En dan komt het voor dat de ouder aan de rechter een ander verhaal voorlegt dan wat hij aan het OM heeft verteld. In zo'n geval wordt het verzoek van het OM door de rechter afgewezen. Volgens de hoofdofficier hebben ouders vaak tegenstrijdige gevoelens. Aan de ene kant wil de ouder niets liever dan dat zijn kind wordt opgenomen om van zijn verslaving af te komen, maar aan de andere kant wil de ouder het kind niet gedwongen opgenomen zien. “Het is daarom van groot belang dat de dossiers goed worden opgebouwd en dat ouders een goede voor-

## IN HET KORT

**Duistere zaak**  
Een werknemer van Penha Palm Beach wordt verdacht van verduistering van 20.000 dollar. Sinds het geld verdwenen is, is de werknemer niet meer komen opdagen op zijn werk. De politie en grensbewaking zijn van de zaak op de hoogte. Gevreesd wordt dat de man, die een Colombiaanse nationaliteit heeft, ons land zal proberen te ontvluchten met het geld.

**Eigenwijs**  
Een 49-jarige man heeft zichzelf verwond toen hij na een avond stappen thuis kwam zonder sleutel op zak. Om binnen te komen, brak hij een raam en raakte gewond aan zijn hand. Zijn vrouw belde de politie en die schakelde een ambulance in. Om het bloeden te stelpen, gooide de man koffie over de wond. Aanvankelijk weigerend stapte de man uiteindelijk toch in de ambulance en werd naar het ziekenhuis gebracht. Na behandeling weigerde het slachtoffer een lift naar huis, aangeboden door de politie. Hij liep liever.

**Messcherp**  
De politie heeft deze week een auto staande gehouden ter hoogte van de Venus Bar in de Rembrandtstraat. Hij zou naar marihuana ruiken, aldus een agent. Met toestemming van de bestuurder werd de auto doorzocht en troffen agenten in de achterbak een aantal messen. Een medepassagier verklaarde dat hij die had gekocht. Om de messen terug te krijgen, moet hij hiervan bewijs overleggen.

**Animal Rights Aruba**

**We save, We care, We educate!**

E-mail: [ara@setar.net.aw](mailto:ara@setar.net.aw)  
Website: [www.Animalrightsaruba.org](http://www.Animalrightsaruba.org)  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via Paypal zie website

## Aruba Cocktail

Ons eiland is een cocktail van mensen die allemaal hun deel aan deze mix bijdragen. Zij zijn de ingrediënten van een multiculturele cocktail die soms mierzout, af en toe bitter en dan weer lekker fris smaakt. Buiten kijf staat echter dat al deze kleuren, geuren en smaken in 'één glas' zitten en een zeer interessante combinatie vormen. Wij gaan eens nippen aan deze cocktail en ervaren de vriendelijkheid van Saba.

door **Linda Reijnders**

Naam & leeftijd: Stevan Antonio Caines (52)  
Land van herkomst: Saba

**Hoe ben je hier gekomen?**  
“Toen ik veertien jaar oud was, ben ik voor het voortgezet onderwijs naar Aruba gekomen. Je kon op Saba maar tot de zevende klas gaan en daarna moest je naar St. Maarten, Curaçao of Aruba om daar de bovenbouw te gaan volgen. Dus na de zevende klas kwam ik naar Aruba om de mavo te volgen.”

**Wat doe je?**  
“Momenteel ben ik financieel manager bij de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (Skoa). Voorheen werkte ik als controller bij een Amerikaanse 'Mechanical & Petrochemical Contractor'. Daar heb ik ongeveer zeven jaar gewerkt. Daarvoor werkte ik vele jaren in de financiële wereld.”

**Met welke droom of welk doel ben jij naar Aruba gekomen?**  
“Nou, in de eerste plaats om een hogere opleiding te bereiken en zeer zeker ook om mijn persoonlijke toekomst op te bouwen. Mijn droom is nu om mijn familie - mijn dochter van negentien en zoon van dertien - zich te zien ontplooiën tot goed opgeleide succesvolle professionals. Voor mij persoonlijk, ik wil mijn kennis en ervaring bijdragen aan Skoa en tevens mijn steentje

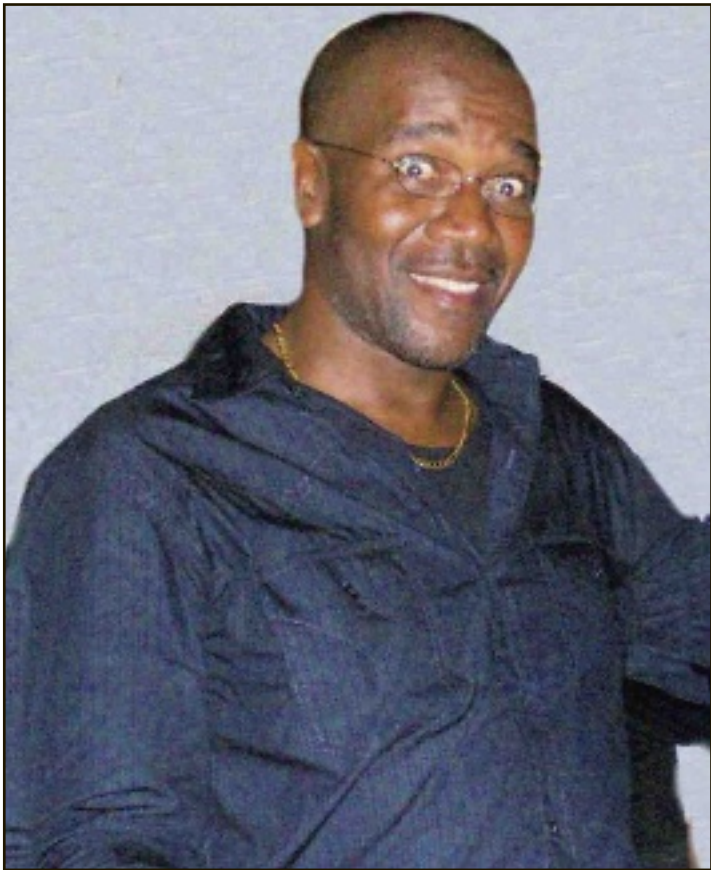


Foto: Linda Reijnders

Stevan Antonio Caines

bijdragen aan een onderwijsinstantie die het onderwijs naar een topniveau brengt.”

**In hoeverre is die droom uitgekomen/dat doel bereikt?**  
“Ik denk dat ik nog altijd meer kan dromen, maar dat is natuurlijk mijn drang als persoon om mijn ambitie verder te vervullen. Toch ben ik heel trots op mijzelf tot dusver.”

**Wat mis je uit Saba?**  
“Mijn familie natuurlijk, die grotendeels daar nog woont. Veel nostalgie die af en toe naar boven komt. Bepaalde plekken die ik als kind heb gekend. De natuur mis ik heel erg. De hoogte, dus het reliëf van mijn kleine maar *unspoiled Queen* zoals Saba wordt genoemd. Ja hoor, Saba is heel erg schoon. Het is een heel apart eiland, dus er valt een hoop te missen.”

**Wat zijn de positieve kan-**

**ten aan het leven op Aruba?**  
“Natuurlijk zijn de kansen op Aruba vergeleken met Saba veel groter qua ontplooiing. Het is een mooi eiland met heerlijke mensen. Ik heb mijn vrouw hier ontmoet. Mooie stranden en mooi weer. Ik heb een heel belangrijk gedeelte van mijn leven doorgebracht op Aruba en vandaar dat ik ook die band met Aruba heb.”

**Hoe luidt jouw wens voor Aruba en haar inwoners in de toekomst?**  
“Dat we heel snel naar elkaar gaan toegroeien. Dat we begrip, tolerantie en alleen maar liefde tonen. Dat we een stabiele economie kunnen vinden. Dat we de juiste mix van economische mogelijkheden kunnen vinden en dat de mix van mensen zo goed in elkaar opgaat dat het als de beste drank van het hele Caribische gebied beschouwd gaat worden.”

ORANJESTAD — We kennen allemaal de uitdrukking ‘go the extra mile’, oftewel ‘een stapje meer’. Dat is wat wij hier op Aruba moeten doen om onze bezoekers blij te maken en ze een onvergetelijke tijd te bezorgen. Aruba heeft een mooi product, maar er valt nog veel te halen. Dat zegt de Amerikaanse ondernemer en schrijver Susan Brooks tijdens het seminar gisteren, georganiseerd ter ere van Wereld Toerismedag

Brooks kreeg de kans om als *mystery shopper* Aruba te leren kennen en deelt haar ervaringen nu met het publiek. Verrassend is dat ze de presentatie vooral richt op haar positieve ervaringen, waarmee ze, samen met het geven van tips, anderen probeert te inspireren. Als eerste staat ze stil bij wat Aruba te bieden heeft. “Geen hotelkamer, geen maaltijd, geen aankoop, maar een overweldigende ervaring die voor herinneringen zorgt”, aldus Brooks. Ze vervolgt echter met enkele feiten om aan te geven hoe belangrijk deze ‘extra stap’ is. Zo bleek uit de Gallup Poll dat 68 procent van bezoekers in het algemeen (dus niet specifiek op Aruba), een zaak verlaat omdat ze het gevoel hebben geen aandacht te krijgen. Een groet bij binnenkomst, een blik van herkenning, het is dus belangrijk, legt ze uit. 86 procent komt ergens niet meer terug vanwege een slechte ervaring (vijf jaar terug was dit aantal nog 59 procent, laat de presentatie zien). Van de bedrijven die een uitstekende klantenervaring achterlaten, presteert 81 procent beter dan de concurrentie en een uitstekende service zorgt voor 9 procent meer uitgaven. Ze versterkt dit laatste met een voorbeeld: in een winkel uitte ze haar interesse over een bepaald kledingstuk, ze krijgt ant-



De Amerikaanse ondernemer en schrijver Susan Brooks signeert haar boek 'Serve you right'.

woord op de vraag hoeveel het kost, maar vervolgens wordt het kledingstuk weer in de schappen teruggelegd. Brooks' boodschap: vraag of de klant het wil passen en zoek er eventueel een bijpassende accessoire bij. “Verkoop niet, maar biedt het aan.”

**Beloning**  
De enthousiaste spreker daagt haar publiek uit om actief mee te doen, door ze te belonen met een T-shirt of haar boek wanneer iemand iets in te brengen heeft. Op een papier heeft iedereen een overzicht gekregen met de aspecten die bijdragen tot succes: bereikbaarheid, eerste indruk, winkelmak en de blijvende herinnering. Met foto's laat ze in haar presentatie zien welke winkels aan in ieder geval één van deze aspecten voldoet. Zo vindt Brooks De Suikertuin goed bereikbaar, ondanks constructiewerkzaamheden

in de omgeving. Ook de Aloe Store scoort hiermee goed met parkeerplaatsen voor de deur, een grote ingang en een ruime overzichtelijke winkel. Voor wat betreft de eerste indruk, noemt Brooks onder meer de winkel Gusto, waar alle kleuren haar binnentrokken als een magneet. Maar nog enthousiaster is ze over de oude man bij de ingang van La Linda die iedereen begroet. “Kijk nou hoe hij eruit ziet. Ik zou hem wel mee naar huis willen nemen.” Als prijzen goed te lezen zijn of een formulier dat ingevuld moet duidelijk is, dan doet de onderneming het goed op winkelmak. Een groot minpunt op Aruba, aldus Brooks, is het ontbreken van aanduidingen in winkels waar wat te vinden is. Als laatste vertelt ze over de blijvende herinnering, die zij onder meer ervaart in een *botica* toen de verkoper een beetje verlegen aan haar man rook toen deze

een luchtje kocht. Brooks: “Dit is een moment, dat zullen we allebei dus nooit meer vergeten.” Wees dus schokkend, gedurfd en aanstekelijk, of zoals het in haar Engelstalige presentatie werd omschreven ‘*outrageous, courageous, contagious*’. De klanten zullen dat belonen met extra handel, sluit Brooks af.

### Nog een lezing

Ondernemer en schrijver Susan Brooks verkocht twee jaar terug haar koekjeszaak en schreef onder meer het boek ‘Serve you right’. Geïnteresseerden krijgen vanavond nog de kans haar lezing gratis bij te wonen, waarna haar boek tegen een speciale prijs wordt verkocht en gesigneerd. De lezing start om acht uur in de Universiteit van Aruba.

## Overleden

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Dominico Perez                 | 23-09-2012 |
| Rolando O. Croes               | 23-09-2012 |
| Mrs. Rosa M. Bryson – Phillips | 23-09-2012 |
| Adelmiro J. Angela             | 24-09-2012 |
| Esperanza A. Marte             | 25-09-2012 |
| Swinda L. Peterson             | 26-09-2012 |
| Francisco Rasmijn              | 27-09-2012 |

**Albert S. Frank**  
(Abby)  
7.5.1944 – 25.9.2012

Jij kent mij, als geen ander.  
Ik ken jou, als geen ander.  
Daarom zeg ik : “ik respecteer het, ik begrijp het en heb er vrede mee.”

Je broer.  
Richard (Eddy)

De Minister van Volksgezondheid en Sport maakt bekend, dat een ingekomen verzoek ter verkrijging van een slijtvergunning voor het perceel **Sabana Grandi 34-G**, ingaande **1 oktober 2012** gedurende 14 dagen bij de Directie Wetgeving & Juridische Zaken, **Macuarima 65**, ter inzage ligt. Bedoelde vergunningen geven recht tot verkoop in het klein van o.a. sterke drank en zwak alcoholische drank, uitsluitend voor gebruik elders dan ter plaatse. Gedurende genoemde termijn kan een ieder schriftelijk zijn bezwaren tegen verlening van deze vergunningen indienen, bij de Minister van Volksgezondheid en Sport, door tussenkomst van de Directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima 65.

**RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7**

Nederlandstalige uitzendingen van Maandag t/m Zaterdag Radio Nederland Wereldomroep/ANP

|                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 6:30-7:25 R.N.W.O.       | 13:00-13:30 Nieuws Pap    |
| 8:00-8:10 Nieuws Pap     | 13:30-14:00 Bolero muziek |
| 8:30-9:00 Wereldpanorama | 14:00-15:00 Locale muziek |
| 9:00-9:10 Nieuws Pap     | 15:00-16:00 Gevarieerd    |
| 9:30-9:45 Nieuws Creole  | 16:00-17:00 Mexicaans     |
| 11:55-12:00 Nieuws Nota  |                           |

**NIGHTMOVES**  
De beste Jazz Music by Dr. B. Jazz is alive on 106.7 fm Woensd. 9 p.m., Zon. Midn. Listen to Great Jazz with Ray Murray Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

**BUTISHI D'ALEGRIA**  
de echte lokale muziekprogramma met ITO & Eddie

**Info Magazine**  
met aktueel nieuws en elke avond een speciale dagprogramma

**NIJEUWSLIJN EUROPA**  
**ELKE DAG OM 12:00 'S MIDDAGS**  
**PARAWEE**  
Live Surinaams Programma elke zondagmiddag 13:00-14:00 Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

1ST ANNUAL

# BATTLE OF THE FOOD TRUCKS!

FREE ENTRY

FRI, SEPT 28<sup>TH</sup>, 6PM - 11PM | SAT, SEPT 29<sup>TH</sup>, 3PM - 1AM | TROP CLUB PARKING LOT

A SHOWDOWN OF TASTY PROPORTIONS!

Food trucks will be cooking up their favorite dishes just for you, all while vying for the title of “Best Food Truck” on the island.

LIVE ENTERTAINMENT:  
VICTOR MANUEL, RINCON BOYZZ, UPGRADE MUSIC, D’LICIOUS BAND, AND IGUALES BAND.

ALSO ENJOY CELEBRITY JUDGES, CARNIVAL FUN, DOMINO CHALLENGE, ZUMBA & BINGO.

A charity event, proceeds donated to Mary Joan Breast Cancer Foundation.

**TROP CLUB & CASINO**  
IT'S VEGAS. ARUBA STYLE!

A TROPICANA ENTERTAINMENT CASINO | TROPICANACASINOS.COM  
Management reserves the right to change or cancel promotions at their discretion. Must be 18 years of age or older. Play responsibly www.gamblersanonymous.org.

**Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba**

|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Amsterdam Manor<br>Bloemond Supermarket<br>Botica Eagle<br>Botica Noord<br>Bright Bakery<br>Bruna<br>Cheng's Supermarket<br>Circle K<br>Classic Supermarket<br>Fa Yang Supermarket<br>Food Center<br>Kong Hing | Ling & Sons<br>Mundo Nobo Supermarket<br>NG Supermarket<br>Plaza Bookshop<br>Springfield Supermarket<br>Superfood<br>Texaco Sasaki<br>Texaco Seroe Blanco<br>Texaco Wayaca<br>Valero Blvd<br>Valero St.Cruz<br>Wei Ming Supermarket |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”**

E-mail: ara@setamet.aw  
Website: www.Animalrightsaruba.org  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via Paypal zie website

## Herinnering

Geachte abonnee,

**Op 1 januari 2011, is ons abonnementsbedrag verhoogd naar Awg. 30 per maand.**

**Wij verzoeken een ieder vriendelijk om de automatische incasso bij de bank aan te passen indien dit nog niet is gebeurd.**

**Voor meer informatie, of uw openstaande saldo kunt u contact opnemen met 582-4333.**

**Met vriendelijke groet,**  
**Directie Amigoe Aruba**

Wegens succes verlengd \* Grijp je kans \* Wegens succes

## in de wolken weken

Zo wil ik het...

Retourtickets  
**Amsterdam - Aruba**

Comfort Class  
Premium Comfort Class

Toeslag enkele reis v.a. € **35,-**  
Toeslag enkele reis v.a. € **90,-**

World of TUI Boekbaar vanaf 27 augustus t/m 1 oktober 2012. Voor reizen t/m 15 december 2012.

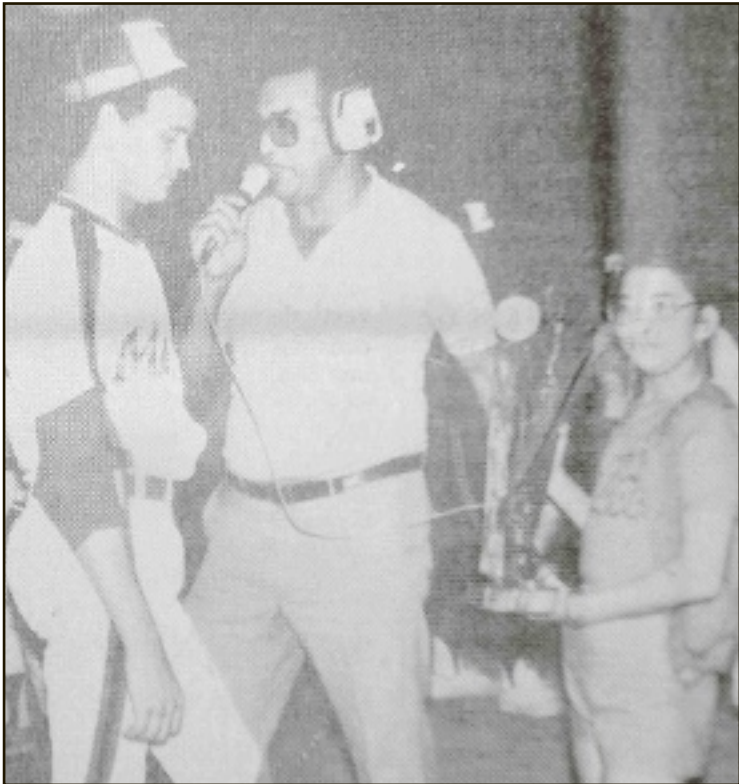
50  
jaar

Dit jaar bestaat de Arubaanse editie van Amigoe 50 jaar. Een turbulente halve eeuw waarin vele veranderingen hebben plaatsgevonden die Amigoe allemaal heeft meegemaakt. Om dit jubileum te vieren, bliken wij dagelijks terug op het nieuws dat in die periode is verschenen. Vandaag de Amigoe van 28 september 1984.

door onze verslaggever  
**Mirte de Rozario**

Voz di Aruba, 'het meest beluisterde station', viert zijn zesde lustrum op 9 oktober, kondigt Amigoe aan. Het is dan dertig jaar geleden dat het radiostation in de Watapanaclub in de Wilhelminastraat officieel in gebruik werd genomen. Voz di Aruba was echter al eerder in *the air* vanwege de dreiging van de orkaan Hazel.

In die dertig jaar verzorgde het radiostation 50.000 nieuwsuitzendingen in meerdere talen. Clem Cellaire maakte die uitzendingen, tot hij verongelukte in een sportvliegtuigje terwijl hij een reportage aan het maken was. Ook Jos van der Schoot wordt aangehaald, hij maakte ruim 30.000 nieuwsuitzendingen in het Nederlands. 'Nu', in 1984, gaan dagelijks vele Papiamentstalige nieuws- en sportuitzendingen de



Pitcher Milton Croes krijgt de prijs van meest gewaardeerde baseballspeler.

ether in. Voz di Aruba werd in een onderzoek van de NOS genoemd als meest beluisterde programma op Aruba. Het lustrum wordt gevierd op 7 oktober met de uitzending van een mis van de San Francisco-kerk in Oranjestad, die speciaal 'tot intentie is van alle zieken en bejaarden op Aruba'. In de dagen daarna, zo meldt Amigoe, zal het radiostation het zesde lustrum herdenken met verschillende

extra uitzendingen uit het verleden en het heden.

#### Nijverheid

Nog een jubileum en ook van dertig jaar: Mater Dei Huishoudschool. Een school die begon in een 'eng onderkomen' waar kinderen met leerproblemen in het traditionele onderwijs vaardigheden in praktijkvakken werden bijgebracht. "Na dertig jaar is de school niet meer weg te denken uit de



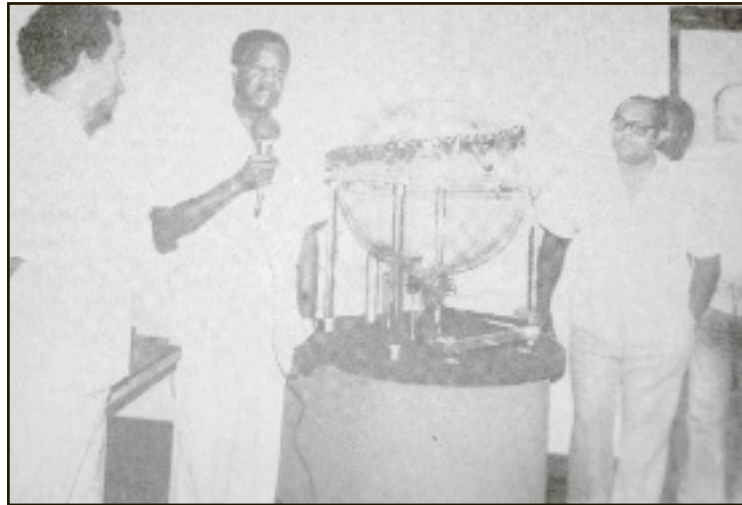
Links de politieboot, in het midden het barkje 'Eddy' en rechts het barkje 'Union Margarita'.

Arubaanse samenleving en ze kan worden beschouwd als de eerste pijler waarop het nijverheidsonderwijs op Aruba haar grondvesten vond", aldus waarnemend directeur Elaine Giel-Canhigh. En over de eerste mannelijke leerling, Danilo Webb, zegt ze dat dit de doelstelling van deze school om exclusief voor vrouwen te zijn, geen geweld aandoet. "We leven nu in een tijd dat je begeleid en opgeleid wordt om een plaats in de gemeenschap te kunnen innemen of om verder te kunnen studeren op Aruba of daarbuiten. Dan geeft het niet waar je onderwijs krijgt, als het maar goed is."

#### Lotto

Amigoe brengt het nieuws

dat het Arubaanse lotospel 'Vier uit 30' vanaf oktober eindelijk gaat draaien. Het is de bedoeling om van de totale inleg 47 procent aan prijzengeld uit te keren. Daarvan is 35 procent voor de hoofdprijs (vier goed) en 12 procent voor de tweede prijs (drie goed). De verwachting is dat dit nieuwe lotospel per jaar 3 miljoen gulden opbrengt. Dat bedrag moet ten goede komen van de sport. De pers kreeg in het 'lotohoofdkwartier' in San Nicolas een demonstratie van de lotto en uitleg. Zo beginnen ze met 25.000 invulformulieren die per stuk 2 gulden kosten. Na het eerste jaar, aldus Sport-gedeputeerde Remy Zaandam, zal dit aantal formulieren hopelijk zijn



De presentatie van het trekkingsapparaat waarmee het nieuwe lotospel 'Vier uit 30' wordt gespeeld.

verdubbeld. "Want we beschouwen deze nieuwe lotto als een mogelijke vervanger voor het illegale nummer-spel en de Landsloterijen." De trekking van de lotto, 'mechanisch' getrokken door middel van een elektrisch gedreven bolvormig trekkingsapparaat, wordt op video opgenomen en dan door Tele Aruba uitgezonden.

#### Sport

Het baseballjaar op Aruba is afgesloten en Marlboro werd voor de achtste keer kampioen. Pitcher Milton Croes neemt de Radia Carina Grand Slam-trofee voor de meest gewaardeerde speler in ontvangst uit handen van Camille Daou, dochter van radioverslaggever Ed-

dy Daou die de wedstrijden voor Radio Carina versloeg.

#### Barkje in problemen

Twee Venezolaanse fruitbarkjes liepen aan de grond in het ondiepe water van de haven van Oranjestad. Volgens de bemanning kwam dat omdat het rode licht van één van de boeien niet brandde. Met behulp van een sleepboot werd 'Union Margarita' al eerder losgetrokken, maar de andere bark 'Eddy' zat vast. Amigoe voer mee aan boord van één van de boten van de Bosch Salvage Company en legde de pogingen op de foto vast om ook 'Eddy' los te krijgen.

Morgen in deze rubriek: 29 september 1985.

## Tweede onderzoek naar consumentenvertrouwen

**ORANJESTAD — Vandaag start de tweede enquête van dit jaar over consumentenvertrouwen. Voor dit onderzoek stuurt de Centrale Bank van Aruba (CBA) vijf ingehuurde enquêteurs op pad om bij 400 respondenten gegevens te verzamelen over hun verwachting van de Arubaanse economie en hun koopgewoontes.**

Het gaat om de 'Consumer Confidence Survey' (CSS). Het onderzoek gaat door tot en met donderdag 18 oktober. CSS bestaat uit 21 korte meerkeuzevragen. Een voorbeeldvraag is: 'Zou u zeggen

dat u (en uw gezin) financieel gezien beter af, gelijk of slechter af bent dan u zes maanden geleden was?'. Gezien deze eenvoudige vraagstelling schat CBA in dat het onderzoek per geïnterviewde

niet langer duurt dan tien minuten. Ze doet een beroep op de Arubaanse bevolking om haar volledige medewerking te verlenen aan dit onderzoek, 'gezien het belang van CSS voor Aruba'. Zorgen om de privacy hoeven mensen niet te hebben, zegt CBA. De geïnterviewde personen kunnen er namelijk op vertrouwen dat alle ontvangen informatie met de uiterste vertrouwelijkheid

zal worden behandeld. De vijf enquêteurs gaan naar strategische locaties verspreid over het eiland, zoals het bevolkingsregister en het postkantoor. Ze hebben een identiteitskaart bij zich en een bericht van de Bank als bewijs dat ze de vragen over de financiën ook echt in opdracht van CBA stellen.

#### Analyse

De Centrale Bank gebruikt de informatie voor macro-economische analyses en ramingen en om het gevoel (de sentimenten) onder de Arubaanse consument vast te stellen. Dat is nodig om de economische ontwikkeling van het eiland te bevorderen.

De enquête over consumentenvertrouwen werd al eerder gehouden en de informatie uit dit tweede onderzoek zal daarom worden vergeleken met de eerdere vergaarde informatie. Op die manier kan de Bank 'veranderingen van gevoelens van de bevolking analyseren'. Daarnaast helpt CSS beleidsbepalers om economisch en financieel beleid te formuleren.

Mensen die vragen hebben over het onderzoek naar het consumentenvertrouwen, kunnen deze stellen aan Elmelynn Croes (525-2230, e.croes@cbaruba.org) en Jonathan Upegui (525-2215, j.uegui@cbaruba.org).

## Expositie en symposium Aruba Linked

**ORANJESTAD — Waarom blijven we uiteindelijk zo verbonden aan onze afkomst? Is het liefde, familie of een bepaalde verbintenis met onze afkomst? Wat is je toekomst verder als artiest op een Caribisch eiland en kan je met de nieuwe media verbonden toch verbonden blijven met de rest van de wereld?**

Deze vragen staan centraal en zijn uitgewerkt in kunstwerken op de expositie Aruba Linked waaraan ook een driedaags symposium vast zit. Het is van vrijdag 12 tot en met maandag 15 oktober. Vijftien jonge kunstenaars, van wie het merendeel van Aruba komt, maar ook uit Nederland en Barbados, hebben hieraan meegewerkt. Zij kregen een platform bij Ateliers'89. Met Aruba Linked wordt ook de discussie aangezwengeld

over de beslissing van jonge creatievelingen om in een metropool te blijven of terug te keren naar hun eiland. En hoe je als je terugkeert als artiest, je werk toch internationaal kunt profileren. Met inzet van sociale media is daar, zo zal tijdens dit evenement duidelijk worden, zeker wat aan te doen, aldus de organisatie. Artiësten moeten zich echter ook blijven kunnen ontwikkelen en de vraag is of dat wel kan op de Caribische eilanden die niet altijd de beschikking hebben over galleries, curatoren, musea en kunstcritici.

Voor het symposium zijn diverse internationale sprekers uitgenodigd. De opening van de expositie is op zondagavond. Op de slotdag (15 oktober) is er een panel-discussie over 'building a cultural industry in the Caribbean' vanaf zeven uur 's avonds.

**Aruba is Beautiful!**  
...And Clean...

Support:  
**Fundacion Aruba Limpi** ☎ 583-8383

## COLUMN

### Mag ik ff

*Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op allerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: van-nie@setarnet.aw. Vandaag: 'Oorlog en vrede'.*



In Nederland is de Week tegen de eenzaamheid begonnen, want één op de drie voelt zich daar eenzaam. Die arme stompers krijgen nu aandacht, hoe weet ik ook niet, maar wie zich op Aruba ook eenzaam voelt, raad ik aan om snel richting moederland te vliegen. Mogelijk staan daar goedwillenden met open armen klaar voor een warm welkom op het vliegveld. Naar Nederland dus en zeker niet naar Curaçao, want daar dreigt een ware staatsgreep zo hoor ik. De oude regering heeft de meerderheid verloren en moet opstappen, dit is zelfs per decreet uitgevaardigd door de gouverneur. Maar de starre minderheidsgroep weigert dit gebod te aanvaarden en roept dat de gouverneur zich nergens mee moet bemoeien. Ene Wiels van de oude regeringspartij dreigt nu zelfs met geweld, ja we lezen het goed, hij wil met geweld voorkomen dat de oude regeringspartij wordt afgezet. Zo sprak ik telefonisch een bange macamba die zo snel mogelijk het eiland wil verlaten. Want de situatie wordt met de minuut dreigender, omdat Wiels al heeft opgeroepen dat alle benzinepompen moeten worden geblokkeerd. Daarbij wil de oude regering, dus de minderheidsregering, dat de po-

litie naar hen blijft luisteren en dat iedereen die tegen ze is dan maar de bak in moet. Nederland blijft ondertussen ver weg met duidelijke maatregelen. Zoals te doen gebruikelijk en ik had niet anders verwacht. Wat onze minister-president betreft, mag het daar in Curaçao een bonk ellende blijven, want dan staan we er als Aruba weer wat beter op bij de Nederlandse regeerders. En binnen dat rustige Aruba-licht is de rare 160 graden gedraaide Greg Peterson natuurlijk een wassen neus, al begrijp ik nog steeds niet waarom hij eerst fel tegen en nu fel voor de nieuwe windmolens is. Terwijl de man zich altijd positief inspande voor vogels en ander gedierde en weet dat een aantal vogelsoorten het gaat afleggen tegen die molens, waarbij ook nog eens duidelijk is dat de windmolens tot allerhande kwalen kunnen leiden bij mensen die in de buurt wonen. Wat ik ook niet begrijp is de felle uithaal van minister Otmar Oduber tegen de

**Caribbean Sea Jazz Festival Aruba**

**OSCAR D'LEÓN** **CHAKA KHAN**

**PETE PHILLY** **KUENTA I TAMBÚ**

**RANDY BRECKER** **FOURPLAY**

**OCTOBER 5 & 6, 2012**

**OSCAR D'LEÓN :: CHAKA KHAN**  
**FOURPLAY :: RANDY BRECKER BAND**  
**RENO STEBA & MIKE DEL FERRO**  
**SVEN HAMMOND SOUL :: PETE PHILLY**  
**KUENTA I TAMBÚ :: DIVERSE SAUZEN**  
ROBERT JEAN D'OR PROJECT :: ROOSTER FARM :: UPGRADE MUSIC  
SAZON CUBANO :: EL PROVE :: FRANKIE YANGA::SCHOOL OF MUSIC  
LIVE XPRESSIONS :: BOBCAT FT. ETIENNE STADWIJK

**DAY TICKET US\$ 50,00 PRE-SALE US\$ 40,00**  
TICKETS AVAILABLE AT: CAS DI CULTURA, CD'S & MORE, CLIFFIX, MOOMBA, PLAZA BOOK SHOP & SUPER FOOD OR BOOK YOUR TICKETS ONLINE

**ARUBA** **Reina Beatrix** **Podium Kunsten**  
AEROPUERTO INTERNACIONAL REINA BEATRIX ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V. ARUBA AIRPORT AUTHORITY N.V. PERFORMING ARTS FUND NL

**UFO PA** **DELTA** **INSEL AIR**  
SETAR **SUPERFOOD** **HACARINA** **Hertz** **LEASE** **ASAP**

**caribbeanseajazz.com**  
A PURPLE ENTERTAINMENT GROUP PRODUCTION

Massale steun

# Plantijn blijft Sitek-voorzitter

WILLEMSTAD — Het team van Darius 'Lio' Plantijn heeft de Sitek-bestuursverkiezing van gisteren gewonnen. Zijn team kreeg 388 van de 515 stemmen. Opponent Marbella Felipa kreeg slechts 121 stemmen. Verder waren vijf stemmen ongeldig en bracht iemand een blanco stem uit. De opkomst dit jaar is in vergelijking met de verkiezing van 2008 verdubbeld. Dat blijkt uit de voorlopige telling.

Volgens winnaar Plantijn bewijst de uitslag dat het onderwijspersoneel tevreden is met de huidige richting die de vakbond inslaat. Hij hoopt dan ook dat zijn tegenstanders hem de ruimte zullen geven om zijn werk te kunnen doen. Onlangs diende de vakbondsleider een actiedocument in bij het ministerie van Onderwijs. Daarin wees hij hen op 21 verbeterpunten die de komende periode zijn aandacht hebben. De hevige concurrentie tussen zijn team en dat van Felipa noemt Plantijn een kunstmatige strijd. "De strijd werd via de pers gevoerd, maar niet binnenshuis. Binnen de vakbond was er geen sprake van verzet of kritiek

op het huidige bestuur", aldus Plantijn. Hij hoopt dat het elkaar zwartmaken in de pers nu ophoudt. Het nieuwe bestuur bestaat uit: Darius 'Lio' Plantijn (voorzitter), Frensel Josefine (vicevoorzitter), Muriel Meyer (secretaris), Efrain 'Inchi' Gumbs (tweede secretaris), Tiroso Fransisca (penningmeester), Ilgimarlane 'Ilge' Lluendo (bestuurslid), Lesley Hansen (bestuurslid), Mariëla Manuel (bestuurslid), Edwin Alexander (bestuurslid), Nihaila Tromp (bestuurslid) en Hugh Lopes (bestuurslid). In een persbericht stelt Felipa blij te zijn met de 121 uitgebrachte stemmen op haar team. Ook de hoge op-

komst stelt haar tevreden al plaatst ze daar wel een kanttekening bij. Sitek telt bijna 1500 leden, slechts eenderde heeft gebruik gemaakt van haar stemrecht. Ze respecteert de stem van de meerderheid. "Nu moeten we gaan kijken hoe we samen Sitek weer gaan versterken. Het was niet ons doel om in het bestuur te gaan zitten, maar om de vakbond daadkrachtiger te maken. Dus de strijd om Sitek te versterken gaat door", aldus Felipa. Ze reikt een hand uit naar het bestuur om gezamenlijk voor de rechten van het onderwijspersoneel op te komen. Vanavond vindt de jaarlijkse statutaire algemene ledenvergadering plaats. Dan wordt het jaarverslag van 2011/2012 gepresenteerd. Ook wordt de uitslag van de verkiezingen geratificeerd. Na afloop is er een borrel. De vergadering begint om half acht 's avonds en vindt plaats bij het vakbondsgebouw in Stenen Koraal.

## Asjes beschuldigt gouverneur van illegaal handelen

WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag heeft illegaal en onstaatsrechtelijk gehandeld door 'de eenheid van regeren' te ontbinden zonder de noodzakelijke steun van het kabinet. Dat stelt Statenvoorzitter Ivar Asjes in een brief aan Goedgedrag.

De brief is in het Papiaments opgesteld en gisteren verstuurd. Het is volgens Asjes niet gebruikelijk en correct dat de gouverneur een formateur aanstelt voordat de verkiezingen

hebben plaatsgevonden. De inhoud van de brief, die vier pagina's telt, komt overeen met de persconferentie die Asjes woensdag hield en is een reactie op het schrijven van de gouverneur, gedateerd 24 september. Asjes heeft onder andere kritiek op de correspondentiewijze van de gouverneur. Die getuigt volgens Asjes van weinig respect voor het parlement als instituut. De correspondentie verloopt digitaal en bovendien niet via de Statenvoorzitter. Parlementariërs ontvangen individueel een mail of een gesloten enveloppe. "Zoals

de gouverneur goed weet moet de correspondentie met het parlement via de Statenvoorzitter lopen", aldus Asjes. Ook wees hij de gouverneur erop dat de media de brief van 24 september eerder hebben ontvangen dan het parlement zelf. In de brief verwijst Goedgedrag onder andere naar het schrijven van Anthony Godett van 14 september. Deze brief zou officieel nooit op het bureau van Asjes zijn beland. De dag daarvoor heeft de groep van twaalf, die uit de oppositiepartijen bestaat, een nieuwe Statenvoorzitter en vicevoorzitter benoemd. Door gehoor te geven aan het besluit van de groep van twaalf heeft de gouverneur volgens Asjes de Staatsregeling van Curaçao geschonden. Hij stelt dat de groep van twaalf verschillende procedurele fouten heeft gemaakt. Zo is de vergadering niet correct opgeroepen en verliep de benoeming niet volgens de regels. Kortom, de vergadering van 13 september was volgens Asjes illegaal. Volgens Asjes zegt Goedgedrag door hiermee akkoord te gaan dat procedures (wetten en regels) minder belangrijk zijn dan de meerderheid van de parlementsleden. Volgens Goedgedrag telt dan slechts dat alle leden zijn opgeroepen voor een vergadering en dat het onderwerp bij voorbaat bekend moet zijn. Dat is volgens Asjes in strijd met het Staatsrecht en het Reglement van Orde van het parlement.

WILLEMSTAD — Het Curaçao North Sea Jazz Festival (CNSJF) heeft gisteravond de Wendel Girigori Change Award gewonnen. Sigmund Jansen, verantwoordelijk voor de kaartverkoop, nam de prijs – een keramiekbeeld – in ontvangst. De award wordt jaarlijks uitgereikt aan organisaties die zich inzetten voor een positieve ontwikkeling van Curaçao.

Volgens Jansen is het CNSJF net als alle andere projecten van Fundashon Bon Intenashon, de trekker van het jazzfestival, bedoeld om het toekomstperspectief van Curaçao te verbeteren. Het festival is in het leven geroepen om het toerisme op het eiland te stimuleren. Uit alle hoeken van de wereld komen mensen op het festival af. Curaçao wordt volgens de dolblij winnaar met het succesvolle cultureel evenement op de kaart gezet. De naamsbekendheid van het eiland wordt zo gelijk aan die van Aruba en Bonaire die zich succesvol in het buitenland profileren. "We moeten deze projecten en ons eiland blijven steunen. We hebben een mooi eiland, als we samenwerken kunnen we veel meer bereiken", aldus Jansen. Het festival dat dit jaar zijn derde editie beleefde voldeed aan de volgende criteria: organisaties die op midden- en langetermijn ideeën ontwik-



Sigmund Jansen (midden) trekt een blij verrast gezicht als bekend is gemaakt dat het CNSJF er met de prijs vandoor is gegaan.

kelen ter verbetering van de economisch-sociaal en culturele ontwikkeling van het eiland met meetbare resultaten. Uit onderzoek blijkt dat de vorige editie van het CNSJF het eiland zo'n 16 miljoen dollar aan extra inkomsten heeft opgeleverd. De prijsuitreiking vond plaats in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA). De prijs is twee jaar geleden voor het laatst uitgereikt. Toen ging Amigu di Tera er met de prijs vandoor.

Het CNSJF liet de volgende genomineerden achter zich: Curaçao Tourist Board, NU Capital windmolenpark, Caribisch Marien Biologisch Instituut (Carmabi), Usona, Curaçao Technology Exchange NV (CTEX), Integrale Wijkaanpak Curaçao en Space Expedition Corporation. Tijdens de ceremonieavond was er ook een panel met deskundigen die stil stond bij ontwikkelingen die zich in 2011 en 2012 op Curaçao hebben voorgedaan. Het pa-

nel bestond uit Lizanne Dindial (Chata), Roland Ignacio (CGTC), Guidio Rojer (UNA) en Alberto Romero (Centrale Bank).

Wendel Girigori (1948-1997) was een gedreven man. Hij was partner bij Arthur Anderson & Co en lector bij de Accountancy faculteit van de UNA. Ook bekleedde hij diverse bestuurstaken in verschillende sectoren. Hij sprak zes talen vloeiend, waaronder Portugees en Frans.

## Benzine goedkoper, aardappelen duurder CBS: Inflatie stagneert

WILLEMSTAD — Na een gestage stijging gedurende het eerste halfjaar, is er de afgelopen twee maanden sprake van stabilisatie van de inflatie op Curaçao. De laatste keer dat een vergelijkbare ontwikkeling van de inflatie zich voordeed was in juli en augustus 2011, toen de inflatie zich stabiliseerde op het niveau van 2 procent. Dat maakte het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag bekend.

Het twaalfmaandsgemiddelde van de consumentenprijsindexcijfer (CPI) lag in augustus 3,3 procent hoger dan dat van augustus 2011. De afgelopen twee maanden was dit cijfer ongeveer hetzelfde. Het twaalfmaandsgemiddelde geeft volgens het CBS een goed beeld van de langetermijinflatie, en wordt daarom aangeraden als indexeringsinstrument. Het CPI nam tussen augustus 2011 en augustus 2012 toe met 2,3 procent. Dit cijfer geeft weer hoeveel duurder de maand augustus van dit jaar was ten opzichte van de maand augustus vorig jaar. Het CPI van augustus daalde

de 0,2 procent ten opzichte van juli dit jaar.

### Benzine

De grootste prijsdaling in augustus vond plaats in de bestedingscategorie 'vervoer en communicatie', met 1,3 procent. Oorzaak is de prijsdaling van benzine met 8 procent. Diesel werd 4 procent goedkoper. Door deze twee prijsdalingen daalde de post 'autorijden' met 3,7 procent.

Twee andere bestedingscategorieën kenden een prijsstijging: 'kleding en schoeisel' en 'voeding' met respectievelijk 0,5 en 0,4 procent. Kleding en schoeisel werd duurder



Foto: CBS

Een beeld van de inflatie op Curaçao aan de hand van de daling en stijging van de twaalfmaandsgemiddelden.

door de prijsstijging in de post 'damesblouses, -truien en cetera' van 5 procent. Het duurder worden van 'voeding' kwam door prijsstijgingen in de posten 'verteringen

buitenshuis' met 0,7 procent en 'aardappelen, groenten en fruit' met 0,5 procent. Dit kwam grotendeels doordat aardappelen een stuk duurder werden: 7 procent.

## Nationale rede premier om advies voor te lezen

Vervolg van pagina 1

Bovend'Eert schrijft in zijn advies van gisteren: "Naar gangbare opvattingen in de staatsrechtelijke doctrine en de staatkundige praktijk in het Koninkrijk moet worden aangenomen dat de vertrouwensregel niet meer werkt jegens een demissionair kabinet. Zo'n kabinet heeft immers al zijn ontslag aangeboden. Het opzeggen

van het vertrouwen in het demissionaire kabinet is derhalve zonder zin, want zonder rechtsgevolg." Uit een artikel in de Volkskrant van 15 december 2006 blijkt dat de staatsrechtgeleerde de vertrouwensregel wel betrekking vindt hebben op een individuele demissionaire minister (althans destijds). Bovend'Eert noemde het in het artikel van 2006 'politiek onfatsoenlijk' dat

minister Verdonk, ondanks een motie van afkeuring, aanbleef. 'Hier is sprake van het verkrachten van het parlementair stelsel', tekende de krant uit zijn mond op. Volgens Bovend'Eert misbruikte premier Balkenende de demissionaire status van het kabinet door het met voeten treden van de vertrouwensregel. "Die is van fundamenteel belang voor het functioneren van onze parlementaire democratie. Meestal gebruikt een kabinet die regel vaker dan de Kamer en dan vooral als drukmiddel. Het is eigenlijk ongehoord dat die vertrouwensregel nu door het kabinet wordt geschonden...", aldus de Volkskrant van 15 december 2006. In zijn advies van gisteren schrijft de hoogleraar: "Overigens is los hiervan in het verleden wel eens de vraag aan de orde gesteld of het wel mogelijk is jegens een individuele minister een motie van wantrouwen aan te nemen, gericht op het rechtsgevolg dat het ontslag van deze minister dan stante pede wordt verleend." Waarom de vertrouwensregel wel op een individuele demissionaire minister en niet op alle demissionaire ministers betrekking kan hebben, daar gaat Bovend'Eert in zijn advies niet op in.

Advertenties Curaçao

URBAN RETREAT CURAÇAO

Retreat Specials

On All Retreats.

25% Discount

Appointments ONLY!

Phone: 00909-734411  
Mobile: 00909-734411  
Email: booking@urbanretreatcuracao.com

Every moment is a gift

Visit our store to help PANDORA support Breast Cancer Awareness

Sterling silver charms from \$25

PANDORA®

UNFORGETTABLE MOMENTS

Gomezplein 3-4 • Willemstad, Curaçao

Tel: 5999.465.4774

email: pandora.cur@boolchand.com

U.S. Pat. No. 7,007,507 • © 2012 Pandora Jewelry, LLC • All rights reserved • PANDORA.NET

KinderShow Mei Mei

THEMA Dieren

Zondag 30 sept.

16:30 - 18:00 uur

Landhuis Brakkeput Mei Mei

Optreden van theatergroep Speels • Dansen met Matthijs • Interactief optreden van Sylvia • Schminken tijdens de pauze • Cadeautjes van de sponsors! •

Kaarten: Nfl. 6,50. Verkrijgbaar bij:

Albert Heijn • bruna • Brakkeput • SuperKidz • TOP TOYS

SPECIAAL KINDERMENU NA DE SHOW voor Nfl. 5,50

20%\* DESKUENTO

BAZAR

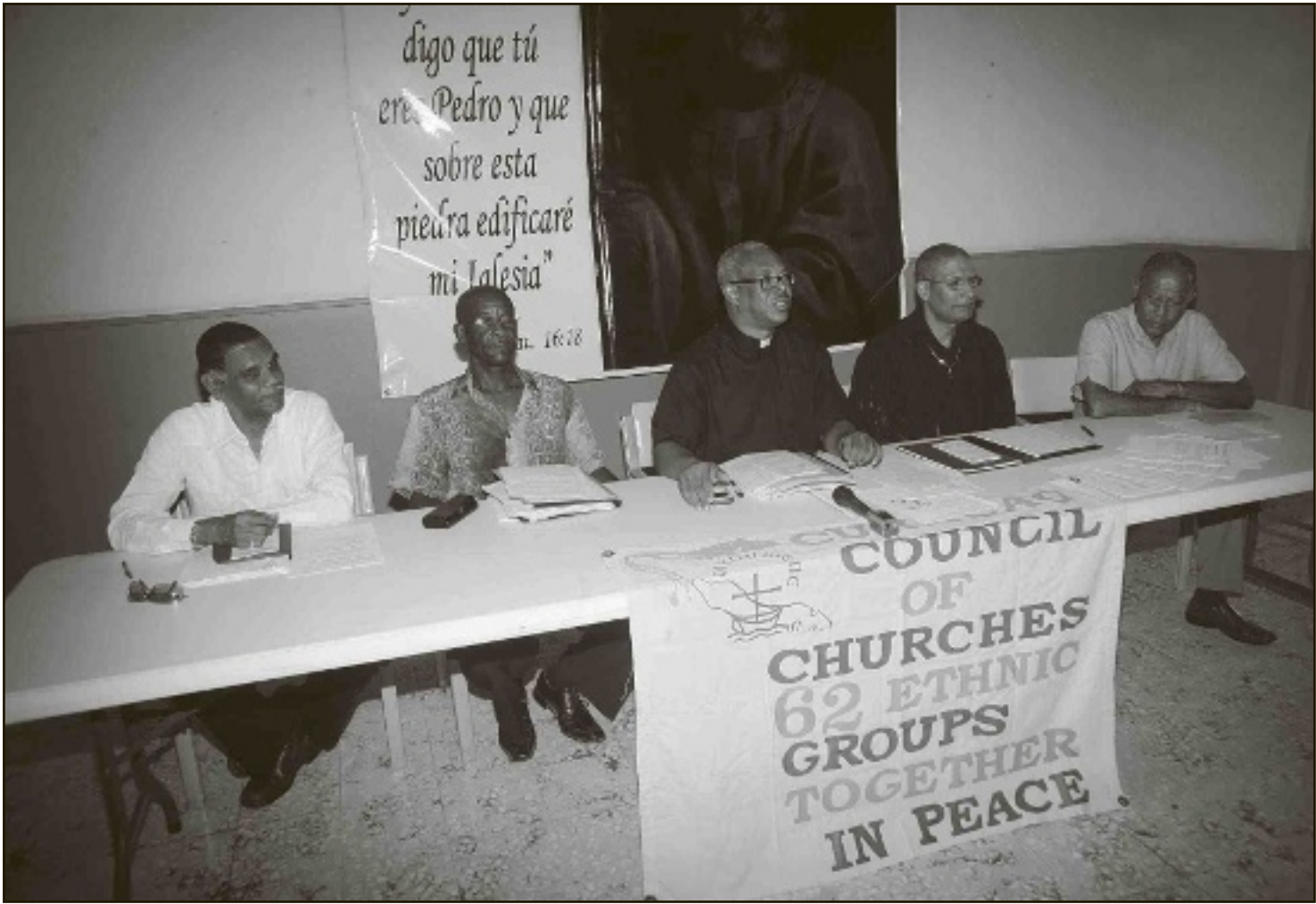
29 di Sèptèmber. 8am - 4pm

AVF Paints

Antilliaanse Verffabriek B.V.

\* No ta aplikabel ku otro promoshon.

## Vijftig jaar Raad van Kerken



WILLEMSTAD — De Raad van Kerken (RvK) viert dit jaar haar vijftigste verjaardag. Dit gebeurt met een oecumenische kerkdienst op zondag 30 september in de kerk van Brievengat. Deze kerkdienst die om zeven uur 's avonds zal aanvangen, zal als thema meekrijgen: eenheid in verscheidenheid. De RvK heeft zich ten doel gesteld om meer eenheid tussen kerken op het eiland te bewerkstelligen en sociale ommekeer middels gehoorzaamheid aan Jezus Christus. De organisatie is op dit moment bezig met tal van activiteiten, zoals de voorbereiding van een boek voor schoolgaande kinderen, waarin zij op normen en waarden zullen worden gewezen. Op de foto het bestuur van de RvK tijdens de persconferentie woensdag.

## Pais: Stuurloos land schuld van alle partijen in Staten

WILLEMSTAD — Het is de koppigheid van alle partijen die deel uitmaken van de Staten, die ervoor heeft gezorgd dat ons land stuurloos is en in een nog dieper financieel – economische crisis is beland. Die mening is de politieke partij Pais toegedaan. “De democratie is dan ook ernstig in gevaar gebracht”, aldus Alex Rosaria, partijleider van Pais.

“Juist die mensen die het volk en ons eiland vertegenwoordigen moeten beter weten en ons land geen schade aanrichten door te praten over een ‘coup d’etat’. Door deze uitlatingen te doen en zelfs hulp in te roepen in het buitenland ontstaat er binnen en buiten Curaçao wantrouwen, economische stagnatie, werkloosheid en nog grotere tekorten op de overheidsbegroting. Iedereen op Curaçao zal hier de nadelige gevolgen van gaan

voelen”, stelt Rosaria. Indien er een Constitutionele Kamer was geweest, zoals Pais in 2010 al had voorgesteld, had het nooit zover hoeven en kunnen komen, aldus de partij. Pais gelooft niet in interventie vanuit het buitenland, dus ook niet van Nederland, wat tot op de dag van vandaag ook niet is gebeurd. “Pais is en blijft van mening dat het huidige probleem een interne aanleggenheid is en die dan

ook moet worden opgelost door Curaçao zelf. “Dit is ons probleem en wij moeten de volwassenheid tonen om het op te lossen”, aldus Rosaria. “Op dit moment zijn er partijen die doen blijken dat Nederland via de gouverneur heeft ingegrepen. Het zou goed zijn als de gouverneur, nu zijn plaatsvervangster, op radio en televisie nog eens uitlegt vanuit welke hoedanigheid hij dit heeft gedaan, waarom en met welk doel. Dit mede vanwege het feit dat blijkt dat niet veel mensen de persberichten en de brieven hebben gelezen en de inhoud van deze brieven verkeerd lijkt te worden vertaald.”

## 7 jaar cel voor schietpartij Adventure City

WILLEMSTAD — Hargelo Isenia kreeg gisteren in hoger beroep zeven jaar gevangenisstraf opgelegd voor het schieten op een man voor Adventure City op 28 december vorig jaar. Het Openbaar Ministerie (OM) heeft dezelfde straf geëist als de eerste rechter: zeven jaar en zes maanden .

Het OM had eerder acht jaar cel geëist tegen Isenia en zijn medeverdachte Taymir Janzen. Er werd geschoten op de huidige vriend van de ex-vrouw van Isenia en op een andere man. De eerste rechter achtte Isenia schuldig aan het schieten op de andere man en Janzen kreeg acht jaar opgelegd wegens poging tot moord op beide mannen en vuurwapenbezit. Het schietincident vond plaats terwijl er een

kinderfeestje bezig was. De zoon van Isenia en zijn ex-vrouw was jarig en er werd een feestje bij Adventure City gehouden, maar Isenia was niet uitgenodigd. Toch ging hij erheen en zocht ruzie. Isenia werd weggestuurd door een bewaker. Maar niet

voordat hij de vriend, Roberto, met de dood had bedreigd. Daarna kwam hij terug, samen met Taymir, die een oogje in het zeil hield op de parkeerplaats. Isenia ging naar binnen en opnieuw ontstond er ruzie, waarop Roberto besloot de discussie buiten voort te zetten. Hij werd echter vastgehouden door Isenia, terwijl Taymir van korte afstand gerichte schoten loste. Roberto werd geraakt in zijn rug, een andere man werd geraakt in zijn sleutelbeen.

WILLEMSTAD — Moustapha Khalesi (21), de jongen die in juli vorig jaar medestudent Kan Mei Chan doodstak, is onlangs teruggekeerd naar Canada, waar zijn familie woont. Dat bevestigt persofficier Guillano Schoop.

De termijn van zijn opname in de Capriles Kliniek van een jaar is verstreken. Khalesi is zodanig gestabiliseerd, dat hij uit de psychiatrische inrichting is ontslagen. Maar

de jongeman is nog altijd onder behandeling. In verband met zijn recht op privacy, kan Schoop echter niet verder ingaan op de gezondheidstoestand Khalesi.

WILLEMSTAD — Het besluit van de gouverneur om op verzoek van de meerderheid van de Staten een formateur aan te wijzen, die belast wordt met de vorming van een interim-kabinet, is volgens de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) de juiste beslissing. Dat meldt het bestuur van de VBC in een schrijven.

Volgens de vereniging is het zeer kwalijk dat een aantal parlementariërs en bestuurders zich niet wensen te houden aan de basisbeginselen van democratie en behoorlijk bestuur'. “Integendeel; ze hebben het lef om allen die terecht een andere mening hebben en daarnaar handelen te betichten van onjuist en antide-

mocratisch handelen. Sedert wanneer is het ondemocratisch indien de wens van de meerderheid van het parlement wordt nageleefd? Het niet respecteren hiervan leidt tot vertrapting van de democratie en zoals de praktijk uitwijst, tot chaos.”

Schotte De VBC is kritisch over het handelen van demissionair premier Gerrit Schotte (MFK) in dezen. “In een parlementaire democratie is de wil van een parlementaire meerderheid doorslaggevend, dus ook voor een demissionair kabinet. Op grond hiervan is het verweer van de demissionaire minister-president tegen het besluit van de gouverneur, met alle respect voor de talrijke aangedragen juridische argumenten ter staving hiervan, weinig overtuigend. Om

## Asjes valt Grüning aan

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Ivar Asjes stelt een onderzoek in naar de opdrachten die oud-griffier en lid van de Raad van Advies Carl Grüning als consultant voor de Staten in 2010 heeft uitgevoerd. Uit voorlopig onderzoek blijkt volgens Asjes dat de oud-griffier geld heeft opgestreken voor opdrachten waarvan geen bewijs bestaat dat hij die ook echt heeft uitgevoerd, zo zei Ivar Asjes (PS) woensdag tijdens een persconferentie, die hij als Statenvoorzitter hield.

Volgens Asjes is er van de drie opdrachten die Grüning heeft gekregen maar één terug te vinden in het archief van de Staten. De opdrachten gedateerd op 16 augustus 2010 en 14 september 2010 zijn zoek of nooit voltooid, suggereerde Asjes. Grüning zou voor de opdrachten meer dan 9000 gulden hebben gekregen. Asjes kondigde een diepgaand onderzoek aan. Hij vraagt zich af hoe het een en ander in dit

land functioneert met mensen die zich voordoen als ‘hende drechi’ (fatsoenlijk mens).

Advies aan gouverneur Grüning en Ronald Koeijers hebben op verzoek van gouverneur Frits Goedgedrag advies uitgebracht over de impasse in de Staten. Zij stelden dat het ‘de leden (van de Staten, red.) moedwillig onmogelijk wordt gemaakt hun parlementaire rechten uit te

oefenen’. De gouverneur verzocht Koeijers en Grüning om na een overlegronde met alle betrokkenen bij het conflict tussen parlement en regering een advies uit te brengen over de mogelijkheid om een interim-kabinet in te stellen. Het verzoek van de gouverneur kwam als reactie op het verzoek van de twaalf leden van de oppositiefractionen, die op dit moment een meerderheid vormen in het parlement. In hun conclusie kwamen Grüning en Koeijers met het advies dat de gouverneur als landsorgaan niks kan doen, omdat de regering geen medewerking zal verlenen aan de vorming van een interim-kabinet. Grüning was vanochtend niet bereikbaar voor commentaar.

## PAR belooft kiezer veiligheid

WILLEMSTAD — PAR doet een verkiezingsbelofte. “Ik beloof dat ik zal zorgen voor jouw veiligheid”, stelt politiek leider Emily de Jongh-Elhage. “De harde en georganiseerde criminaliteit is angstaanjagend, terwijl de leefwijze van de ouders steeds lager is. Ouderen zijn vaak slachtoffer en ook het bedrijfsleven ziet het niet meer zitten. Terwijl de minister geen begrip toont voor het gevoel van onveiligheid in de gemeenschap als gevolg van

de harde en georganiseerde criminaliteit. De gemeenschap heeft recht op de hoop dat ‘de zon weer gaat schijnen op Curaçao”, aldus De Jongh-Elhage. We mogen volgens haar niet toestaan dat ‘Curaçao afglijdt naar de primitieve tijd waarin iedereen het recht in eigen handen neemt en voor de eigen veiligheid gaat zorgen’. De politieke leider verwijst naar de consensus-Rijkswet Politie, waarin hulp voor het korps is

opgenomen. Door middel van de gemeenschappelijke voorziening politie worden personeel, materieel en middelen beschikbaar gesteld aan korpsen, ook voor onderzoeken. Verder stelt de partij dat het politiekorps geen taken moet hebben zoals de bewaking op de Nieuwe Haven. Ten slotte wijst de politiek leider op de grote jeugdwerkloosheid, waardoor jongeren kwetsbaar worden voor de verleiding van criminaliteit.

CMU-moord

## Khalesi terug naar Canada

Hij en Kan Mei Chan studeerden aan de Caribbean Medical University. Die bewuste avond in juli vorig jaar hoorde de jongeman stemmen die hem zeiden om iemand te doden. Khalesi werd niet-toerekeningsvatbaar verklaard, hij lijdt aan paranoïde-schizofrenie en was daarvoor al onder behandeling. Naast de moord

op de studente verwondde hij een docente zeer ernstig. Khalesi was enkele weken voor het drama gestopt met de medicatie die hij drie maanden had geslikt. Sinds het drama slikt de jongen weer medicatie, die hem rustig houdt. In Canada woont ook de eenzijdige tweelingbroer van Khalesi, die aan dezelfde aandoening lijdt.

## VBC: Gouverneur nam juiste beslissing

de gouverneur, die handelt zoals het hoort in een democratische rechtstaat, met onheuse argumenten te beschuldigen van partijdigheid, getuigt van weinig respect voor de functie van gouverneur.” De VBC wil dat het demissionaire kabinet gevolg geeft aan de uitvoering van de moties van wantrouwen, die door een meerder-

heid van de Staten zijn aangenomen. “Oproep tot verzet, wat mogelijkwerij tot verstoring van de openbare orde zou kunnen leiden, is uit den boze. De schade die Curaçao reeds geleden heeft vanwege deze constitutionele crisis zal dan alleen maar verergeren. Curaçao kan zich dit niet veroorloven.”

Advertenties Curaçao

### LIFESTYLE BY “MOM & Co” SEPTEMBER WOONMAAND

#### Hele maand September 20% korting op zitmeubelen

- ✓1-7 Sept 25% korting op verlichting
- ✓8-14 Sept 20% korting op tafels
- ✓15-21 Sept 20% korting op sierkussens
- ✓22-29 Sept 20% korting op baby-kinderkamers



LifeStyle By “Mom & Co”  
Promenade Shopping Center  
Phone 7360755  
Geopend op ma t/m vr van 9.00-18.00 uur, za van 10.00-18.00 uur

\*Korting is niet in combinatie met andere aanbiedingen en zolang de voorraad strekt muv meubels

### Mishandeling en beroving

WILLEMSTAD — Een 56-jarige man werd gister nacht door twee mannen op de Koraalspechtweg mishandeld en bestolen van zijn portemonnee en een mobiele telefoon.

De man verliet iets na twaalf uur een hotel in de buurt en liep op de genoemde weg richting zijn huis, toen hij een paar minuten later belaagd werd door de twee mannen. Het slachtoffer liep bij de mishandeling verwondingen op aan zijn hoofd, ter hoogte van zijn rechter wenkbrauw. Hij werd met een ziekenwagen naar de polikliniek gebracht voor medische behandeling. De daders zijn nog niet gevonden en het Atrako-team doet verder onderzoek in deze zaak.

**PHILIPS** Docking System Dock Any iPod/iPhone **99.00**

**Tablet Android 2.3** 7" Screen 4GB, Touch Screen **199.00**

**Whirlpool** 30" inch Stove 6 Pit **749.00**

**MAXI-MATIC** Chopper **24.95**

**LG** Hi Fi Music System MP3/CD/Rad/USB 2200 PMPO **229.00**

**BLUE STAR** Washer 11kg. **379.00**

**TOSHIBA** 19" LED 2 HDMI/USB **399.00**

**DAEWOO** Eiskast Kompakt 4.5 cub **385.00**

**Portable Radio Rad/CD/Cass** **49.00**

**Digital Camera 12MP/2.7" LCD** **159.00**

**polytronica** n.v.

**Más ku... año yudando drecha kalidat di bida!!**

**SCHOTTEGATWEG OOST 14 - Tel.: 736-5785 / 736-5787 - FAX: 737-1198 - E-mail: polytronica@smartnet.an**

## Boekenmarkt Ayudo Social

WILLEMSTAD — Ayudo Social houdt zaterdag weer haar maandelijkse boekenmarkt. De opbrengst is dit keer bestemd voor gezinnen die door brand hun bezittingen zijn kwijtgeraakt.

Op de markt zijn, behalve boeken, ook speelgoed, kleding, sieraden en huishoudelijke spulletjes te koop. De locatie is Sta. Rosaweg 16 en de markt is open van half negen tot twaalf uur 's morgens.

## Culturele ban topa op Römerschool

WILLEMSTAD — Op de Römerschool wordt vanavond een culturele ban topa gehouden. Tussen zes en negen uur 's avonds zijn er activiteiten en is er muziek van Tipiko Pasa Bon, Los Merengueros en een dj. Er is ook lekker eten, lokaal snoepgoed en een tentoonstelling van werkjes gemaakt door de kinderen in het kader van de siman di kultura. Dit jaar is het thema 'Lucht, zee en land'.

## Intertrust organiseert vlooiemarkt

WILLEMSTAD — De Intertrust Foundation houdt morgenochtend op het parkeerterrein van TuTuTango een vlooiemarkt.

De volledige opbrengst daarvan zal ten bate zijn van Colegio Mons. Julio Henriquez te Fuik. Van negen uur 's morgens tot een uur 's middags zullen kleding, speelgoed, meubilair, babyspullen, meubels, elektrische apparatuur, boeken, cd's en dvd's aangeboden worden. Ook zijn er diverse lokale lekkernijen te koop, zoals tentalaria, cupcakes en pan sera. Iedereen is welkom. Intertrust Foundation is onderdeel van de Intertrust Groep. Voor meer informatie: 4331026/4331094.

## Dia di Bándabou in aantocht

WILLEMSTAD — De Dia di Bándabou is in aantocht. Fundashon Kultural Banda Bou belooft zondag 7 oktober weer een groot feest te organiseren. Dit vindt alweer voor de zestiende achtereenvolgende keer plaats.

Vóór het feest in het Parke Himno i Bandera begint, worden er in de kerken op Bándabou heilige missen opgedragen. Op zaterdag 6 oktober worden aan vijftien mensen van Bándabou erkenningen overhandigd voor hun inzet voor dit deel van het eiland op verschillende vlakken. De volgende dag zijn er de hele dag activiteiten en optredens van verschillende groepen en bands. Ook zijn er natuurlijk stands waar eten en drinken wordt verkocht.

## Onderhoud aan SbN- Doormanweg

WILLEMSTAD — Aan de Schout bij Nacht Doormanweg worden vanaf dit week-einde onderhoudswerkzaamheden verricht. Dat gebeurt morgen en zondag. De weg is dan vanaf de verkeerslichten richting de Taams Kliniek tot aan de Kinikiniweg gedeeltelijk afgesloten. Het werk wordt uitgevoerd door de Curaçaose Wegenbouw Maatschappij (CWM). Het verkeer zal middels oranje tonnen en gele borden omgeleid worden.

Laat  
zieke  
kinderen  
weer even  
kind zijn.



# Carmabi: Stijging aantal zieke koraalkolonies na olieramp

WILLEMSTAD — Het onderzoek van Carmabi naar de koralen, die langs de kust bij Rif St. Marie voorkomen, wijst vooralsnog geen zichtbare schade uit: “Hoewel er een stijging te zien lijkt, ten opzichte van een maand geleden, in het aantal koraalkolonies dat door ziektes is aangetast”, aldus de wetenschappelijk directeur van Carmabi, Mark Vermeij.

De olieramp voltrok zich 'ongelukkigerwijs tijdens de jaarlijkse 'coral spawning', waarbij koralen zich voortplanten'. “Dit gebeurt slechts op één nacht per jaar. Het reproductiemateriaal en later ook de koraallarven die in het gebied werden ‘gebo- ren’ bevonden zich derhalve in water dat door de olie was aangetast”, aldus Vermeij. In het aangetaste gebied is water verzameld, waarin het gedrag en de overleving van koraallarven is onderzocht en vergeleken met dat van koraallarven die in water werden grootgebracht dat elders langs de kust werd verzameld. “Voorlopige resultaten laten zien dat de larven in het door olie aangetaste water een 20 tot 30 procent hogere kans hebben om af te sterven, hetgeen misschien minder is dan men zou verwachten. Echter geen van deze larven ontwikkelde zich op een manier waardoor zij zich later aan de bodem zouden kun-

nen hechten om uit te groeien tot een nieuwe koraalkolonie. Men kan er daarom van uitgaan dat niet één van de koraallarven die in het aange- taste gebied is geboren, een daadwerkelijke bijdrage zal leveren aan het in stand hou- den van de koraalpopulaties in dit gebied”, aldus Vermeij.

### Baai afsluiten

Hij vervolgt dat men tevens naar een systeem blijft zoe- ken om de ingang van de baai af te sluiten, bijvoorbeeld door de aanleg van een sluis. Dit ter bescherming van het ge- bied bij toekomstige oliedrei- gingen. “De twee opties waar- aan nu wordt gedacht zijn afsluiting middels een sluis of een doorlaatbare dam van koraalpuin, zoals die bij Jan Thiel. Het is geen eenvoudige kwestie aangezien de con- structie genoeg zeewater de salina in moet laten stromen, zodat er überhaupt water in staat. Maar de hoeveelheid water mag ook niet te groot

zijn, opdat er voldoende ver- damping kan optreden. Dit is nodig voor de stijging van het zoutgehalte opdat er pe- kelkreeften in kunnen leven. Zij leveren namelijk voedsel op voor de flamingo's. Deze kwestie zal echter besproken worden wanneer de oorzaken van de olieramp worden ge- evalueerd en er plannen wor- den opgesteld om soortgelijke incidenten in de toekomst te voorkomen”, aldus de we- tenschappelijk directeur van Carmabi. Hiertoe hebben verschillende instanties reeds hun medewerking toegezegd, waaronder de Maritieme Au- toriteit Curaçao (MAC), de Haven Veiligheidsinspectie (HVI) en het ministerie van GMN.

### Aansprakelijkheid

De Stichting Monumenten- zorg, eigenaar van een groot gedeelte van het westelijk deel van de salina in Jan Kok, heeft de Isla aansprake- lijk gesteld voor zowel de ver- vuiling als de daarna aange- richtte schade aan het gebied door de grove schoonmaak- werkzaamheden. Er is onder- zoek verricht, in opdracht van Monumentenzorg, naar de schade aan het natuurgebied en daar is een 'eerste verslag-

expertise' (schaderapport, red.) uit voortgevloeid, aldus de directeur van de stichting, George Schmit. “Dit expe- rtise-verslag is uiteindelijk bedoeld voor verschillende partijen. We proberen nog steeds contact te leggen met de Isla-raffinaderij voor een mogelijke bespreking”, aldus Schmit. Nadat de demissi- onaire minister van GMN, Jacinta Scoop- Constan- cia (MFK), een mogelijke krach- tenbundeling met de stich- ting had aangekondigd om de aansprakelijkheidsvor- dering tegenover PdVSA via de rechter te na te streven, laat Schmit weten dat dit vooralsnog niet is gebeurd. Om namens de overheid de mogelijkheden voor een aan- sprakelijkheidsvordering te onderzoeken is advocaat Eric de Vries van HBN Law met de zaak belast. Het Openbaar Ministerie (OM) stuurt het onderzoek naar het traceren van de veroorzaker van de olieramp aan, terwijl deze door de HVI geleid wordt. Een monsteranalyse die in het buitenland plaats zal vin- den moet uitwijzen of de in de baai gelekte olie afkomstig is van de Curaçao Oil Terminal (COT) bij Bullenbaai, ofwel PdVSA.

Ivanah Soares

## De kunstenaar als doorgeefluik

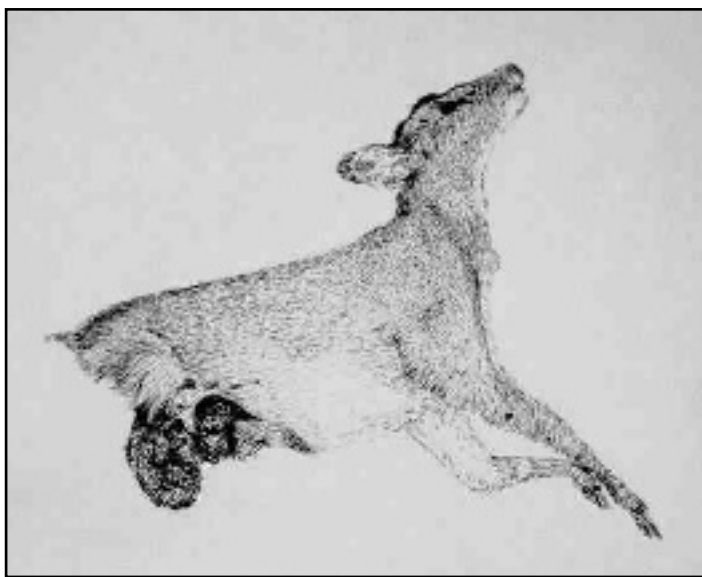


Mensen en dieren die aan een onnatuurlijke dood zijn gestorven. Dat is binnen onze cultuur moeilijk te verkopen”, vertelt Soares.

### Roadkill

De Curaçaose studeerde aan de Willem de Kooning Aca- demie in Rotterdam. Daar perfectioneerde ze haar eigen stijl en ontwikkelde ze haar filosofie die stelt dat zowel het bedenken van een concept als het beheersen van techniek belangrijk is om een goede kunstenaar te zijn. “Voor mij staat het verkopen van mijn werk niet op de eerste plaats. Ik schilder omdat ik moet, an- ders functioneer ik niet nor- maal. Ik wil dat de toeschou- wer ook de pijn en het leed

ziet die ik opmerk. Maar ze moeten ook mijn woede over die pijn voelen.” Haar eerdere werk draaide om dieren die op straat werden overreden, de zogenaamde roadkill. “Da- genlang bleven de lijken op straat liggen. Niemand gaf om hen. In de meeste mensen- ogen hadden de beesten geen waarde. Ik wilde een soort mo- nument voor ze oprichten om te laten zien dat ze wel iets betekenen”, zegt ze hartstoch- telijk. “Bij mij draait het niet om het choqueren. Ik wil juist dat de kijker mijn verontwaar- diging overneemt.” Dat zij zich het dierenleed aantrekt is niet vreemd. In haar tienerjaren gaf ze het eten van vlees op en werd ze vegetariër. Maar ook onrecht tegen mensen maakt



Foto's: Ken Wong

haar kwaad. Onschuldige mensen die tijdens oorlog ster- ven of het leven uit zich zien wegwijnen vanwege hongers- nood. “In Tanzania worden al- bino's gefolterd en gedood om- dat ze zogenaamd magische krachten zouden bezitten. Voor zulke praktijken kan ik mijn ogen niet sluiten en doen alsof het niets is. Ik heb een hekel aan onwetendheid.”

### Hoop

Haar woede vertaalt zich ook in haar penseelstroken. Snel- le, energieke stroken en don- kere kleuren. Maar uit haar doeken spreekt ook hoop. “In mijn werk zit ook een groei, net zoals bij een rouwproces. Het begon grafisch met bloed, daarna kwam de woede en nu

## Overname Caribbean Internet Exchange

WILLEMSTAD — De Amsterdam Internet Exchange (AMS-IX) heeft het beheer en de operatie van de Caribbean Internet Exchange (CAR-IX) overgenomen. De op Curaçao gevestigde internet exchange zal voortaan door het leven gaan als AMS-IX Caribbean.

Een internet-exchange is een lokale hub, waarop lokale internet-providers worden aangesloten, waardoor ze onderling lokaal kunnen com- municeren, zonder dat hierbij contact met het buitenland moet worden gezocht. Voor potentiële investeerders die zo dicht mogelijk bij de eindge- bruiker willen zijn, is een internet exchange een in- teressant alternatief. De Amsterdam Inter- net Exchange speelde in 2009, het jaar dat de CAR-IX werd opgericht, al een belangrijke rol. AMS-IX was onder meer betrokken bij het ont- werp en het technisch opereren van CAR-IX. De lokale partners van de lo- kale internet-exchange,

verenigd in CAR-IX bv, waren verantwoordelijk voor het administratie- ve-, financiële en com- merciële beheer van het project. Het contract tus- sen AMS-IX en CAR-IX had een looptijd van drie jaar. Toen dit contract verstreek liet CAR-IX blijken dat zij de samen- werking wenste voort te zetten. Gezien de nieuwe marketingstrategie van AMS-IX werd besloten om de CAR-IX in haar operatie te integreren. Hiermee wil AMX-IX de ontwikkeling van de internet-infrastructuur in het Caribisch gebied verder stimuleren.

De leden van zowel de CAR-IX, als AMS-IX heb- ben inmiddels groen licht gegeven voor de overna- me. AMS-IX compromit- teert zich om als onder- deel van de overname ook fors te investeren in nieuwe apparatuur voor de nieuwe AMS-IX Car-ibbean. Nico Scheper, di- recteur CAR-IX, is sinds het begin van de lokale internethub bij het ont- werp en het technisch opereren van CAR-IX. De lokale partners van de lo- kale internet-exchange,

ga vastleggen. Dan is de cirkel van leven en dood rond.” Mor- gen en zondag 30 september houdt de kunstenaar een open dag in haar atelier van tien uur 's ochtends tot vijf uur 's middags. Bezoekers kunnen zich dan ook inschrijven voor kunstlessen. Verschillende technieken zullen de revue passeren waaronder tekenen, schilderen, maar ook fotogra- fie en podiumkunsten. Naast het praktische besteedt ze ook aandacht aan kunstgeschiede- nis. Cursisten worden zo breed mogelijk opgeleid. Dat maakt het ook interessant voor per- sonen die zich willen wagen aan kunstbeschouwing. De cursussen zijn voor jong en oud. De minimumleeftijd is acht jaar. De groepen worden naar leeftijd ingedeeld. Kos- ten zijn 100 gulden per maand voor twee lessen per week die elk twee uur duren. Inschrijf- geld bedraagt 25 gulden. Meer informatie is verkrijgbaar via 669-7887 en artboxcuracao@gmail.com.

Advertenties Curaçao

Wij ontwikkelen  
een nieuwe wijk,  
waar u en uw familie  
kunnen komen  
wonen!

Harmonie

- De Vereniging Van Eigenaren (VVE) heeft een belangrijke rol in het dagelijks beheer;
- Er is geen bouwplicht. U kunt uw grond kopen als investering op langere termijn;
- Wel zijn er geldende bouwvoorwaarden;
- Verplichte maandelijks bijdrage aan de kosten van de VVE.

KOOP NU  
UW KAVEL!

250 village kavels  
100 kavels van 500 m²  
250 villa kavels van 1000 m²

Prijzen vanaf  
Naf. 70.000

Kom bij ons wonen  
op Harmonie!



90 kavels klaar om  
meteen op te bouwen!

Promenade Shopping Centre • Tel. 736 5542 / 736 5865  
info@halabirealestate.com • www.halabirealestate.com



Altijd bij de tijd! 1:1 Starwars Horloge Met deze Lego set bouw je je eigen Stormtroop horloge. 55<sup>85</sup> 49<sup>95</sup>

Speelgoed van het jaar! 258<sup>85</sup> 194<sup>95</sup>

Sla nu je slag! Deze Make Up koffer is geschikt voor jong en oud! Met de inhoud krijg je niet om. Make-up items zullen zich voornemen op Beauty avonden. 64<sup>70</sup> 58<sup>25</sup>

SES kleuren op nummer! Maak mooie kleurplaten met deze kleuren op kleur set van Ses. Op de kleurplaten wordt de vorm afgetrokken van de kleurplaten. Maak mooie kleurplaten met deze kleuren op kleur set van Ses. 26<sup>15</sup> 12<sup>95</sup>

OP=OP! TOP 1 TOYS OP=OP!

Vaatwasser! Speciaal voor de kleine keukens: pannen en pannen! Speciaal voor de kleine keukens: pannen en pannen! 64<sup>70</sup> 49<sup>95</sup>

Twinkle'n Twirl Rattle Playkralen Voor pasgeborenen en baby's. 10<sup>55</sup>

Baby Alive! Een echte Baby Alive pop. 33<sup>95</sup> 27<sup>95</sup>

Knuuffeltijd! Plush Pets Plush Pets knuffelpoppen. 51<sup>75</sup>

VANAF EIND OKTOBER IS HIJ ER WEER:  
De Top1Toys eindejaars folder!  
Dit jaar wel 68 pagina's dik!

ZONDAG 7 oktober  
10.00-16.00

Top1Toys Curaçao • Zuikertuin Shoppingmall • tel: 736-2686 • ma-za 09.00-20.00

## Dief op heterdaad betrapt

**KRALENDIJK — De politie heeft afgelopen dinsdagnacht een man op heterdaad betrapt bij het stelen op een bedrijfsterrein aan de Kaya Carlos A. Nicolaas.**

Getuigen die zagen dat de man, R.S.R. bezig was in een auto in te breken, belden de

politie. De verdachte werd even later door de op pad gestuurde patrouille aangehouden.

Na een onderzoek op het terrein en in de omgeving van het bedrijf, werden een afstandbediening, twee luidsprekerboxen, een versterker en onderdelen afkomstig van een radio aangetroffen. Deze

goederen werden in beslag genomen in verband met verder onderzoek. De verdachte is voorgeleid en ingesloten. Later werd tijdens een huiszoeking in het huis van de verdachte, een aantal goederen aangetroffen die mogelijk ook afkomstig zijn van diefstal. De vriendin van de verdachte, J.L.W. is ook aangehouden.

## Oppositie persisteert in ontslag El Hage

**KRALENDIJK — De fracties PDB en MBL, de oppositie in de eilandsraad van het Openbaar Lichaam Bonaire, hebben opnieuw een openbare vergadering aangevraagd met als agendapunt: het onmiddellijke ontslag van Burney El Hage als gedeputeerde van het Openbaar Lichaam Bonaire.**

De fracties vragen een nieuwe vergadering aan, omdat de meerderheid in de raad afgelopen dinsdag besloten heeft om de beraadslagingen over dit agendapunt te schorsen,

in afwachting van de terugkeer van gezaghebber Lydia Emerencia die uitlandig is. De vergadering werd voorgezeten door waarnemend gezaghebber Peter Silberie. De oppo-

sitie in de eilandsraad persisteert dat het aanblijven van El Hage twijfels oproept over de integriteit van het eiland en het beeld en de ontwikkeling van het eiland schaadt. Zij eisen het onmiddellijke ontslag van de gedeputeerde. De ondertekenaars van het verzoek vragen de voorzitter om een nieuwe vergadering op te roepen voor dinsdagavond 2 oktober.

**PHILIPSBURG — De St. Maarten Insurance Association (Smia) werd verrast door de huisartsen, die met ingang van 27 september de betalingspasjes van privéverzekeringen niet meer accepteren.**

Zoals Smia-voorzitter Eric Ellis naar voren bracht is dit van invloed op de huidige betalingsprocedure. Hun klanten hebben een medisch pakket dat basiszorg toegankelijk maakt. Bezoeken aan huisartsen, recepten, spoedgevallen, opname in het ziekenhuis en psychologische behandeling zijn gedekt.

Gewezen werd op de belangrijke rol die het pasjesstelsel speelt in het beta-

*Tarievenverhoging ook in de maak*

# Huisartsen accepteren geen pasjes privéverzekeringen

lingen doen. Het gaat in feite niet alleen om het pasjessysteem. Verhoging van tarieven speelt ook een rol.

De Prijzenverordening P.B. 1061 No. 117 artikel 2 (1) en Artikel 2(2) regelt tarieven. Deze wet stelt dat wanneer de professionele dienstverlening indruist tegen het openbaar belang, de minister de tarieven die indruisen tegen de tarieven die officieel zijn vastgesteld door het Departement van Volksgezondheid moet verbieden. De huisartsen zijn van plan de tarieven voor cli-

enten die privé verzekerd zijn met 25 procent te verhogen. De Smia ontving al bericht in juni 2012 over deze plannen. Men antwoordde toen dat onder de huidige zware economische omstandigheden een tariefsverhoging zal leiden tot premieverhoging voor de privéverzekerde. Bovendien is deze verhoging in strijd met de Prijswet.

In 2009 heeft zich ook een soortgelijke situatie voorgedaan, maar toen is door Smia opgetreden. Men hoopt nu dan ook zo spoedig mogelijk met de minister hierover te vergaderen.

## Naambord Plenchi Susanita onthuld

**KRALENDIJK — Het pleintje voor de Maduro & Curriel's-branch in Kralendijk, een geliefde verzamelplaats voor wederverkopers van loten van de Landsloterij, de 'bièchi', heeft een naam. Dit plein is vernoemd naar Susanita Trenidad, één van de eerste personen die begonnen zijn met het verkopen van loten op deze plek. Het heet in het vervolg 'Plenchi Susanita'.**

Onlangs is het naambord onthuld op een mooie zitbank die door de MCB is geplaatst, waar de lotenverkopers nu geriefelijk kunnen zitten om hun loten aan de man te brengen.

De eer viel te beurt aan Susanita Trenidad zelf om het naambord van het naar haar genoemde pleintje te onthullen.



*Susanita Trinidad in gezelschap van haar neef Jimmy Trinidad, ex-directeur van de MCB, Evert Piar en gedeputeerde James Kroon, voor de zitbank, met daarop de naam van het pleintje.*

## Luchthaven verhoogt tarieven

**PHILIPSBURG — De exploitant van de Princess Juliana International Airport heeft in een persbericht een tarievenverhoging aangekondigd per 1 november. Gewezen wordt op het feit dat de tarieven sinds 2005 niet gewijzigd zijn en dat men thans heeft besloten de vertektarieven voor passagiers en luchtvaartmaatschappijen te verhogen.**

Gedurende de periode van 2006 tot en met 2011 zijn de kosten voor levensonderhoud met 18,2 procent gestegen, zoals in een persbericht naar voren wordt gebracht. Met de invoering van de tarievenverhoging stijgt de Airport Departure Fee van 54 gulden (30 dol-

lar) naar 59,40 (33 dollar) voor reizigers op internationale vluchten. Reizigers op lokale vluchten betalen een ADF van 36 gulden (20 dollar), terwijl transitopassagiers 9,90 gulden (5.50 dollar) betalen. Voor screening betaalt men 18 gulden (10 dollar).

De afspraak was dat deze tarieven zouden gelden voor alle tickets die op of na 1 november worden verkocht. Er is een tussentijdse oplossing van kracht voor degenen die tickets, waarin deze nieuwe tarieven niet zijn opgenomen, hebben gekocht.

### Lions Club viert Dierendag

**WILLEMSTAD —** Bonaire Lions Club organiseert samen met het Dierenasiel een speciale bijeenkomst voor dieren en hun bazen op Dierendag. De bazen worden uitgenodigd om 4 oktober met hun dieren naar het Parke Wilhelmina te komen. Er is dan een dierenarts aanwezig die dieren zal onderzoeken. De aanwezige dieren kunnen ook in de prijzen vallen die middag. Zo is er naast een prijs voor het beste verzorgde dier, nog vele andere prijzen te winnen. Ook wordt voor de kinderen een tekenwedstrijd georganiseerd.

# Asbest bij sommige Bonairiaanse schoolgebouwen alarmerend

**KRALENDIJK — De asbestsituatie bij Kolegio San Bernardo is zo alarmerend dat onmiddellijk is begonnen met het opruimen daarvan. Het gaat om het asbestdak van een carport dat behoorlijk beschadigd was. Ook de situatie bij Kolegio Watapana en de Pelikaanschool wordt op korte termijn aangepakt. Dat kregen de scholen, verenigd in het Plataforma di Enseñansa, het Onderwijsplatform, gisteren te horen, tijdens een bijeenkomst van het platform, onder leiding van gedeputeerde van Onderwijs, Silvana Serfilia.**

Op drie scholen, Kolegio San Bernardo, de Pelikaan School en de Watapana School is de aangetroffen asbestsituatie dusdanig, dat niet kan worden gewacht tot het moment van renovatie van die scholen, om gevaar voor de gebruikers te voorkomen. Er is meteen begonnen met het opruimen van een carport op het terrein van Kolegio San Bernardo, waarvan het asbestdak behoorlijk beschadigd is. Dit dak is conform de Europees Nederlandse wetgeving op het gebied van asbest gesaneerd en afgevoerd. Voor de asbestsituaties bij

de Pelikaan School en de Watapana School zijn ondertussen concrete plannen gemaakt, die met de betrokken scholen besproken worden. De situatie op de Watapana School wordt komende maand aangepakt, de situatie op de Pelikaan School in januari 2013. In de komende vijf jaar worden alle scholen op Bonaire gerenoveerd. De in de scholen aanwezige asbest wordt op het moment van renovatie verwijderd. Tijdens de Plataforma di Enseñansa-bijeenkomst presenterende programmamanager Frans de Witte van de

Rijksgebouwendienst een overzicht van de geplande bouw- en renovatiewerkzaamheden.

Een van de agendapunten tijdens de bijeenkomst was het verbeterprogramma van de Bonairiaanse schoolgebouwen. Onderdeel van dit programma zijn de asbestsaneringsmaatregelen die genomen gaan worden. Tijdens de grote vakantie is een inventarisatie uitgevoerd in de schoolgebouwen door Asbestadvies- en saneringsbureau Oesterbaai uit Nederland. Tijdens het Plataforma-overleg werden de scholen geïnformeerd over de uitkomsten van het rapport en de maatregelen die getroffen gaan worden. Dmitri Boers van de firma Oesterbaai gaf per schoolgebouw een overzicht van de plekken waar asbest is gevonden. Ook ging hij per gebouw in op de maatregelen

die genomen gaan worden. Aanwezigheid van asbest in de schoolgebouwen brengt geen gezondheidsrisico's met zich mee, verzekerde Boers de aanwezigen. Er zijn pas risico's op het moment dat de asbesthoudende materialen verwijderd en/of beschadigd worden, door bijvoorbeeld het breken, boren of zagen van de asbestplaten. Bij het verwijderen van het asbest, worden de

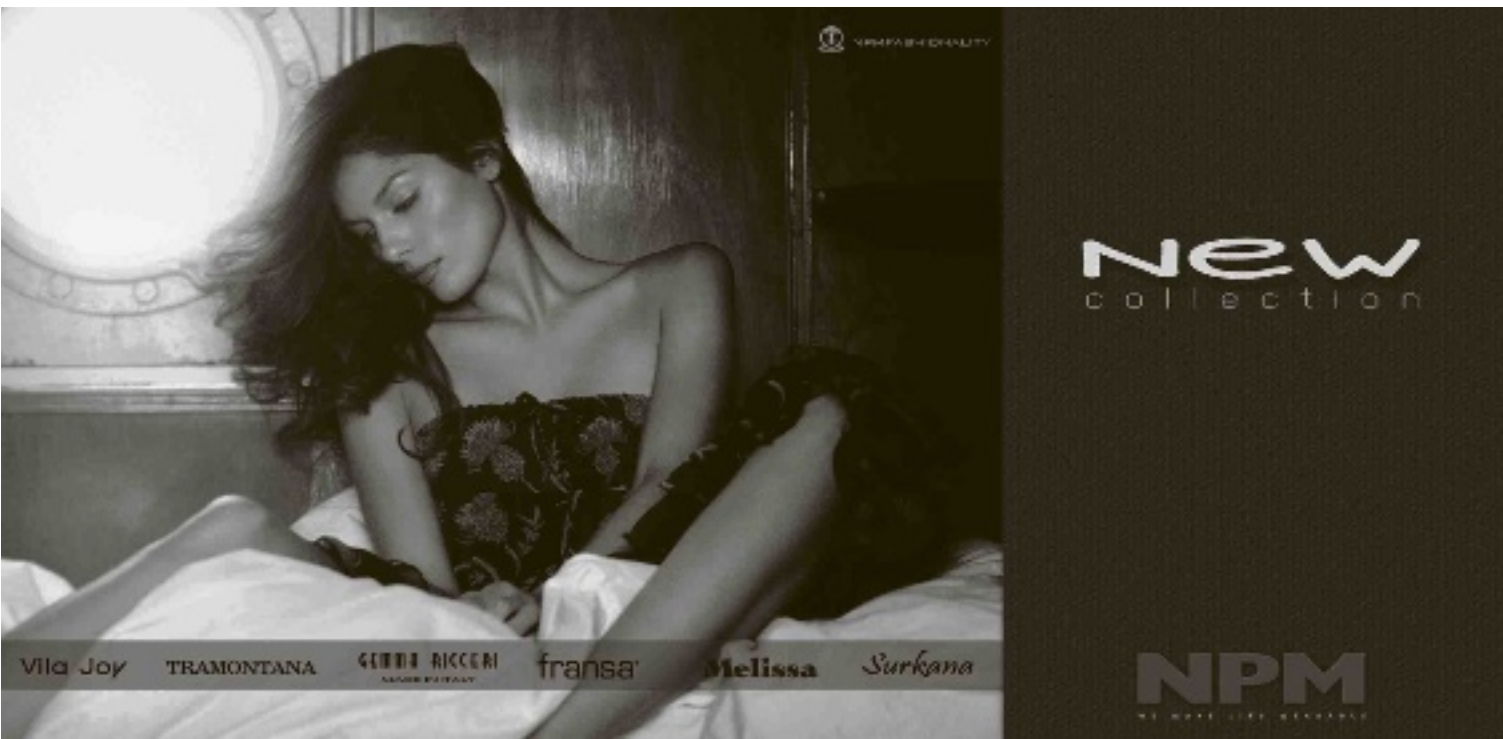
in Europees Nederland geldende voorschriften voor sanering van asbest toegepast. De veiligheid van leerlingen en personeel wordt daarmee gewaarborgd.

Uit een onderzoek dat enkele jaren geleden is gedaan, is al duidelijk geworden dat zich in veel gebouwen op Bonaire, waaronder ook de schoolgebouwen, asbesthoudende materialen bevinden. Het

Openbaar Lichaam Bonaire en het ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) gaven tijdens de grote schoolvakantie van dit jaar opdracht om een volledige inventarisatie te doen om per schoolgebouw te achterhalen waar zich asbest bevindt. De bevindingen van de firma Oesterbaai zijn per gebouw vastgelegd in een rapport. In het gebouw van Kolegio

San Luis Bertran zijn geen asbesthoudende materialen aangetroffen. In alle andere schoolgebouwen, van Scholengemeenschap Bonaire, Kolegio San Bernardo, Kolegio Papa Kornes, de Watapana School, Kolegio Kristu Bon Wardador, Kolegio Reina Beatrix en de Pelikaan School, wel. Het gaat vooral om asbest dat verwerkt is in dakplaten en in ventilatiepijpen en -kokers.

*Advertentie Curaçao*



## Scooterrijder schept ezel

**KRALENDIJK —** Bij een curieus verkeersongeval is een man woensdagavond gewond geraakt. Dat gebeurde toen hij in de Han-

chi Amboina met zijn scooter tegen een ezel reed. Hij liep daarbij verwondingen op aan arm en hoofd. Met de ambulance is hij

naar het ziekenhuis vervoerd. De ezel is onvindbaar. De verkeersafdeling van de politie onderzoekt de zaak.

# Overheidstekort gedaald tot 4,2 procent

DEN HAAG — Het overheidstekort is eind juni uitgekomen op 4,2 procent van het bruto binnenlands product (bbp). Dat komt overeen met 25 miljard euro op jaarbasis. Daarmee is het tekort iets lager dan eind vorig jaar, toen het 4,5 procent bedroeg. De staatsschuld bedroeg eind juni 68,2 procent van het bbp.

Het Centraal Bureau voor de Statistiek heeft dat vandaag bekendgemaakt. Nederland voldoet met deze cijfers nog niet aan de Europese begrotingsnorm. Die schrijft een tekort voor van hooguit 3 procent. De staatsschuld mag volgens de EU-regels niet meer dan 60 procent van het bbp

bedragen. Het overheidstekort op jaarbasis nam af doordat de inkomsten meer groeiden dan de uitgaven. Vooral de opbrengsten uit loonbelasting en sociale premies zijn in de eerste helft van dit jaar gestegen. Ook ontving de overheid meer inkomsten uit dividend van De Nederlandsche Bank

en uit aardgasbaten. De overheidsinkomsten zijn nu terug op het niveau van 2008, het begin van de financiële crisis. De uitgaven van de overheid zijn vanaf begin 2010 stabiel gebleven op circa 300 miljard euro. Dat is 25 miljard hoger dan aan het begin van de crisis. De sociale uitkeringen en vooral de zorguitgaven bleven in de eerste helft van dit jaar stijgen. Daar stonden lagere investeringen en lagere loonkosten tegenover. Ook de bezuinigingen op de kinderopvangtoeslag droegen bij

aan het terugdringen van het overheidstekort. Van dit tekort werd twee de de veroorzaakt door het Rijk, een kwart door de sociale fondsen, zoals het WW-fonds, en een tiende door de lokale overheden, zoals de gemeenten. De sociale fondsen worden voor 85 procent gefinancierd uit premies en voor 15 procent uit bijdragen van het Rijk. Zonder die rijksbijdragen zouden de sociale fondsen verantwoordelijk zijn voor het hele overheidstekort van 25 miljard euro.

# Lange rij voor iPhone 5 in Amsterdam



Een van de eerste gelukkige eigenaars van de iPhone 5.

AMSTERDAM — Bij de Apple Store aan het Leidseplein in Amsterdam hadden zich vanochtend honderden mensen verzameld voor de nieuwe iPhone5. De verkoop begon daar om klokslag 8.00 uur. De eerste klanten werden met luid applaus en gejoel door de medewerkers ontvangen, die hen in cordon opwachten.

Een van de eerste gelukkigen die met een felbegeerde nieuwe telefoon naar buiten kwam, kon maar een ding uitbrengen: "En nu wil ik naar bed!" Net zoals veel anderen is hij naar Amsterdam gekomen om het evenement rond de lancering van een nieuw Apple-product een keer van dichtbij mee te maken. "Ik wilde hier gewoon bij zijn. Ik heb 20 uur in de rij gestaan. Echt een feestje. De telefoon is niet eens voor mij, maar voor een vriend." Twee vrienden uit Nijmegen en Maastricht kunnen het bijna niet geloven dat ze na een nacht in slaapzakken op klapstoeltjes dan eindelijk hun nieuwe telefoon in de armen kunnen sluiten. "We hadden hem ook kunnen bestellen, maar dan mis je het hele gevoel. Zoiets wil je gewoon een keer meemaken."

Vanochtend durfde nog niemand zich te wagen aan een eerste schatting van het aantal belangstellenden, die zich netjes tussen de hekken voor de winkel op het Leidseplein hadden verzameld. Gisterochtend namen de eerste Apple-fans al plaats voor de deur; in de loop van de dag, avond en nacht kregen zij gezelschap van honderden anderen. Rond 07.30 uur, een halfuur voor de opening, werd de rij gesloten. Mensen die zich even daarvoor nog aansloten, werden al door winkelpersoneel gewaarschuwd dat ze er rekening mee moesten houden dat ze mis konden grijpen. Vier vrienden uit Rotterdam lieten zich daar niet door afschrikken. "Maar als ik straks geen nieuwe

telefoon heb, ga ik mijn parkeerkosten op Apple verhalen." De verkoop is vandaag in Nederland begonnen. Eerder liep het in Duitsland, Japan, China, Amerika en Groot-Brittannië al storm bij de introductie van de nieuwe smartphone. De iPhone5 heeft een groter scherm, is lichter en platter en is uitgerust met de allernieuwste technologische snufjes. Nederlanders die echt niet konden wachten, meldden zich vorige week al in Oberhausen (Duitsland).

Bij een winkel van Hi in de Kalverstraat in Amsterdam, die in de hoofdstad als eerste om 7.00 uur speciaal de deuren opende, stonden welgeteld zeven mensen. Daar worden de apparaten echter alleen met een abonnement verkocht. Behalve in Amsterdam gingen ook op locaties in Rotterdam, Utrecht, Eindhoven en Groningen de deuren al om 7.00 uur open om de verkoop zo goed mogelijk te laten verlopen.

# Nederlander pessimistisch over toekomst land

DEN HAAG — 71 procent van de Nederlanders vindt dat het de verkeerde kant opgaat met Nederland. Dat blijkt uit een vandaag gepubliceerd onderzoek van het Sociaal Cultureel Planbureau. Dat is hoog in vergelijking met eerdere metingen. Zo dacht in het eerste kwartaal van 2011 nog maar 56 procent zo pessimistisch over Nederland.

De ondervraagden vinden samenleven en economie de belangrijkste onderwerpen. Over criminaliteit en immigratie maakt men zich al

enkele kwartalen achtereenvolgende minder zorgen. Het onderwerp zorg vindt men steeds belangrijker, dat zou volgens de ondervraagden meer aan-

dacht moeten krijgen van de politiek. In de periode van het onderzoek kwam in het nieuws dat bepaalde dure medicijnen voor zeldzame ziektes mogelijk niet meer worden vergoed.

Het vertrouwen in de politiek bereikt een historisch dieptepunt. Toen de enquête gehouden werd, tussen 3 juli en 7 augustus, gaf nog maar 39 procent van de ondervraagden Den Haag een voldoende. In die periode was er alleen een demissionair kabinet en stond de vijfde verkiezingscampagne in tien jaar op het punt van beginnen.

Het vertrouwen in de economie krabbelt weer wat op. De helft van de ondervraagden denkt dat de economie nu in elk geval niet meer slechter kan worden. In het laatste kwartaal van 2011 dacht nog maar een derde van de ondervraagden dat het dieptepunt was bereikt. Over hun eigen portemonnee zijn de Nederlanders positiever: slechts een kwart denkt dat hun financiële situatie slechter zal worden.

# Vrouw dood door aanrijding met vrachtwagen

NIJMEGEN — Een vrouw is vanochtend in Nijmegen overleden door een aanrijding met een vrachtwagen. Het slachtoffer werd meegesleurd, de bestuurder van de vrachtwagen kwam er pas na enkele kilometers achter dat hij iemand had aangereiden. De truckchauffeur, een 40-jarige man uit Prinsenbeek, is aangehouden. De identiteit van het slachtoffer is nog niet bekend.



# 4 op 10 zwangere vrouwen met stoornis rookt

AMSTERDAM — Ongeveer 40 procent van de vrouwen met een psychiatrische

stoornis rookt tijdens de zwangerschap. Dat is vier keer zoveel als zwangere

vrouwen zonder zo'n aandoening. Dat blijkt uit een publicatie van wetenschappers van het Sint Lucas Andreas Ziekenhuis in Amsterdam. "Er een lichte daling in het aantal vrouwen dat rookt in hun vruchtbare periode over de afgelopen 30 jaar. Het aantal vrouwen dat rookt tijdens een zwangerschap ligt vermoedelijk rond de 10 procent; een zwangerschap is een prima reden om te stoppen voor vrouwen", verklaarde professor Adriaan Honig. Aangezien ongeveer vier keer zo veel vrouwen met een psychiatrische stoornis – zoals angsten of depressie – tijdens de zwangerschap roken, komen de onderzoekers op een geschatte 40 procent.

Als een vrouw rookt tijdens zwangerschap kan dat grote gevolgen hebben voor het ongeboren kind. Zo is er een verhoogde kans op een miskraam, een groeiachterstand, laag geboortegewicht en vroeggeboorte. En na de geboorte heeft het kind een grotere kans op aandoeningen, zoals overgewicht, diabetes en hart- en vaatziekten. "De mythe dat het niet goed is voor hun psychische toestand als je deze vrouwen hun sigaretje afpakt, be-

staat echter nog altijd onder hulpverleners", lichtte Honig toe. "Ook vrouwen met een stoornis blijken gemotiveerd te stoppen, het is alleen wel moeilijker." Van daar dat stoppen of minderen, want ook dat heeft een positief effect op het kind, een haalbare kaart is volgens Honig. "Hulpverleners moeten hen dan ook op die optie wijzen, liefst al vóór, maar in elk geval tijdens de zwangerschap."

Als vrouwen eerder in hun leven een depressieve periode of een episode met een angststoornis hebben doorgemaakt is de kans groot dat zo'n stoornis zich tijdens zwangerschap herhaalt. Maar diezelfde aandoeningen zijn tijdens een zwangerschap prima te behandelen, ook als tegelijk de tabaksverslaving wordt aangepakt door bijvoorbeeld counseling, gedragstherapie of nicotinepleisters. "De twee kunnen elkaar ook versterken. Het daadwerkelijk stoppen of minderen met roken wordt door de zwangere als positief ervaren en het vermindert de angst dat het kind eronder lijdt", verklaarde Honig.

De hoogleraar waarschuwt wel dat stoppen met roken de werking van medicijnen kan beïnvloeden. "Als iemand stopt met roken worden bepaalde leverenzymen minder actief, waardoor bepaalde medicijnen in grotere hoeveelheid in het bloed blijven dan wanneer zij wel rookten. Ook daar moet op worden gelet."





KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA

DE KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID ARUBA maakt bekend dat conform het bepaalde bij art. 19 van de Kiesverordening Kamer van Koophandel en Nijverheid het tijdvak voor de

**KANDIDAATSTELLING**

met betrekking tot de verkiezing van de leden van de Kamer is vastgesteld van **1 t/m 14 november 2012**.

De wegens periodieke aftreding ontstane vacatures zijn respectievelijk als volgt:

**GROOTBEDRIJF**  
2 (twee) leden – termijn 1 januari 2013 t/m 31 december 2015

**KLEINBEDRIJF**  
1 (één) lid – termijn 1 januari 2013 t/m 31 december 2015

Gedurende voornoemd tijdvak van (veertien) 14 dagen kunnen ter Secretarie der Kamer op werkdagen van 09.00 uur 's ochtends tot 12.00 uur 's middags, kandidaten worden opgegeven door indiening van een opgave, ondertekend door tenminste (vijftien) 15 kiezers die bevoegd zijn deel te nemen aan de verkiezing waarvoor de kandidaatstelling is geschied en vergezeld van een schriftelijke verklaring van de kandidaat, dat deze bereid is de kandidatuur te aanvaarden. Elke opgave mag slechts de naam van één (1) kandidaat bevatten.

De formulieren voor opgave van kandidaten en voor de schriftelijke verklaringen zijn vanaf heden kosteloos voor de kiezers verkrijgbaar op het kantoor van de Kamer, J.E. Irausquin Blvd. 10. Inlevering van de opgave van kandidaten geschiedt persoonlijk door één der ondertekenaars.



*Gran Celebracion di Aniversario di*

**El Gaucho**  
ARGENTINE GRILL

**Nos ta celebra nos di 35 aniversario cu premionan fantastico!**

Como aprecio pa bo sosten fiel y confiansa nos lo ta regalando un Gran Premio na December 2012, un vakantie na **Argentina** pa dos persona cu tur gasto cubri!

Adicionalmente, cada fin di luna te cu December 2012, nos lo ta rifando tremendo premionan, manera Cenanan pa 4, Estadianan di Fin di Siman, iPads y mas...

Bishita nos pa Lunch of Cena y ricibi bo carchi di rifa, cu compra minimo di awg. 50

**Disfruta di nos Menu Aniversario PA SOLAMENTE \$35.00**  
Incluyendo un entrada, plato principal, dessert y un sangria. Valido henter anja!

**35 Years**

Wilhelminastraat 80, Oranjestad, Aruba. Habri 7 dia pa siman, 11:30am to 11pm  
Pa reservacion yama +297-582-3677 • [www.elgaucho-aruba.com](http://www.elgaucho-aruba.com)



**DE INTRODUCTIE VAN: LOTTER HOMAN.**

**HBN Law**  
SINCE 1938

**Vol trots presenteert HBN Law Aruba zijn nieuwste aanwinst: advocate Eline Lotter Homan.** Zij studeerde in 1999 af aan de Universiteit van Maastricht en werd in 2001 op Aruba beëdigd. Haar brede kennis en ervaring omvatten het aansprakelijkheid- en verzekeringsrecht, arbeidsrecht, contracten- en huurrecht, personen- en familierecht, consumentenrecht, strafrecht en verbintenissenrecht. Welkom Eline, en alle succes!

HBN Law (sinds 1938) is een van de oudste en meest toonaangevende advocatenkantoren in de regio. Dit heeft zij bereikt door altijd weer te vernieuwen en ambitieus te blijven. Om voor onze cliënten nu en in de toekomst het cruciale verschil te blijven maken, investeren we doorlopend in onze actuele juridische kennis, in de kwaliteit van onze dienstverlening en in nieuw talent.

HBN Law Aruba • Beatrixstraat 38 • Oranjestad, Aruba • T +297 588 6060 | F +297 588 6668 • [info@hbnlaw.com](mailto:info@hbnlaw.com)

## EURO

## Afwachtend

AMSTERDAM — De Europese beurzen lieten vandaag voorzichtige winsten zien. Na de opluchting over de hervormingsplannen van de Spaanse regering richt de aandacht zich nu op de resultaten van de stresstest van Spaanse banken, die vandaag werden vrijgegeven. “We zullen in de komende weken meer duidelijkheid krijgen over hoe de bedrijven het in het afgelopen kwartaal hebben gedaan”, aldus beleggingsadviseur Erwin Blok van Hof Hoorne-man Bankiers. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 0,1 procent hoger op 329,39 punten. De MidKap-index klom 0,6 procent tot 525,00 punten. De beurzen in Frankfurt, Londen en Parijs stegen tussen 0,2 en 0,4 procent. In Madrid won de beurs 0,5 procent. Op macro-economisch vlak bleek dat de inflatie in de eurozone in september licht is gestegen tot 2,7 procent op jaarbasis. De prijs van Amerikaanse olie steeg 0,7 procent tot 92,49 dollar per vat en Brentolie klom 1,1 procent tot 113,20 dollar per vat. De euro was 1,2951 dollar waard, tegen 1,2860 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. De euro noteerde vandaag op Curaçao 2,3493 gulden.

## TOKIO

## In de min

TOKIO — De beurs in Tokio is vandaag lager gesloten. De opluchting over de Spaanse begrotingsplannen werd in Japan tenietgedaan door een tegenvallend industriecijfer en de bezorgdheid over de eilandentrufzie met China. De Nikkei eindigde 0,9 procent lager op 8870,16 punten. De Japanse beurs verloor daarmee deze week 2,6 procent. De Japanse exportbedrijven werden van de hand gedaan door de vrees voor omzetverlies als gevolg van het voortslepende conflict met China over drie onbewoonde eilandjes. Daarnaast bleek dat de industriële productie in Japan in augustus sterker dan verwacht is afgenomen tot het laagste niveau van de afgelopen 15 maanden. De Japanse industrie heeft last van de dure yen, de aanhoudende economische problemen in Europa en de afname van de vraag uit China. Elders in het Verre Oosten lieten de beurzen kleine winsten zien. Beleggers waren over het algemeen tevreden over de hervormingsplannen van de Spaanse overheid. In Hongkong, waar beleggers zich opmaken voor een vierdaags weekeinde, noteerde de Hang Seng-index 0,4 procent hoger. De Kospi in Seoul steeg 0,4 procent en de All Ordinaries in Sydney won 0,1 procent.

## WALL STREET

## Lager

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag lager geopend. Beleggers lijken op de laatste dag van een sterk derde kwartaal de winsten veilig te willen stellen. Daarnaast wordt gewacht op de testuitslagen van de Spaanse bankensector. De Dow-Jonesindex noteerde na enige minuten handelen 0,5 procent lager op 13.422 punten. De brede S&P 500 daalde 0,4 procent tot 1441 punten en de technologiebeurs Nasdaq verloor eveneens 0,4 procent tot 3124 punten. Research In Motion klom 11 procent. De BlackBerry-maker heeft in het tweede kwartaal van zijn gebroken boekjaar opnieuw verlies geleden. Wel wist het bedrijf meer geld opzij te zetten voor investeringen in nieuwe producten die het concern er weer bovenop moeten krijgen. Ook viel de omzet hoger uit dan analisten hadden verwacht.

## Akkoord NedCar bijna rond

**BORN — Het akkoord voor de productie van Mini's van BMW bij NedCar is binnen handbereik. Begin volgende week kan de deal rond zijn. Dat zeggen bronnen rond de betrokken bedrijven en instanties.**

Eerder al sloot de huidige eigenaar van NedCar, Mitsubishi, een principe-akkoord met het Eindhovense bedrijf VDL over de overname van de fabriek. VDL wil in Born BMW Mini's van de lopende band laten rollen. De gesprekken met BMW daarover zijn nagenoeg afgerond. Een woordvoester van Ned-

Car zei vandaag begin volgende week te horen of de contracten definitief zijn getekend. Minister Maxime Verhagen van Economische Zaken zei vandaag dat hij 'goede hoop' heeft 'dat de toekomst er positief uit ziet voor Nedcar'. Ook hij wacht nog op een definitief akkoord. Verha-

gen heeft zich het afgelopen jaar intensief bemoeid met de toekomst van Nedcar, nadat Mitsubishi had bekendgemaakt de fabriek te gaan sluiten.

Voor de 1500 medewerkers van NedCar is inmiddels formeel ontslag aangevraagd. De fabriek gaat immers eind dit jaar dicht, nu Mitsubishi stopt met de productie van Colts en Outlanders in Born. Wel vult VDL ter overbrugging de uitkering van de ont-

slagen NedCar-medewerkers aan tot 100 procent van hun huidige loon. Dat gebeurt omdat de medewerkers binnen uiterlijk twee jaar weer in dienst worden genomen van het nieuwe bedrijf VDL/NedCar. Een deel van de medewerkers blijft om de fabriek om te bouwen voor de productie van BMW's, gesteld dat de deal doorgaat. Medio 2014 zouden in dat geval de eerste BMW's bij NedCar worden geproduceerd.

## Heineken zet groei Azië door met overname APB



Foto: Reuters

*Analisten merken vandaag al op dat de schuldpositie van Heineken door de overname zal verslechteren. De acquisitie wordt in de markt wel gezien als de perfecte strategische stap.*

**AMSTERDAM — Heineken heeft een belangrijke stap gezet in de verdere expansie in Azië met de overname van drankenfabrikant Asia Pacific Breweries (APB). De aandeelhouders van Fraser & Neave (F&N) gaven vandaag toestemming om het belang van F&N in APB aan Heineken te verkopen.**

De acquisitie biedt de bierbrouwer veel ruimte voor versterking in met name de opkomende Aziatische markten. Het Singaporese APB is de brouwer van onder meer het in Azië populaire Tiger-bier en heeft een sterke positie in Zuid-Oost Azië en China.

Hiervoor tast Heineken diep in de buidel. De overname kost het concern in totaal zo'n 3,5 miljard euro, dat gedeeltelijk in cash (1 miljard) en gedeeltelijk met leningen wordt gefinancierd. Nu heeft Heineken al een aandeel van 55,6 procent

van APB in handen. Na de transactie met F&N zal Heineken voor 95,3 procent eigenaar van de drankenproducent zijn. Daarna brengt de brouwer een bod uit op de resterende aandelen. De overname van het aandeel van F&N moet overigens nog wel worden goedgekeurd door de mededingingsautoriteiten van Singapore en Nieuw-Zeeland. “Wij betalen het volle bedrag voor APB”, zei topman Jean-François van Boxmeer na opmerkingen van analis-

ten dat de prijs aan de hoge kant ligt. “Maar wij houden rekening met de groeimogelijkheden in de regio”. Heineken denkt niet alleen zijn bestaande merken in Azië te kunnen laten groeien, maar wil de Aziatische bieren, zoals Tiger-bier, ook in andere regio's introduceren. In Europa is voldoende interesse in exotische bieren, denkt Van Boxmeer. Verdere overnames lijken nu niet de allerhoogste prioriteit van Heineken te hebben.

## Grote overname in Nederlandse Apple-verkoop

**UITGEEST — Winkelketen iCentre, de grootste zelfstandige Apple-specialzaak in Nederland, neemt alle zeven vestigingen van concurrent iAM Store over.**

De gesprekken tussen de partijen bevinden zich in een vergevorderd stadium en naar verwachting is de overdracht van de aandelen voor eind oktober afgerond, zo heeft de winkelketen vandaag bekend gemaakt.

Hiermee versterkt iCentre zijn positie als marktleider in de Apple-specialmarkt. iAM Store (voorheen MacHouse en HTR) heeft vestigingen in Amsterdam, Rotterdam, Utrecht, Hilversum, Dordrecht, Veenendaal en Arnhem. Na de overname heeft iCentre 33 vestigingen.

## Apple: Sorry voor slechte iPhone 5-kaarten

**SAN FRANCISCO — Apple heeft vandaag zijn verontschuldigheden aangeboden voor de slecht werkende navigatie-app op de nieuwe iPhone 5. Het Amerikaanse bedrijf liet weten er alles aan te doen om de functie te verbeteren.**

Intussen, zo stelt Apple in een brief aan klanten, kunnen er alternatieven worden gedownload, bijvoorbeeld de apps van Bing, Mapquest, Waze of de kaarten van Google Nokia. Maar de iPhone 5-gebruikers moeten ook de bestaande kaarten blijven raadplegen. “Hoe vaker onze klanten onze kaarten

gebruiken, hoe beter ze worden”, aldus Apple.

Direct na de lancering van de nieuwste iPhone kwam er veel kritiek op de kaartenfunctie, die bij het besturingssysteem iOS 6 was meegeleverd. Gebruikers zouden onder meer naar verkeerde plaatsen worden gestuurd. De producent van navigatieapparatuur TomTom heeft gegevens voor de kaarten aan Apple geleverd, maar had geen controle op de manier waarop die verder zijn bewerkt. TomTom heeft vorige week al aangeboden om Apple te helpen de problemen met de app op te lossen.

## Ahold verhuist weer naar Zaandam

**AMSTERDAM — Supermarktconcern Ahold verhuist volgend jaar zijn hoofdkantoor van Amsterdam terug naar Zaandam, zo maakte het bedrijf vandaag bekend. De terugkeer naar de 'geboortegrond' van de onderneming volgt op een verblijf van bijna acht jaar in de hoofdstad.**

In Zaandam zijn al de bestuurscentra van Ahold Europa, Albert Heijn, Etos en Gall & Gall gevestigd. De verhuizing in het tweede kwartaal van 2013 zal Ahold kostenbesparingen

opleveren, liet topman Dick Boer weten. Hoeveel Ahold denkt te bezuinigen, maakte het niet bekend.

Een andere overweging is om het managementteam van alle Ahold-onderdelen dichter bij elkaar brengen, zo liet een woordvoerder van het concern weten. Het bestuur van Ahold en circa 150 werknemers die nu nog vlakbij het Centraal Station in Amsterdam werken, worden straks gehuisvest in het Ahold-gebouw bij het station van Zaandam waar de werknemers van de dochterondernemingen zitten.

## Luchtvaart groeit nauwelijks meer

**GENEVE — De vraag naar vliegreizen is sinds juni nauwelijks meer gegroeid. Dat blijkt uit cijfers die IATA, de internationale brancheorganisatie voor de burgerluchtvaart, vandaag heeft gepubliceerd.**

Op jaarbasis steeg het wereldwijde passagiersvervoer in augustus wel met 5,1 procent, vergeleken met een groei van 3,1 procent in juli. Dat kwam echter deels

door de islamitische vastenmaand ramadan, die vorig jaar de hele maand augustus negatief beïnvloedde en dit jaar slechts een deel. Gecorrigeerd voor dergelijke seizoensinvloeden vertonen de cijfers volgens directeur-generaal Tony Tyler van IATA een weinig opwekkend beeld. Dat de vliegtuigen nog redelijk vol zitten, komt volgens hem doordat de meeste luchtvaartmaatschappijen op een efficiënte manier met hun capaciteit omspringen.

## Topman: Voortbestaan Renault onzeker

**PARIS — De Franse autofabrikant Renault zal 'in zijn huidige vorm' misschien moeten verdwijnen, als het niet in staat gesteld wordt om concurrerend te zijn. Dat zei topman Carlos Ghosn vandaag in een interview met de Franse radiozender RTL.**

“Elk bedrijf is verbonden met zijn thuisland. Ik ken geen bedrijf dat kan bloeien vanaf een basis die niet competitief is. De natuurlijke basis van Renault is Frankrijk”, zei de topman. Hij zei

ontslagen in Frankrijk niet te kunnen vermijden als de huidige marktomstandigheden doorzetten. De Franse automarkt krimpt dit jaar naar verwachting met 13 procent, terwijl de Europese markt naar schatting van Renault met 8 procent krimpt in 2012. Renault wil vakbonden overtuigen tot een overeenkomst over salaris en andere voorwaarden om massa-ontslag te voorkomen. Branchegeenoot PSA Peugeot Citroën kondigde eerder plannen aan om dizzyden banen te schrappen en een fabriek te sluiten.

## Sony schiet Olympus te hulp

**TOKIO — De Japanse elektronica-gigant Sony schiet zijn noodlijdende branchegeenoot Olympus te hulp. De twee bedrijven gaan samenwerken op het gebied van medische apparatuur. Sony steekt in totaal 50 miljard yen (498 miljoen euro) in Olympus in ruil voor een belang van ruim 11 procent.**

Dat hebben de twee bedrijven vandaag bekendgemaakt. Sony en Olympus hebben voor volgende week maandag een gezamenlijke toelichting op hun samenwerkingsplannen aangekondigd. Olympus is in geldnood geraakt door een boekhoudschandaal, waarbij het jarenlang verliezen op risikante beleggingen op frauduleuze wijze uit de boeken

hield. De fabrikant van digitale camera's en medische apparaten heeft daardoor een financieel gat van enkele miljarden euro's opgelopen en zoekt al geruime tijd naar een geldschieter.

Sony heeft ook zo zijn redenen om een samenwerkingspartner te zoeken. Het bedrijf wil, net als Europese concurrenten als Philips en Siemens, minder afhankelijk worden van de grillige consumentenmarkt. Het stopt om die reden met de verlieslatende televisie-activiteiten en wil nieuwe markten aanboren.

Topman Kazuo Hirai van Sony zei dat medische apparatuur in de toekomst een van de belangrijkste pijlers moet worden in het totale productaanbod van het concern.

| NEW YORK          |          |          |                  | AMSTERDAM |         |  |  |
|-------------------|----------|----------|------------------|-----------|---------|--|--|
|                   | PREV.    | 28-Sep   |                  | PREV.     | 28-Sep  |  |  |
| DOW JONES         | 13485.97 | 13396.66 | AEX              | 329.12    | 323.66  |  |  |
| S&P 500 INDEX     | 1447.15  | 1437.73  | AGEON NV         | 4.20      | 4.06    |  |  |
| NASDAQ            | 3136.60  | 3114.70  | AGEAS            | 19.10     | 18.74   |  |  |
| AMAZON.COM INC    | 256.59   | 254.24   | AHOLD NV         | 9.86      | 9.76    |  |  |
| AMERICAN EXPRESS  | 56.57    | 56.74    | ASTORIA FINL     | 10.00     | 9.89    |  |  |
| APPLE INC         | 681.32   | 669.93   | AKZO NOBEL       | 44.97     | 44.03   |  |  |
| AT&T INC          | 37.99    | 37.68    | ASML HOLDING NV  | 41.87     | 41.75   |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B  | 88.26    | 87.71    | CORIO NV         | 33.61     | 33.16   |  |  |
| CISCO SYSTEMS     | 18.80    | 19.18    | DANONE           | 49.24     | 48.00   |  |  |
| CITIGROUP INC     | 32.97    | 32.59    | DSM (KONIN)      | 39.41     | 38.90   |  |  |
| WALT DISNEY CO    | 52.58    | 52.19    | HAL TRUST        | 87.13     | 87.93   |  |  |
| EBAY INC          | 49.12    | 48.68    | HEINEKEN NV      | 46.00     | 46.35   |  |  |
| GENERAL ELECTRIC  | 22.73    | 22.72    | ING GROEP NV-CVA | 6.35      | 6.16    |  |  |
| GOOGLE INC-CL A   | 756.50   | 753.71   | ROYAL IMTECH NV  | 20.84     | 20.60   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD   | 17.23    | 17.11    | KPN (KONIN) NV   | 6.16      | 5.93    |  |  |
| HOME DEPOT INC    | 59.88    | 59.74    | KONINKLUKE PHIL  | 18.94     | 18.19   |  |  |
| IBM               | 205.91   | 206.43   | POSTNL NV        | 2.76      | 2.72    |  |  |
| INTEL CORP        | 23.09    | 22.65    | REED ELSEVIER    | 10.53     | 10.40   |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON   | 69.01    | 68.80    | REXEL SA         | 15.64     | 15.62   |  |  |
| MEDTRONIC INC     | 43.48    | 42.90    | ROBECO NV        | 24.21     | 24.39   |  |  |
| MICROSOFT CORP    | 30.16    | 29.86    | ROLUNCO NV       | 20.20     | 20.34   |  |  |
| 3M CO             | 92.82    | 92.14    | RORENTO NV       | 53.37     | 53.38   |  |  |
| PFIZER INC        | 24.96    | 24.83    | ROYAL DUTCH S-HA | 27.26     | 26.89   |  |  |
| PROCTER & GAMBLE  | 69.30    | 68.89    | TOMTOM           | 3.69      | 3.52    |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR   | 70.56    | 68.15    | UNILEVER NV-CVA  | 27.90     | 27.56   |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD  | 73.24    | 72.08    | WEISSANEN NV     | 2.08      | 2.08    |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO  | 5.60     | 5.57     | WOLTERS KLUWER   | 14.74     | 14.68   |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT  | 27.88    | 27.47    | WP-STEWART HLDGS | 216.55    | 219.03  |  |  |
| TIME WARNER INC   | 45.38    | 45.28    | SCOTIABANK FUNDS | PREV.     | 27-Sep  |  |  |
| VISA INC-CLASS A  | 133.91   | 133.66   | MONEY MARKET     | 13.0595   | 13.0599 |  |  |
| ETFs              | PREV.    | 28-Sep   | US DOLLAR BOND   | 2.6827    | 2.6787  |  |  |
| ISHARES-DJ DIV    | 57.74    | 57.47    | GLOBAL GROWTH    | 1.7622    | 1.7770  |  |  |
| ISHARES-EMG MKT   | 41.58    | 41.28    | US GROWTH        | 8.2834    | 8.3426  |  |  |
| ISHARES-MSCI PAC  | 44.95    | 44.53    | CANADIAN GROWTH  | 2.8789    | 2.9045  |  |  |
| ISHARES-SP 3000   | 85.34    | 84.71    | CURRENCIES       | PREV.     | 28-Sep  |  |  |
| ISHARES-SP500 GR  | 78.24    | 77.68    | YEN/USD          | 77.650    | 77.890  |  |  |
| ISHARES-S&P EURO  | 37.35    | 36.54    | EUR/USD          | 1.290     | 1.285   |  |  |
| POWERSHARES DB C  | 28.51    | 28.60    | CAN/USD          | 0.981     | 0.985   |  |  |
| POWERSH-QQQ       | 69.14    | 68.62    | GBP/USD          | 1.622     | 1.612   |  |  |
| SPDR S&P MID 400  | 180.68   | 179.46   | COMMODITIES      | PREV.     | 28-Sep  |  |  |
| SPDR S&P 600 SMA  | 74.88    | 74.31    | OIL WTI          | 91.85     | 91.81   |  |  |
| FUNDS             | PREV.    | 28-Sep   | GOLD             | 1777.25   | 1773.27 |  |  |
| BLACKROCK GBL ALL | 44.77    | 44.77    | SILVER           | 34.64     | 34.53   |  |  |
| TEMPLETON GBL BND | 22.23    | 22.23    | WHEAT            | 855.50    | 887.00  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services

L'ao Capriles Banking Center, Schoffegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mc-bank.com/pbis

## Gerben Smid gepromoveerd op omkoping



Foto: Parker PG

Gerben Smid, beleidsadviseur van de procureur-generaal van Curaçao, St. Maarten en de BES-eilanden, heeft onlangs aan de Rotterdamse Erasmus Universiteit zijn proefschrift 'Omkoping bestraft? Internationale invloeden op de strafrechtelijke bestrijding van (buitenlandse) omkoping' verdedigd. Zijn promotor was professor Hans de Doelder. In zijn proefschrift heeft Smid de internationale verplichtingen tot strafbaarstelling van het omkopen van buitenlandse ambtenaren onderzocht. Het proefschrift is geschreven vanuit Nederlands perspectief, maar is vanwege de overeenkomsten in de wetgeving ook zeker relevant voor Curaçao. Daarnaast is bijzondere aandacht besteed aan de Curaçaose situatie en het nieuwe Wetboek van Strafrecht, dat hier sinds 15 november 2011 van kracht is. Smid heeft aanbevelingen gedaan voor verbetering van de wetgeving en de handhavingpraktijk ten aanzien van de bestrijding van omkoping. Op de foto: procureur-generaal Dick Piar neemt het proefschrift van Gerben Smid in ontvangst.

## Plassen tegen politieauto

De politie heeft de afgelopen nacht een 16-jarige inwoner van Uitwellingerga (bij het Friese Sneek) aangehouden, die voor de ogen van agenten een politieauto onderplaste en bespuugde. Dat meldde de politie vandaag. Agenten waren rond half 2 opgeroepen voor een akkefietje in de Napjesstraat. Ze parkeerden de politieauto en gingen lopend verder. Bij terugkomst zagen de verbouweteerde agenten dat een 16-jarige jongen voorbij kwam, van zijn fiets stapte en de wagen onderplaste. Ook bespuugde hij de ruiten. De jongen kon direct mee naar het politiebureau en kreeg een proces-verbaal.

## Stand-in naar gevangenis

Een Zweed heeft een vriend betaald om zijn gevangenisstraf uit te zitten. De man werd veroordeeld voor inbreuk op het intellectueel eigendomsrecht en smokkelen. De 37-jarige Zweed werd in januari 2008 veroordeeld tot een jaar gevangenisstraf en kwam vrij in afwachting van het uitzitten van zijn straf. Hij maakte van die tijd gebruik om zijn zaakjes te regelen, schrijft de krant *Expressen*. Eerst regelde hij een rijbewijs op zijn naam met de foto van zijn vriend en daarna overtuigde hij zijn makker om voor hem tegen betaling in de gevangenis te gaan zitten. Hij liet ook een nieuw paspoort maken bij het consulaat in Amsterdam en vloog

richting Azië. De man zou nu ergens op de Filipijnen wonen. "We zijn het slachtoffer van een geavanceerde vorm van fraude", aldus Ulf Jonson van het Zweedse gevangeniswezen. Hij wijst ook met een beschuldigende vinger naar de dienst die de rijbewijzen aflevert. Jonson begrijpt niet hoe de man een foto van een andere persoon op zijn rijbewijs kon regelen. De stand-in-gevangene zat al een tijdje achter de tralies voor de autoriteiten erachter kwamen dat hij niet de juiste persoon was. Intussen is er een internationaal aanhoudingsbevel uitgeleverd tegen de fraudeur. Zijn makker werd meteen de gevangenis uitgestuurd.

## Grootste reuzenrad

Het allergrootste reuzenrad ter wereld zal worden gebouwd in New York door het Nederlandse bedrijf Starneth. Dat maakte de burgemeester van New York, Michael Bloomberg, gisteren bekend. Het reuzenrad wordt 191 meter hoog en komt op Staten Island te staan, met uitzicht over Manhattan. Er komen 36 cabines aan te hangen, die elk 40 passagiers mee kunnen nemen. Er moeten 4,5 miljoen bezoekers per jaar op af komen. Starneth ontwierp en bouwde ook de London Eye, geopend in 1999.

## Beeldje komt uit de ruimte

Onderzoekers hebben ontdekt dat een boeddhistisch beeldje, dat de nazi's in 1938 tijdens een expeditie vonden, gemaakt is van een meteoriet. Het beeldje, bijna tien kilo zwaar, zou zo'n duizend jaar oud zijn en is door het unieke materiaal waaruit het gemaakt is van onschatbare waarde. In 1938 vond een Nazi-expeditie onder leiding van Ernst Schäfer het in Tibet. De Duitsers besloten het beeldje – dat de Boeddhistische god Vaisravana laat zien – mee naar Duitsland te nemen. Dat had ongetwijfeld te maken met het feit dat de afgebeelde persoon op zijn buik een swastika heeft staan. Het hakenkruis is het heiligste symbool uit het hindoeïsme en wordt ook gebruikt in het boeddhisme. In Duitsland ging het beeldje, de 'iron man', op in de collectie van een verzamelaar en zeventig jaar nadat het gevonden werd konden onderzoekers ermee aan de slag, nadat het in 2009 werd geveild. Een onderzoeksteam onder leiding van Elmar Buchner van de universiteit

van Stuttgart heeft nu geconcludeerd dat het gemaakt is van een meteoriet die bijzonder veel nikkel bevat. Het zou gaan om een fragment van de Chinga-meteoriet, zo meldt het blad *Meteoritics & Planetary Science*. "Die stortte zo'n 15.000 jaar geleden in het grensgebied tussen Mongolië en Siberië neer", vertelt Buchner. Officieel werden de eerste resten van deze meteoriet pas in 1913 teruggevonden, maar het is zeer aannemelijk dat mensen veel eerder al fragmenten ontdekten. Dat daar vervolgens beeldjes van goden van gemaakt werden, is niet zo vergezocht. Meteorieten worden vanwege hun afkomst vaak in verband gebracht met het goddelijke. "Het beeld is de enig bekende afbeelding van een menselijke figuur die in een meteoriet is gekerfd." Op basis van de grondstof alleen zou het al zo'n 15.000 euro waard zijn. Maar aangezien het beeldje waarschijnlijk ook nog eens 1.000 jaar oud is, is de kans groot dat het letterlijk van onschatbare waarde is.

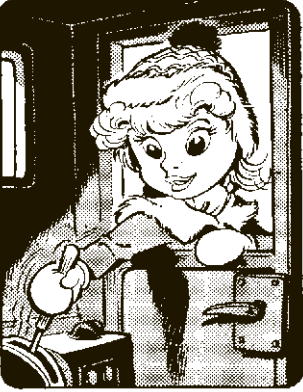
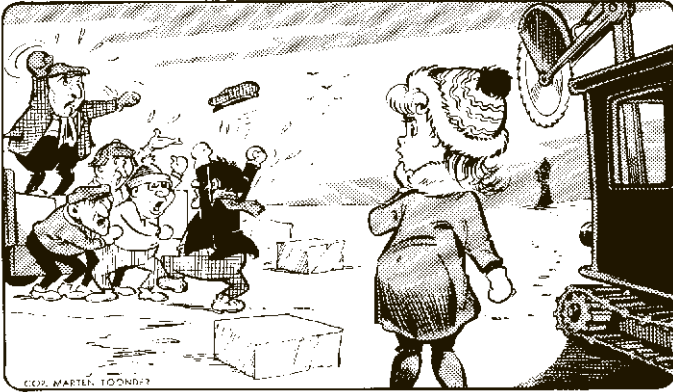
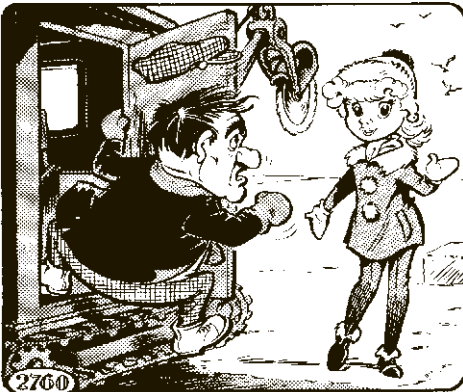


Foto: AFP/Elmar Buchner

Het duizend jaar oude beeldje, de 'iron man'.

## KONING HOLLEWIJN OP GLADIJS

Door Marten Toonder



"Een kantine van ijs?" riep de man van de zaagmachine geschrokken uit. "Allicht," zei Wiebel, "Daalder zal er heus geen hout tegenaan gooien, als hij zo goedkoop met ijs kan bouwen. En natuurlijk zal je in die kantine geen warme koffie kunnen krijgen, maar alleen ijs." "Dat doet de deur dicht!" riep de man gegriefd. Hij wendde zich tot zijn collega's en hernam: "Horen jullie dat, lui? Er komt een kantine van ijs! Kan zo'n ondernemer wel? Als hij

het maar warm heeft, laat hij ons in de kou zitten!" Deze mededeling werd met groot misnoegen ontvangen. "Schande!" zo riep een, "dat zijn kapitalistische foeftjes! Kom mee, lui, we gaan die Daalder vertellen, dat we dit niet pikken!" De mannen gingen heen, om hun werkgever de waarheid te zeggen en Wiebel Wip keek ze tevreden na. "Ziezo," mompelde zij, "nu kan ik m'n gang gaan." Zij wendde zich tot de zaagmachine en haalde vastberaden een hefboom over.

## Ontvoering blijkt ontgroening

De politie in Driebergen is gisteravond druk geweest met een ontvoering, die bij de ontgroening van een Belgische studentenvereniging bleek te horen. De studenten zijn gewaarschuwd dat ze in het vervolg beter moeten nadenken, aldus een woordvoerder vandaag. Een voorbijgangster belde de politie toen ze zag dat twee mannen met een afgeplakt gezicht uit een weiland het

bos in werden gevoerd door andere mannen. In het weiland stonden zes auto's met Belgische kentekens. De politie stuurde meerdere eenheden het bos in. Na enige tijd zagen agenten jongens op hun knieën in het bos zitten met een groep mannen eromheen. Het bleek om een ontgroeningsgrap te gaan, zodat de studenten er met een waarschuwing vanaf kwamen.

## Kleine man steelt hoge hakken

Een Zuid-Koreaanse man is opgepakt omdat hij de schoenen van vrouwen stal. De man was jaloers omdat vrouwen langer zijn dan hij wanneer ze hoge hakken dragen. De 24-jarige Lee stal tientallen schoenen in scholen, restaurants en huizen en dumpte ze in lokale parken. "We dachten eerst dat het om een seksdelinquent ging, maar Lee bekende dat hij het niet kon verdragen dat vrouwen hoge hakken dragen aangezien hij zo klein is", aldus een woordvoerder van de politie. De man – 1,65 meter hoog – werd uitein-

delijk betrapt omdat hij de schoenen regelmatig in een park dumpte dat was uitgerust met beveiligingscamera's. Het was voor Lee niet zo moeilijk om de diefstallen te plegen, aangezien Koreanen hun schoenen uitdoen als ze een huis of restaurant binnengaan. De schoenen blijven onbewaakt bij de ingang achter.

## Vrouw stort sms'end van klif

Een vrouw uit de Amerikaanse staat Alaska is ruim twintig meter naar beneden gestort van de Kodiak-klif in Alaska, terwijl ze nogal intensief aan het sms'en was op haar mobiele telefoon. Maria Pestrikoff, afkomstig uit Anchorage, liep vlak langs de rand van de klif, samen met haar vriend.

Zij wilde een sigarettenpeuk wegschieten en tegelijkertijd een sms'je versturen, maar slipte op het natte gras en stortte vervolgens ruim twintig meter naar beneden. Ze kwam neer op een smalle

strook zand, vlakbij de zee. Ze schreeuwde angstaanjagend, vertelt haar hevig geschrokken vriend Anthony Burke aan lokale media. Hij belde direct de brandweer, die met behulp van een grote uitschuifbare ladder de onfortuinlijke vrouw uiteindelijk weer omhoog kreeg. Er moest door de hulpdiensten snel gehandeld worden omdat het vloed werd en de zee haar al tot de voeten genadeloos was. De vrouw is opgenomen in het ziekenhuis van Anchorage, waar ze wordt behandeld aan diverse verwondingen.

## Veel geld in maag

Op de internationale luchthaven van Panama-Stad heeft de politie een Colombiaan opgepakt die 60.000 dollar in zijn maag had. De ordehandhavers ontdekten dinsdag het over 95 pakjes verdeelde geld tijdens een doorlichting van de 53-jarige

man bij het inchecken voor een vlucht naar Colombia. Vermoedelijk was hij een geldkoerier voor de drugsmafia. Het geld zag in het ziekenhuis opnieuw het daglicht, al werd niet meegeleefd op welke wijze het weer lichaamsvreemd werd.

## Nagico doneert aan goede doelen

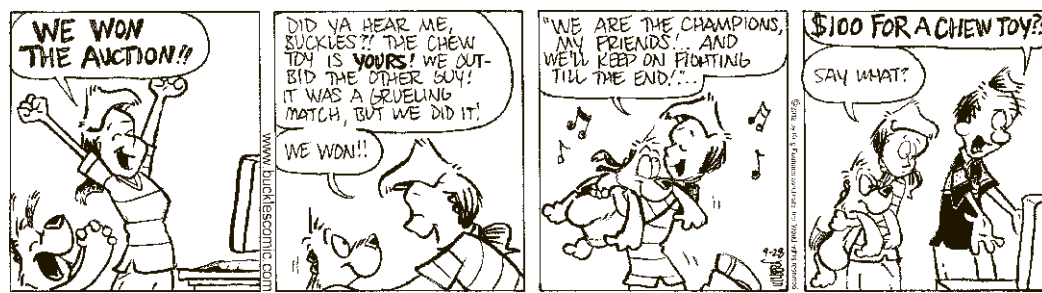


Foto: Nagico

Verzekeraar Nagico Insurances bestaat dit jaar dertig jaar en dat werd deze week ook gevierd op Curaçao. De directie verraste de aanwezigen bij de jubileumbijeenkomst met donaties aan twee goede doelen. Er gaat 7500 gulden naar Kinderoornden Brakkeput, en eveneens 7500 gulden naar Parke Tropical Curaçao Zoo & Nature reserve. De cheques werden ter plekke uitgereikt aan de vertegenwoordigers van beide instellingen. Nagico werd dertig jaar geleden opgericht op St. Maarten door Imran McSood-Amjad (rechts). De verzekeraar heeft branches in het hele Caribisch gebied.

### BUCKLES

By David Gilbert



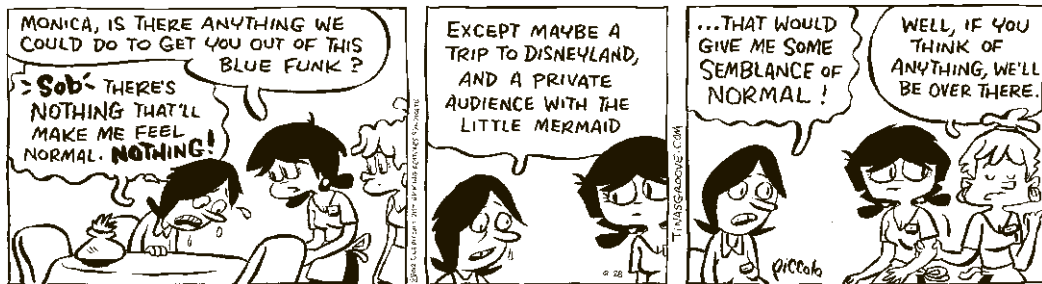
### BETLE BAILY

By Mort Walker



### TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



### BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



# Maker anti-islamitisch filmpje aangehouden



Foto: AFP

Journalisten probeerden een glimp op te vangen van Nakoula Basseley Nakoula, die in een van de auto's zou zitten bij het verlaten van het gerechtsgebouw in Los Angeles.

**LOS ANGELES — De maker van het anti-islamitische filmpje dat tot gewelddadige protesten leidde, is gisteren aangehouden. Dat maakte de openbaar aanklager van Los Angeles bekend.**

Volgens de autoriteiten heeft Nakoula Basseley Nakoula de regels van zijn voorwaardelijke vrijlating voor een

eerder vergrijp overtreden. Hij werd veroordeeld vanwege fraude en mocht daarna niet meer internetten of een

alias gebruiken zonder toestemming van zijn reclaseringsambtenaar.

Een actrice, die meespeelt in de film *The Innocence of Muslims*, diende vorige week een aanklacht in tegen de man, omdat zij zich 'erin geluisd' voelt. Ze zou zijn gevraagd

te spelen in de film *Desert Warrior*, die 2000 jaar terug speelt. Pas toen de onlusten uitbraken realiseerde ze zich dat haar stem was nagesynchroniseerd. Ze eiste dat de film van YouTube werd verwijderd, maar dat verzoek willigde de rechter niet in.

## ‘Document met vrouw van Jezus is nep’

**VATICANAANSTAD — Een naar verluidt eeuwenoud stuk papyrus waarin Jezus voor het eerst zijn vrouw introduceert, is nep. Een onbeholpen vervalsing, schrijft de officiële krant van het Vaticaan, L'Osservatore Romano, deze week in een hoofdredactioneel commentaar.**

In de krant staat ook een analyse waarin Alberto Camplani van de Universiteit Sapienza van Rome twijfels plaatst bij de echtheid van het document. Daarin spreekt Jezus over 'mijn vrouw'.

Karen King, kenner van het vroege christendom aan de Harvard Divinity School, onthulde het omstreden do-

cument vorige week op een conferentie in Rome. Het zou gaan om een vierde-eeuws koptisch document. Enkele theologen reageerden vorige week al sceptisch op de ont-hulling. King nodigde collega's toen ook uit de echtheid van het document te onderzoeken.

Volgens King kan op basis van het document worden geconcludeerd dat vroege christenen rekening hielden met een getrouwde Jezus. Volgens de christelijke leer was hij niet gehuwd. Het gerucht dat Maria Magdalena Jezus' vrouw was, is altijd hardnekkig geweest. Het oude document is van een particulier die anoniem wil blijven. Hij wil niet dat hij potentiële kopers achter zich aan krijgt.

## Veel indianenvrouwen in Canadese cellen

**OTTAWA — Een Canadees rapport slaat alarm over het ontstellend hoge aantal indianen en Inuits in de vrouwengevangnissen van het land. Eén op de drie vrouwelijke gevangenen is van indiaanse afkomst.**

Dit terwijl de indianen en Inuits maar een piepkleine groep vormen in de samenleving: één op de 25 Canadezen stamt af van de oorspronkelijke bewoners van Noord-Amerika.

Het aantal indianenvrouwen in de Canadese cellen is met 90 procent gestegen in de laatste tien jaar. "Dit is niets minder dan een crisis", concludeert het rapport van de Public Safety Departement,

aldus de Canadese omroep CBC vandaag. De situatie kent een hele reeks oorzaken, aldus de onderzoekers. Ze wijzen erop dat de oorspronkelijke bewoners een achtergestelde minderheid vormen, met lage opleiding en weinig werk. De gevangenis maakt hun situatie er niet beter op, aldus het rapport.

## Bouterse belooft betere tijden

**PARAMARIBO — De Surinaamse president Desi Bouterse hield gisteren een toespraak waarin hij benadrukte dat Suriname er macro-economisch erg goed voor staat. Dit is vooral te danken aan de inkomsten uit de goud- en oliesector. Daarnaast heeft een strak monetair beleid volgens hem voor stabiliteit gezorgd.**

De president benadrukte dat zijn regering er alles aan zal doen om deze goede economische situatie nu ook ten goede te laten komen aan het Surinaamse volk. "Ik beloof plechtig dat er betere tijden voor het volk zullen aanbreken", zei hij.

De goede economische situatie heeft er toe geleid dat

Suriname het zonder ontwikkelingsgeld uit Nederland prima redt. De 8 miljoen euro die Nederland nog op de begroting heeft staan voor Suriname lijkt daarom niet echt nodig, liet Bouterse tussen de regels door weten. "De post buitenlandse deviezen op onze begroting bedraagt momenteel 950 mil-

joen Amerikaanse dollars. En dan is er een land dat ons 8 miljoen euro wil geven", zei hij lachend.

Een van de belangrijkste zaken waar Bouterse het komende jaar aan wil werken, is verbetering van het onderwijs in het binnenland van Suriname. "De onderwijs-situatie in het binnenland staat er nu zeer slecht voor", zei hij. Het is de bedoeling dat het werken in het minder ontwikkelde binnenland aantrekkelijker wordt, zodat meer bevoegde leerkrachten daar les willen gaan geven.

## Laatste bolwerk Shabaab gevallen in Somalië

**NAIROBI — Het laatste grote bolwerk van de Somalische jihadististen die zich al-Shabaab (de Jeugd) noemen, de haven Kismayu, is vandaag in handen gevallen van Keniaanse en Somalische troepen. Dat berichtten de Keniaanse strijdkrachten.**

De extremistische Shabaab terroriseerde sinds 2007 grote delen van het zuiden van Somalië. De haven Kismayu, ruim 400 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Mogadishu, was lange tijd hun voornaamste bastion. De Shabaab worden de

laatste tijd met succes bestreden door troepen van de Afrikaanse vredesmacht uit onder meer Uganda, door Keniaanse militairen en Somalische tegenstanders van de Shabaab. In augustus moesten de laatste Shabaab-strijders Mogadishu verlaten.

"Kismayo is gevallen na minimaal verzet", verklaarde een woordvoerder van het Keniaanse leger. Met een gecombineerde land en luchtactie trokken de troepen in de nachtelijke uren de stad binnen. Hoeveel slachtoffers er zijn gevallen, is niet duidelijk. Een al-Shabaab-commandant weerspreekt de berichten dat Keniaanse militairen de stad zijn binnengedrongen. Wel verklaarde hij dat er zwaar wordt gevochten.

## China: Japan heeft eilanden gestolen

**NEW YORK — De Chinese minister van Buitenlandse Zaken heeft fel uitgehaald naar Japan. Bij de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties in New York beschuldigde China het land ervan eilanden te hebben gestolen.**

De Japanse regering had onlangs eilanden gekocht van een particuliere eigenaar. Dat gaf de aanzet tot grote protesten in China over de eilanden, die door zowel China als Japan worden geclaimd.

"China doet een dringend beroep op Japan om onmiddellijk alle activiteiten te staken op het Chinese grondgebied. Het land moet de fouten herstellen en weer onderhandelen", zei de Chinese minister Yang Jiechi.

China tekende in 1895 weliswaar een verdrag waarin het de eilanden afstond aan Japan. Maar China meent dat het is opgelicht. "Het is een historisch feit dat Japan de eilanden heeft gestolen", zei de minister, die er ook op wijst dat Japan de Tweede Wereldoorlog heeft verloren.

## Nederlandse deskundigen slaan alarm in Cali

**CALI — Nederlandse onderzoekers in de Colombiaanse stad Cali, 280 kilometer ten zuidwesten van hoofdstad Bogota, hebben alarm geslagen over de staat van de dijk die de stad van de rivier de Cauca scheidt.**

Ze hebben om onmiddellijk ingrijpen gevraagd omdat de dijk ernstig is verzwakt, meldde de Colombiaanse krant *El País*. De dijk beschermt over ongeveer drie kilometer de stad niet meer voldoende, waarschuwen de onderzoekers.

De grootste bedreigingen voor de dijk zijn mensen en mieren. Krottenwijken langs de dijk ondermijnen het bouwwerk en in de dijk zijn een soort mieren actief die schade veroorzaken. Daarnaast is de dijk op sommige plekken gewoon te laag. Als de dijk het door hoog water of een aardbeving begeeft, komen volgens een gemeenteraadslid 800.000 woningen onder water te staan. Cali is met 2,5 miljoen inwoners de derde stad van Colombia.

## Steinbrück neemt het op tegen Merkel

**BERLIJN — Peer Steinbrück wordt de SPD-tegenkandidaat voor bondskanselier Angela Merkel bij de Duitse parlementsverkiezingen volgend jaar, meldde de Duitse krant Bild vandaag. De sociaaldemocratische partij SPD is de voornaamste oppositiepartij tegen de regering van de christendemocrate Angela Merkel.**

Lange tijd was ook fractieleider Frank-Walter Steinmeier nog in de race. Hij blijkt nu niet beschikbaar te zijn.

Peer Steinbrück (65) is oud-minister van Financiën. Volgens de grootste Duitse krant Bild zal hij maandag officieel worden voorgedra-

gen bij een bijeenkomst met partijvoorzitter Sigmar Gabriel. Steinbrück gold al als favoriet voor de positie, hoewel hij niet echt goed ligt bij de linkervleugel van de partij. Hij staat te boek als conservatief. In interne peilingen lag Steinbrück nipt voor op Steinmeier, die bij de verkiezingen van 2009 het onderspit moest delven tegen Merkel.

## Google Brazilië verwijdt filmpjes

**RIO DE JANEIRO — Google Brazilië heeft toegegeven aan de eis van de Braziliaanse justitie om twee filmpjes te verwijderen die een burgemeesterskandidaat 'belasteren'.**

Dat maakte Google gisteren bekend. De directeur van de Braziliaanse afdeling werd woensdag opgepakt omdat hij in eerste instantie weigerde te voldoen aan de eis. Omdat Google geen mogelijkheden meer had om in beroep te gaan tegen de beslissing van de rechtbank, werd besloten toe te geven.

De betrokken politicus is Alcides Bernal, die dingt naar het burgemeesterschap van Campo Grande, hoofdstad van de deelstaat Mato Grosso do Sul.

## ‘Nieuw virus verspreidt zich lastig via mens’

**GENÈVE — Het lijkt erop dat het nieuwe type coronavirus lastig van mens op mens overdraagbaar is. Dat liet de Wereldgezondheidsorganisatie WHO vandaag weten. Tot nu toe zijn twee mensen besmet geraakt met het virus, van wie er een is overleden.**

Beide personen waren in Saudi-Arabië geweest, maar reis- en handelsrestricties naar dat land zijn niet nodig, vindt de WHO. Datzelfde geldt voor Qatar, het land dat een van de patiënten ook bezocht. Die persoon ging naar een ziekenhuis in Londen voor behandeling. In Nederland zijn geen besmettingen bekend. De WHO onderzoekt het nieuwe virus uitgebreid. Ook

de Nederlandse viroloog Ab Osterhaus (Erasmus MC) buigt zich erover. De WHO boekt snelle vooruitgang bij het ontwikkelen van een methode om besmetting met het virus snel vast te kunnen stellen.

Symptomen die een patiënt krijgt als hij besmet is met het nieuwe type virus zijn onder meer koorts, hoesten, kortademigheid en ademhalingsproblemen. Het nieuwe type virus is geen Sars, benadrukt het RIVM. Ook het Sars-virus is een type coronavirus, net zoals het 'gewone' verkoudheidsvirus. De longziekte Sars hield in 2003 delen van Azië in de greep. Uiteindelijk raakten circa 8000 mensen besmet en stierven er zo'n 800.

## Duizenden geëvacueerd in Zuid-Spanje



Foto: AFP

**MALAGA — Ongeveer 8000 mensen zijn vandaag in de Spaanse provincie Málaga geëvacueerd uit vrees voor overstromingen. Het gaat om mensen uit dorpen in een streek ongeveer 30 kilometer ten westen en noordwesten van Málaga. Vooral plaatsen langs de rivier de Guadalhorce zoals Alora en Pízarra hebben te maken met grote overstromingen en schade. Een bejaarde vrouw is in Alora om het leven gekomen als gevolg van het noodweer, berichtten de plaatselijke media. Twaalf mensen onder wie haar echtgenoot konden ternauwernood worden gered. Sinds gisteravond is plaatselijk 120 mm regen naar beneden gekomen.**

# Ajax moet in eigen ArenaA winnen van FC Twente

**WILLEMSTAD — FC Twente wil morgenavond tijdens de uitwedstrijd tegen Ajax benadrukken dat het op dit moment de beste club van de Eredivisie is. De trotse koploper van de hoogste nationale voetbalklasse is als enige ploeg na zes competitieduels nog zonder puntverlies. Met een zevende zege op rij tekenen de Tukkers niet alleen voor de beste competitiestart ooit. In dat geval loopt het verschil met de kampioen uit Amsterdam op tot maar liefst negen punten.**

Winnen van Ajax is echter niet gewoon voor de lijststaanvoerder uit Enschede. FC Twente staat aan de vooravond van de 47e competitiewedstrijd uitwedstrijd tegen de club uit de hoofdstad. Ajax verloor slechts drie van de eerdere duels tussen beide verenigingen in 'Mokum'. De formatie uit Amsterdam stapte maar liefst 35 keer als winnaar van de rechtstreekse confrontatie van het speelveld.

Ajax is ook nu alleen gebaat bij een zege. "Want zeker bij een nederlaag staan we opnieuw voor een inhaalrace", beseft aanvoerder Siem de Jong, wiens broer Luuk FC Twente heeft verlaten. Trainer Frank de Boer verwacht dat het Ajax gaat lukken FC Twente de eerste nederlaag van het seizoen toe te brengen. "Het wordt een interessante confrontatie", blikt hij vanmorgen vooruit op de topper. "FC Twente heeft echt een heel goede ploeg. Maar wij hebben ook een goed gevoel. Voor eigen publiek moeten we ook eigenlijk altijd winnen."

Ajax begint met een achterstand van zes punten aan het thuisduel met de koploper. "Bij een nederlaag is de kloof 9 punten", beseft De Boer. "Maar daar wil ik eigenlijk helemaal niet aan denken. We hebben gelukkig tegen FC Utrecht laten zien wat we kunnen. Die lijn willen we doortrekken", doelde hij op de eenvoudige bekerzege van woensdag (0-3). Hoe de topper ook afloopt, FC Twente blijft de eredivisie nog een weekje aanvoeren. Het verschil met nummer twee Vitesse bedraagt namelijk vier punten. De ambitieuze Arnhemmers kunnen zaterdag in de uitwedstrijd bij FC Utrecht een clubrecord vestigen. Ze wonnen nog nooit eerder de vier eerste uitduels van de competitie. FC Utrecht, knap vijfde in de eredivisie, kan niet wachten totdat het de nare smaak van de kansloze bekenederlaag tegen Ajax (0-3) mag wegspoelen.

#### Glansrol

PSV heeft net als Ajax zes punten minder dan koploper FC Twente. De club uit



Foto: Update

Voor Elson Hooi was deze week een glansrol weggelegd bij NAC, dat morgen op bezoek gaat in Heerenveen.

Eindhoven reist een slordige 50 kilometer oostwaarts voor

een uitwedstrijd bij VVV-Venlo, dat in 1976 (!) voor

het laatste een thuiswedstrijd van PSV won (2-0). Bij

## Mourinho: Terry is geen racist

**MADRID — In de affaire-John Terry heeft nu ook zijn voormalige coach José Mourinho van zich laten horen.**

De huidige trainer van Real Madrid wilde geen stelling nemen tegen de straf die de Chelsea-speler heeft gekregen, maar vindt het onzin dat de verdediger als een racist wordt gezien. "Ik weet voor 100 procent zeker dat hij geen racist is", sprak Mourinho tegen *CNN*. "Bij

Chelsea hadden we een selectie met twaalf Afrikanen. Het was een fantastische groep en Terry heeft altijd een uitstekende relatie met hen gehad."

Terry werd donderdag voor vier duels geschorst wegens het maken van racistische opmerkingen naar QPR-speler Anton Ferdinand. Daarnaast moet hij een boete van 276.000 euro betalen. "In de hitte van de strijd kun je soms op een manier rea-

geren, zoals je anders nooit zou doen", vervolgde Mourinho de verdediging van Terry. "Waarschijnlijk heeft hij een racistische opmerking gemaakt, maar soms kijken we in het voetbal op een verkeerde manier naar onze rivalen. Maar zeg asjeblieft niet dat hij een racist is. Want niet alleen ik, maar ook zijn ex-ploeggenoten bij Chelsea, zoals Didier Drogba, Geremi en Claude Makелеle, zullen dat allemaal tegenspreken."

## Hamilton naar Mercedes, Pérez voor 'Schumi'



Foto: AFP/Olivier Morin

De komende en de gaande man bij McLaren: Sergio Pérez (!) krijgt een schouderklopje van Lewis Hamilton.

**BERLIJN — De Britse coureur Lewis Hamilton vervangt volgend seizoen Michael Schumacher bij het formule 1-team van Mercedes. Dat heeft de Duitse renstal vandaag officieel bevestigd.**

De transfer van McLaren-rijder Hamilton hing al enige tijd in de lucht. Mercedes maakte bekend dat de wereldkampioen van 2008 een 3-jarig contract heeft getekend. Naar verluidt krijgt hij een jaarsalaris van bijna 19 miljoen euro. Met bonus- en erbij opgeteld kan hij de komende drie seizoenen een slordige 75 miljoen euro verdienen. Hamilton maakt al sinds zijn tienerjaren deel uit van de 'McLaren-familie' en debuteerde in 2007 in de Formule

1. Een jaar later kroonde hij zich prompt tot wereldkampioen. Hij wordt bij McLaren in 2013 vervangen door de Mexicaan Sergio Pérez.

Michael Schumacher reageerde onderkoeld op zijn 'ontslag' bij Mercedes. De 43-jarige zevenvoudige wereldkampioen Formule 1 kreeg te horen dat zijn contract niet wordt verlengd. "Ik heb drie mooie jaren gehad bij Mercedes, die jammer genoeg op het sportieve vlak niet zo gelopen zijn zoals wij allemaal gehoopt hadden", meldde 'Schumi' in een persverklaring, die door zijn werkgever werd verspreid. "Ik wens Lewis het allerbeste en hoop dat hij en het voltallige team successen boeken. Want de afgelopen jaren hebben wij keihard

gewerkt aan de verbetering van de auto." Sergio Pérez wordt bij McLaren de vervanger van Lewis Hamilton, zo liet de Britse renstal vanmorgen weten. De 22-jarige Mexicaan maakte de afgelopen twee jaar veel indruk bij Sauber. Hij zal bij McLaren een koppelp vormen met de Brit Jensen Button. "Een perfecte mix van ervaring en jeugdig talent", omschrijft McLaren het rijdersduo voor 2013. "Ik realiseer me terdege dat dit een enorme stap is", reageerde Pérez. "Maar ik ben er klaar voor. Ik ben extreem veel dank verschuldigd aan Peter Sauber, die mij de kans heeft gegeven om te racen in de Formule 1." Het is nog niet bekend wie de plek van Pérez bij Sauber gaat innemen.

## Locadia zet zwak PSV op het juiste spoor

**GROESBEEK — Dick Advocaat had zich waarschijnlijk een ander verjaardagsfeestje voorgesteld dan gisteren in Groesbeek. De Hagenaar, die 65 jaar werd, ontsnapte met PSV aan een blamage in het beker-toernooi. De Eindhovenaren kwamen tegen Achilles'29 met de schrik vrij: 2-3. AZ won thuis simpel van SC Veendam.**

PSV startte dramatisch op sportpark De Heikant. Na amper twee minuten nam Achilles'29 verrassend de leiding door Thijs Hendriks, die profiteerde van een blunder van Mathias Jörgensen. De supporters van de amateurkampioen droomden even van een nog grotere stunt dan in 2010, toen Achilles'29 met Heracles al een Eredivisionist uitschakelde.

De hoop in de Groesbeekse harten duurde ongeveer 25 minuten. Toen stelde PSV in een tijdsbestek van nog geen 10 minuutjes orde op zaken. Curaçaöenaar Jürgen Locadia, die de zieke Tim Matavz verving in de spits, maakte gelijk. Vervolgens scoorde PSV twee keer uit hoekschoppen van Memphis Depay. Eerst kopte Jörgensen de 2-1 achter doelman Barry Ditewig, daarna maakte Timothy Derijck de derde. PSV-trainer Dick Advocaat zag vervolgens hoe PSV zichzelf na rust onnodig in de problemen bracht. Zeker nadat Ivo Rigter na klungelig verdedigen voor de aan-

sluitingstreffer had gezorgd (2-3) en Georginio Wijnaldum een minuut later aan de andere kant een strafschop miste.

Achilles'29 kreeg in de slotfase een paar enorme kansen. Rigter schoof de bal oog in oog met Waterman naast, Daan Paauw trof de paal. Daardoor bleef PSV een verlenging bespaard. "Pfff, zij kregen zelfs nog de kans de 3-3 te maken, dat mag op dit niveau toch niet gebeuren. Ongeloflijk", zei een gepikeerde Advocaat na de wedstrijd.

#### Schriftelijk

Veendam was in Alkmaar niet meer dan een speelbal van AZ. De club uit de Jupiler League kwam er in Alkmaar niet aan te pas: 4-1. Grote man bij het elftal van trainer Gertjan Verbeek was Viktor Elm. De Zweed had er na 34 minuten al drie gemaakt. Twee keer scoorde hij na een vloeiende aanval, eenmaal uit een strafschop. Fraai was de aanval die voorafging aan Elms tweede. Adam Maher, Altidore en Etienne Reijnen lieten de bal door de defensie van Veendam gaan, waarna Elm alleen nog maar het laatste tikje hoefde te geven. In de tweede helft maakte Altidore er uit een strafschop 4-0 van. Overtoom redde uit een vrije trap de Veendamse eer. AZ-trainer Gertjan Verbeek reageerde geprikkeld toen hij collega Gert Heerkes van SC Veendam het onderlinge bekerduel hoorde analyseren. "Hij zei net dat Veendam

PSV zijn de routiniers weer terug; Mark van Bommel en Wilfred Bouma verschijnen in Venlo aan de aftrap. Dat geldt niet voor Curaçaöenaar Jetro Willems en de Deen Mathias 'Zanka' Jörgensen. Het is nog onzeker of Tim Matavz de wedstrijd haalt, hij was de afgelopen dagen ziek.

Feyenoord staat zaterdag voor eigen publiek voor de tweede keer binnen vier dagen tegenover NEC. Lex Immers besliste het bekerduel tussen beide clubs afgelopen woensdag in de slotminuut van de extra tijd (3-2).

Willem II en PEC Zwolle willen dit seizoen vooral niet als laatste eindigen. De nummer 17 uit Brabant en de hekkensluiter treffen elkaar zondagmiddag in Tilburg. Trainer Marco van Basten gaat zaterdag op jacht naar de eerste competitiezege met SC Heerenveen, dat NAC Breda ontvangt. De ploeg uit Breda tankte in zijn jubileumweek zelfvertrouwen door een thuisoverwinning op AZ en een verrassend simpele bekerzege in Maastricht tegen MVV met een glansrol voor Curaçaöenaar Elson Hooi.

Heracles ontvangt zaterdag ADO Den Haag. Zondag staan nog de duels AZ - RKC Waalwijk en FC Groningen - Roda JC op het programma.

wel aardig mee kon. Nou, ik vraag me af wat ze hier kwamen doen. Ze hadden deze wedstrijd net zo goed schriftelijk kunnen afdoen", bromde Verbeek.

Na de wedstrijden van gisteren werd er geloot voor de derde ronde. Die wees uit dat Ajax en AZ beide naar Sneek moesten. Landskampioen Ajax treft de amateurs van ONS Sneek uit de hoofdklasse, AZ speelt tegen topklasser SWZ Sneek. Titelverdediger PSV treft in Eindhoven de amateurs van EHC, terwijl Feyenoord op bezoek gaat bij stadgenoot Xerxes DZB. Voor FC Twente rolde een thuiswedstrijd tegen FC Den Bosch uit de koker. De wedstrijden in de derde ronde vinden plaats op dinsdag 30 oktober, woensdag 31 oktober en donderdag 1 november.

#### Loting

FC Twente - FC Den Bosch  
Vitesse - Staphorst  
Sneek WZ - AZ  
Xerxes DZB - Feyenoord  
ONS Sneek - Ajax  
sc Heerenveen - Hollandia  
PSV - EHC/Heuts  
RKC Waalwijk - PEC Zwolle  
ADO '20 - FC Eindhoven  
De Graafschap - Go Ahead Eagles  
FC Dordrecht - Scheveningen  
SC Cambuur - Telstar  
FC Groningen - ADO Den Haag  
Rijnsburgse Boys - FC Emmen  
Heracles Almelo - Sparta Rotterdam  
NAC Breda - HBS

### Puyol en Iniesta fit

BARCELONA — Twee bekende gezichten hebben zich gisteren weer op het trainingsveld van FC Barcelona gemeld. Carles Puyol en Andrés Iniesta sloten zich na respectievelijk een knie- en een spierblessure weer aan bij hun ploeggenoten. Puyol deed een deel van de training mee met de groep. De twee sterkhouders bij de Catalanen stonden enkele weken aan de kant. Het is de vraag of Puyol en Iniesta zaterdag tegen Sevilla al hun rentree kunnen maken. Volgende week staan voor Barça twee belangrijke wedstrijden op het programma, tegen Benfica (dinsdag, Champions League) en Real Madrid (zondag, Primera División). Trainer Tito Vilanova kan voorlopig nog niet beschikken over Gerard Piqué, die vorige week een voetblessure opliep.

### Ono 'Aussie'

SYDNEY — De voormalige publiekslieveling van Feyenoord, de Japanner Shinjo Ono, gaat in de herfst van zijn carrière spelen in de Australische competitie. De 33-jarige middenvelder heeft een contract getekend bij Western Sydney Wanderers, zo maakte de club vandaag bekend. Hij wordt teamgenoot van de Nederlander Youssef Hersi, die in het verleden onder meer voor Ajax en FC Twente speelde. Door de komst van de Japanner is een transfer van de voormalige Duitse international Michael Ballack naar Sydney van de baan. Clubs in de Australische competitie mogen maar één buitenlandse topspeler in de ploeg hebben. Ono is de derde bekende voetballer die in korte tijd de overstek naar Australië maakt na Alessandro del Piero (Sydney FC) en Emile Heskey (Newcastle Jets).

### Verhoeven: FC Utrecht

UTRECHT — FC Utrecht heeft vandaag de komst van Jeroen Verhoeven bekendgemaakt. De doelman heeft een contract voor drie jaar getekend in de Domstad. Verhoeven trainde al enige tijd met de selectie van trainer Jan Wouters, nadat zijn contract bij Ajax afgelopen zomer was afgelopen. Hij liet daarbij een goede indruk achter. "Ik train al maanden met FC Utrecht mee en heb de club zodoende goed leren kennen", reageerde Verhoeven. "Ik heb het fantastisch naar mijn zin en wil graag belangrijk zijn voor de club en het team. Dat FC Utrecht mij die kans nu geeft, is prachtig."

### Blessure Sneijder

MILAAN — Internazionale zal het de komende wedstrijden zonder Wesley Sneijder moeten stellen. De middenvelder viel woensdagavond in het competitieduel met Chievo uit met een bovenblessure. Naar verwachting zal de international van Oranje niet beschikbaar zijn tijdens de wedstrijden tegen Fiorentina (30 september) en Neftci Bakoe (4 oktober Europa League). Ook zijn meespelen tijdens de stadsderby tegen AC Milan (7 oktober) is hoogst onzeker. Na de ontmoeting met AC Milan staan twee EK-kwalificatiewedstrijden van het Nederlands elftal op zijn programma. Sneijder hoopt dan weer fit te zijn. "Ik werk er hard aan om zo snel mogelijk terug te keren", reageerde Sneijder op Twitter.

### Spurs-talent bij RKC

WAALWIJK — RKC hoopt op de komst van een Tottenham Hotspur-talent. William Troost-Ekong traint vanaf maandag mee met de Waalwijkers. De negentienjarige speler was in het verleden al eens op proef bij PSV, dat toen onder de indruk van hem was. De Spurs weigerden destijds mee te werken aan een vertrek van het talent.